



# AVIS AUX NAVIGATEURS

## ÉDITION DE L'EST

Publiée mensuellement par la



## GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE

### SOMMAIRE

	Page
Partie 1 Renseignements généraux et sur la sécurité.....	1 – 16
Partie 2 Corrections aux cartes .....	17 – 35
Partie 3 Corrections aux Aides radio à la navigation maritime.....	36 – 37
Partie 4 Corrections aux Instructions et aux Guides nautiques.....	38 – 48
Partie 5 Corrections aux Livres des feux, des bouées et des signaux de brume .....	49 – 53

Direction générale des programmes maritimes  
Aides à la navigation

## NOTES EXPLICATIVES

**Les positions géographiques** correspondent directement aux graduations de la carte à la plus grande échelle, sauf s'il y a indication contraire.

**Les relèvements** sont des relèvements vrais comptés dans le sens des aiguilles d'une montre, de 000° (Nord) à 359°. Les relèvements des feux sont donnés du large.

**La visibilité** des feux est celle qui existe par temps clair.

**Les profondeurs** - Les unités utilisées pour les sondes (mètres, brasses ou pieds) sont indiquées dans la titre de la carte.

**Les élévations** sont rapportées au niveau de la Haute Mer Supérieure Grandes Marées, sauf s'il y a indication contraire.

**Les distances** peuvent être calculées de la façon suivante:

1 mille marin	= 1 852 mètres (6,076.1 pieds)
1 mille terrestre	= 1 609.3 mètres (5,280 pieds)
1 mètre	= 3.28 pieds

**Les avis temporaires & préliminaires** sont identifiés par un (T) ou un (P) avant la modification à la carte. Prière de noter que les cartes marines ne sont pas corrigées à la main par le Service Hydrographique du Canada pour ce qui est des Avis temporaires et préliminaires. Il est recommandé, que les navigateurs cartographient ces modifications en utilisant un crayon. La liste des cartes touchées par des Avis temporaires et préliminaires est révisée et promulguée tous les trois mois sous *La liste cumulative de corrections aux cartes* publiée dans la partie 1 de l'Édition mensuelle.

**Veillez prendre note qu'en plus des modifications temporaires et préliminaires annoncées dans les Avis (T) et (P), il y a de nombreux changements permanents apportés aux aides à la navigation qui ont été annoncés dans des Avis aux navigateurs préliminaires en attendant que les cartes soient mises à jour pour une nouvelle édition.**

**Rapport d'informations maritimes et formule de suggestion** - Les navigateurs sont priés d'aviser l'administration en cause de la découverte de danger ou apparence de danger à la navigation, des changements observés dans les aides à la navigation, ou des corrections à apporter aux publications. Ces communications peuvent être faites en utilisant le formulaire *Rapport d'informations maritimes et formule de suggestion* inséré à la dernière page de chacune des éditions mensuelles des *Avis aux navigateurs*.

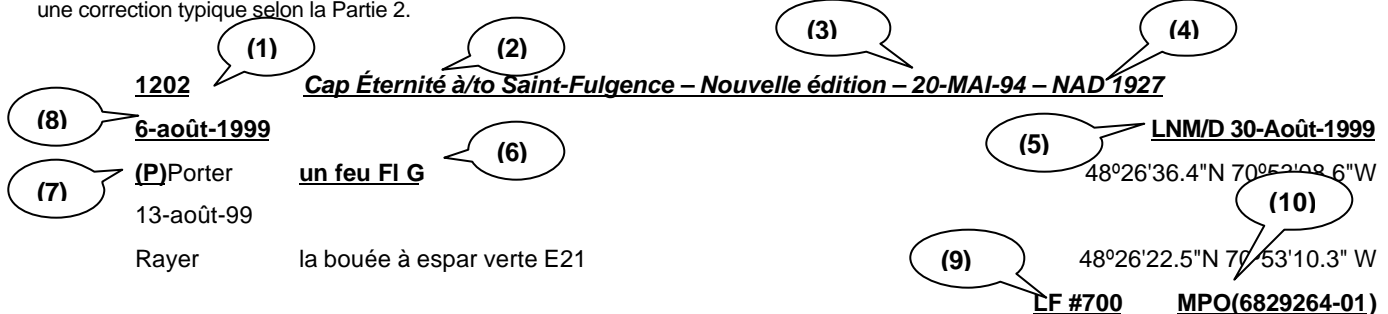
**Édition mensuelle des Avis aux navigateurs** - Les *Avis aux navigateurs*, publiés chaque mois, sont gratuits. Les navigateurs et navigatrices peuvent choisir entre les éditions *régionales* des *Avis aux navigateurs*. Les demandes d'inscription ou de retrait de la liste des destinataires doivent être faites en utilisant le formulaire inséré à la page *xiii* de chacune des éditions mensuelles des *Avis aux navigateurs*. Les changements d'adresse et/ou de nombre d'exemplaires doivent également être faits au moyen de ce formulaire.

**Cartes marines et publications canadiennes** - Veuillez consulter l'*Avis N° 14* de l'*Édition annuelle des Avis aux navigateurs* pour ce qui a trait aux cartes marines et publications canadiennes. La source d'approvisionnement ainsi que les prix en vigueur au moment de l'impression y sont mentionnés. Cette liste est mise à jour périodiquement au moyen de l'édition mensuelle des *Avis aux navigateurs*.

**NOTA: This publication is also available in English.**

## CORRECTIONS APPORTÉES AUX CARTES - PARTIE 2

Les corrections apportées aux cartes marines seront énumérées dans l'ordre de numérotation des cartes. Chaque correction cartographique mentionnée ne concernera que la carte modifiée; les corrections apportées aux cartes d'intérêt connexe, s'il y en a, seront mentionnées dans les listes de corrections de ces autres cartes. Les utilisateurs sont invités à consulter la carte 1, Symboles, abréviations et autres termes, du Service hydrographique du Canada pour en savoir plus sur la correction des cartes. L'exemple suivant décrit les éléments que comprendra une correction typique selon la Partie 2.



1 - Numéro de la carte

2 - Titre de la carte

3 - Date de la dernière nouvelle édition de la carte

4 - Système de référence géodésique

5 - Dernière correction

6 - Modification de la carte

7 - Type d'avis

8 - Date de la correction hebdomadaire de la carte

9 - Numéro du Livre des feux

10 - Numéro de référence

La dernière correction est identifiée par **LNM/D** ou **(L)**dernier **(N)**Avis aux **(M)**navigateurs / **D**ate. On exprime ce numéro soit dans l'ancien format des Avis (ex.: 594/99) ou dans le format jour-mois-année qui est la date reconnue comme la date de correction hebdomadaire de la carte présentée dans le diagramme ci-dessus sous l'item (8)

## MISE EN GARDE

### AVIS À LA NAVIGATION (RADIODIFFUSÉS ET ÉCRITS)

La Garde côtière canadienne procède actuellement à de nombreux changements au système canadien d'aides à la navigation.

Ces changements sont transmis au public par la Garde côtière canadienne sous la forme d'Avis à la navigation radiodiffusés et écrits qui sont, à leur tour, suivis d'Avis aux navigateurs pour correction directe sur les cartes ou réimpressions/nouvelles éditions de cartes marines.

La publication des Avis aux navigateurs ainsi que la mise à jour des cartes marines sont retardées en raison du grand nombre de ces modifications.

Les navigateurs sont priés de conserver tous les Avis à la navigation écrits pertinents jusqu'à ce qu'ils soient remplacés par des Avis aux navigateurs correspondants ou que des cartes mises à jour soient rendues disponibles au public par le Service hydrographique du Canada (SHC).

La liste des Avis à la navigation en vigueur est publiée sur une base hebdomadaire et est disponible aux bureaux locaux de la Garde côtière canadienne.

La Garde côtière canadienne et le Service hydrographique du Canada analysent conjointement l'impact de ces changements et préparent un plan d'action pour l'émission de cartes marines révisées.

Pour plus d'information, communiquer avec votre représentant local de la Garde côtière canadienne.

#### Terre-Neuve

Centre SCTM - St.John's  
Téléphone: (709) 772-2083  
Facs: (709) 772-5369

#### Maritimes

Centre Régional des Opérations des Maritimes  
Sans frais dans la région des Maritimes 1-800-565-1633  
Téléphone: (902) 426-6030  
Facs: (902) 426-6334  
<http://www.mar.dfo.mpo.gc.ca/cg/ops/roc.htm>  
Courrier électronique: ROCWeb@mar.dfo-mpo.gc.ca

#### Centre & Arctique

Centre SCTM - Sarnia  
Sans frais en Ontario 1-800-265-0237  
Téléphone: (519) 337-6360  
Facs: (519) 337-2498

#### Région du Québec

Centre Opérationnel Régional GC\SO\COR  
Agent d'information opérationnelle  
Téléphone: (418) 648-5410  
Facs: (418) 648-7244  
Courrier électronique: OPSAVIS@dfo-mpo.gc.ca

#### Pacifique

Centre régional d'information maritime - (CRIM)  
Sans frais dans la région de la Colombie-Britannique 1-800-889-8852  
Téléphone: (604) 666-6011  
Facs: (604) 666-8453  
Courrier électronique: [RMIC-Pacific@pac.dfo-mpo.gc.ca](mailto:RMIC-Pacific@pac.dfo-mpo.gc.ca)  
Information - Avis à la navigation  
<http://www.pacific.ccg-gcc.gc.ca/mcts/notship>

## SERVICE ENTIÈREMENT OPÉRATIONNEL (SEO) DU DGPS

La Garde côtière canadienne donne avis que le service entièrement opérationnel (SEO) du DGPS est disponible pour le positionnement et la navigation.

Le SEO signifie que le service assurera une diffusion DGPS à l'aide d'un message de type 9 RTCM pour les corrections de pseudoportée à une vitesse de diffusion des données de 200 baud. Il faut consulter les Aides radio à la navigation maritime pour connaître la couverture annoncée approximative de chaque station différentielle.

Les usagers sont également prévenus que les corrections différentielles sont fondées sur la position du système NAD 83 de l'antenne de la station de référence et les positions obtenues à l'aide du DGPS doivent faire référence à ce système de coordonnées seulement. Les récepteurs doivent être réglés au système WGS 84 pour être en mesure d'obtenir une précision de positionnement optimale.

<b>Tableau des stations de référence du DGPS au Canada</b>						
Nom de la station	Nos d'ident. des stations de référence	DGPS Ident. station	Position géogr.		Fréquence [kHz]	Bit/s
			Latitude	Longitude		
Cape Race, T.-N.	338, 339	940	46 46 N	53 11 W	315	200
Cape Ray, T.-N.	340,341	942	47 38 N	59 14 W	288	200
Cape Norman, T.-N.	342,343	944	51 30 N	55 49 W	310	200
Rigolet, T.-N.	344,345	946	54 11 N	58 27 W	299	200
Île Partridge, N.-B.	326,327	939	45 14 N	66 03 W	295	200
Pointe Escuminac, N.-B.	332, 333	936	47 04 N	64 48 W	319	200
Fox Island, N.-É.	336,337	934	45 20 N	61 05 W	307	200
Western Head, N.-É.	334,335	935	43 59 N	64 40 W	312	200
Hartlen Point, N.-É.	330,331	937	44 36 N	63 27 W	298	200
Saint-Jean-sur-Richelieu, Qc	312,313	929	45 19 N	73 19 W	296	200
Lauzon, Qc	316,317	927	46 49 N	71 10 W	309	200
Rivière-du-Loup, Qc	318,319	926	47 46 N	69 36 W	300	200
Moisie, Qc	320,321	925	50 12 N	66 07 W	313	200
Trois-Rivières, Qc	314,315	928	46 24 N	72 27 W	321	200
Warton, Ont.	310,311	918	44 45 N	81 07 W	286	200
Cardinal, Ont.	308,309	919	44 47 N	75 25 W	306	200
Alert Bay, C.-B.	300,301	909	50 35 N	126 55 W	309	200
Amphitrite Pt., C.-B.	302,303	908	48 55 N	125 33 W	315	200
Richmond, C.-B.	304,305	907	49 11 N	123 07 W	320	200
Sandspit, C.-B.	306,307	906	53 14 N	131 49 W	300	200

## **RÉCEPTEUR DGPS - MISE EN GARDE**

Le message diffusé par les stations du système de positionnement global différentiel de la Garde côtière canadienne comprend de l'information sur l'intégrité du système visant à avertir le récepteur DGPS d'un utilisateur d'une condition de défaillance ou encore du fait qu'un seuil de tolérance a été dépassé à une station DGPS. Pendant les essais, on a constaté que certains récepteurs d'utilisateurs ne traitaient pas convenablement l'information sur l'intégrité du système. Ce traitement déficient par l'équipement de l'utilisateur peut engendrer des positions incorrectes.

Veillez communiquer avec le fabricant ou le fournisseur de votre récepteur DGPS afin de vous assurer que votre récepteur permet de traiter convenablement l'information sur l'intégrité de la station de référence DGPS.

## **ALERTE À L'INTENTION DES UTILISATEURS DU DGPS**

En mars 1997, la Garde côtière canadienne a reçu des rapports à l'effet que certains récepteurs DGPS ignoraient apparemment la mise en garde diffusée signalant l'interruption immédiate de la correction des signaux émis par un satellite particulier. Les rapports indiquent que l'équipement de certains utilisateurs ne reconnaît pas convenablement cet indicateur de "ne pas utiliser" la correction et par conséquent la traite à tort comme une correction. Il peut en résulter des erreurs sur la position pouvant atteindre 15 kilomètres lorsque le récepteur est utilisé en mode DGPS. Les utilisateurs du DGPS sont avisés du fait qu'ils devraient immédiatement communiquer avec le fabricant de leur équipement afin de déterminer si une mise à niveau de leur récepteur est nécessaire.

## **DGPS station anomaly report / Rapport d'anomalie des stations DGPS**

With the purpose of constantly evaluating the quality of the DGPS service offered, the Canadian Coast Guard is providing the mariner with the following anomaly report. This report will allow us to get well-supported information concerning the anomaly and thus, will facilitate the identification of the origin of the problem. Please fill accordingly each section of this report and forward it by the suggested ways. You will find a legend at the end of this document.

Avec le souci d'évaluer constamment la qualité du service DGPS offert, la Garde côtière met à la disposition du navigateur le présent rapport d'anomalie. Ce rapport servira à bien documenter l'anomalie et, de ce fait, facilitera l'identification ou la recherche de la source du problème. Nous vous prions de bien remplir chaque section de ce rapport et de l'acheminer de la façon suggérée. Vous trouverez une légende à la fin de ce document.

### **User informations / Renseignements sur l'utilisateur**

Vessel name / Nom du navire: \_\_\_\_\_ Destination: \_\_\_\_\_

Vessel position at the beginning of the anomaly /

Position du navire au début de l'anomalie : \_\_\_\_\_

Vessel position at the end of the anomaly /

Position du navire à la fin de l'anomalie : \_\_\_\_\_

### **Anomaly report / Rapport d'anomalie**

Date and time of the anomaly / Date et heure de l'anomalie: \_\_\_\_\_ Duration / Durée: \_\_\_\_\_

Number of satellites tracked on GPS receiver / Nombre de satellites reçu par le récepteur: \_\_\_\_\_

DGPS site using / Station DGPS utilisée: Freq.: \_\_\_\_\_ kHz SS: \_\_\_\_\_ dB SNR: \_\_\_\_\_ dB

DOP Geometry / Géométrie DOP : \_\_\_\_\_

User receiver operates correctly with other DGPS sites? /

Votre équipement DGPS fonctionne-t-il normalement à l'utilisation d'autres stations DGPS?: Yes/ Oui \_\_\_ No / Non \_\_\_

Comments / Commentaires: \_\_\_\_\_

Point of contact / Personne-ressource: Name/ Nom: \_\_\_\_\_

Phone / Téléphone : \_\_\_\_\_

### **Weather conditions / Conditions météo**

Winds / Vents : Direction: \_\_\_\_\_ Speed / Vitesse: \_\_\_\_\_ KTS

Temp. °C: \_\_\_\_\_ VIS: \_\_\_\_\_ N.M.

Sea State / État de la mer : \_\_\_\_\_

Bearing and range to electrical storm /

Direction et distance de l'orage : \_\_\_\_\_

Time of the storm / Heure de l'orage: \_\_\_\_\_ UTC

**Essential informations on user equipment to fill / Renseignements indispensables sur l'équipement à remplir:**

### **User equipment informations / Renseignements sur l'équipement**

GPS receiver / Récepteur GPS: Make / Fabricant: \_\_\_\_\_ Model: \_\_\_\_\_

DGPS beacon receiver / Démodulateur DGPS: Make / Fabricant : \_\_\_\_\_ Model: \_\_\_\_\_

Gyro interface with GPS / Gyro intégré avec le GPS? Yes / Oui : \_\_\_\_\_ No / Non : \_\_\_\_\_

DGPS interfaced with an ECDIS / DGPS intégré dans un SVCEI? Yes / Oui: \_\_\_\_\_ No / Non : \_\_\_\_\_

If yes, please fill below / Si oui, S.V.P. compléter ci-dessous:

ECDIS / SVCEI: Make / Fabricant: \_\_\_\_\_ Model: \_\_\_\_\_

Radar image interfaced / Image radar intégrée?: Yes / Oui: \_\_\_\_\_ No / Non: \_\_\_\_\_

Gyro interfaced with ECDIS / Gyro intégré avec SVCEI? Yes / Oui: \_\_\_\_\_ No / Non: \_\_\_\_\_

Permanent installation or in evaluation / Installation permanente ou en évaluation : \_\_\_\_\_

**This report can be sent the following ways / Ce rapport peut être acheminé selon les façons suivantes:**

- 1) Fax / Par télécopieur : (613) 998-8428  
Attention: Aids to Navigation / Aides à la navigation
  
- 2) Mail / Par la poste: Director, Navigation Systems Branch  
Department of Fisheries and Oceans  
200 Kent Street, Station 5130  
Ottawa, ON  
K1A 0E6  
  
Directeur, Direction des systèmes à la navigation maritimes  
Ministère des Pêches et Océans  
200, rue Kent, Station 5130  
Ottawa, ON  
K1A 0E6

Canada

**Legend/Légende**

- Position :** Position can be provided by latitude, longitude, bearing and distance, location of a buoy, etc.  
La position peut être donnée en latitude, longitude, relèvement et distance, emplacement de bouée, etc.
- KTS :** Wind speed in knots / Vitesse du vent en noeuds.
- N.M. :** Visibility in Nautical Miles / Visibilité en milles nautiques.
- Freq. kHz :** Frequency in kilohertz / Fréquence en kilohertz .
- SS :** Signal strength in decibel / Force de signal en décibel.
- SNR :** Signal to noise ratio in decibel / Rapport signal-bruit en décibel .
- DOP (dilution of precision) :** Measure of the geometrical «strength » of the GPS satellite configuration. The DOP is measured on a scale of 1 to 10 / Mesure de la « force » géométrique de la configuration satellite. Le DOP est mesuré sur une échelle de 1 à 10
- SVCEI / ECDIS :** Electronic Chart Display and Information System / Système de Visualisation de Cartes  
Electroniques et d'Information .

**ÉDITION MENSUELLE DES AVIS AUX NAVIGATEURS**  
**CHANGEMENTS À LA LISTE DES DESTINATAIRES**

Surintendant, Informations et publications  
 Direction générale des programmes maritimes  
 Garde côtière canadienne  
 Ministère des Pêches et Océans  
 Ottawa, Ontario  
 K1A 0E6

Téléphone (613) 990-3037  
 Facsimilé (613) 998-8428

Prière d'indiquer l'édition que vous désirez recevoir.

**ÉDITION DE L'EST** (Inclus les zones de l'Arctique, de Terre-Neuve, des Maritimes, du Golfe et Fleuve Saint-Laurent et du Centre) \_\_\_\_\_

**ÉDITION DE L'OUEST** (Inclus les zones de l'Arctique et du Pacifique) \_\_\_\_\_

**AJOUTER** \_\_\_\_\_ **MODIFIER** \_\_\_\_\_ **RETIRER** \_\_\_\_\_ **QUANTITÉ** \_\_\_\_\_

ANCIENNE ADRESSE	
NOM	
ADRESSE	APP.
VILLE	CODE POSTAL
PROVINCE	PAYS
NOUVELLE ADRESSE	
NOM	
ADRESSE	APP.
VILLE	CODE POSTAL
PROVINCE	PAYS

*N<sup>o</sup> d'identification au-dessus de l'adresse sur l'étiquette*  
 ou

*Joindre l'étiquette d'adresse à ce formulaire*



## INDEX

CANADA - AUTORISATION DE MOUVEMENT 96 HEURES AVANT D'ENTRER DANS LES EAUX CANADIENNES - MISE EN GARDE. ....	1
(T) CANADA - SÉCURITÉ DES NAVIRES D'EXPLORATION ET D'EXPLOITATION AU LARGE.....	1
GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE - LISTE DES CARTES TOUCHÉES PAR LES AVIS TEMPORAIRES ET PRÉLIMINAIRES.....	12
(P) NOUVEAU-BRUNSWICK - ÎLE CAMPOBELLO - CHOCOLATE COVE - FEU À ÊTRE SUPPRIMÉ.....	16
PUBLICATION DE LA GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE - MODIFICATIONS À LA PUBLICATION DES AIDES RADIO À LA NAVIGATION MARITIME (ATLANTIQUE, ST-LAURENT, GRANDS LACS, LAC WINNIPEG ET L'ARCTIQUE DE L'EST) - 2002.....	36
SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES. ....	2
- CARTES ÉLECTRONIQUES DE NAVIGATION MATRICIELLES. ....	2
- CARTES ÉLECTRONIQUES DE NAVIGATION S-57. ....	2
- DATES DE L'ÉDITION COURANTE DES CARTES. ....	3
(P) TERRE-NEUVE - CÔTE DU LABRADOR - VEILLE DE LA FRÉQUENCE HF VOIE 407. ....	15
TERRE-NEUVE - LABRADOR - NOUVEAU SITE DE RÉCEPTION CONTRÔLÉ À NAIN.....	15
(P) TERRE-NEUVE - RENSEIGNEMENTS CONCERNANT LES AIDES À LA NAVIGATION.....	15

## INDEX NUMÉRIQUE DES CARTES CANADIENNES EN CAUSE

No de la carte	Page	No de la carte	Page	No de la carte	Page
1233	17	4509	32		
1234	17	4615	32,33		
1235	17	4617	2		
1433	17-26	4619	33		
1437	26	4624	33		
1509	26,27	L/C4625	33		
1510	27	4642	33		
1550	27	4839	34		
2007	27	L/C4851	34		
2069	27	4852	34		
2203	27,28	4853	34		
L/C2243	28,29	4857	34		
2244	30	4912	34		
2257	30	5133	34		
2314	30	5138	35		
L/C4025	30	8012	2		
4026	30				
4117	2				
4145	31				
4211	31				
L/C4240	31				
4277	31				
L/C4367	31				
4379	31				
L/C4385	32				
4399	2				
4483	32				
4486	32				

**CANADA - AUTORISATION DE MOUVEMENT 96 HEURES AVANT D'ENTRER DANS LES EAUX CANADIENNES - MISE EN GARDE.**

En vigueur le 11 octobre 2001, 0000 UTC, le capitaine de tout navire:

- a) d'une jauge brute de 500 tonneaux ou plus;
- b) remorquant ou poussant un bâtiment lorsque la somme de leurs jauges brutes est de 500 tonneaux ou plus;
- c) transportant un polluant ou des marchandises dangereuses, ou remorquant ou poussant un bâtiment qui transporte un polluant ou des marchandises dangereuses;

**doit solliciter une autorisation de mouvement 96 heures avant que le navire entre dans les eaux canadiennes en provenance du large** ou aussitôt que possible lorsque l'heure prévue d'arrivée du navire dans les eaux canadiennes est moins de 96 heures après l'heure où le navire a quitté son dernier port d'escale. Cette mesure restera en vigueur jusqu'à nouvel ordre.

**(T) CANADA - SÉCURITÉ DES NAVIRES D'EXPLORATION ET D'EXPLOITATION AU LARGE.**

Édition annuelle des Avis aux Navigateurs 2002, Avis No. 20, pp. A20-1 à A20-4.

Les navigateurs sont prévenus que des navires d'exploration au large pourraient effectuer des activités de forage dans les endroits suivants:

**Golfe Saint-Laurent**

Néant

**Continente des T.N.-O**

Néant

**Delta du Mackenzie T.N.-O/Mer de Beaufort**

Néant

**Îles de l'Arctique dans les T.N.-O./Îles de l'Arctique au Nunavut**

Néant

**Zones marines de l'Est de l'Arctique**

Néant

**Détroit de Davis**

Néant

Pour des renseignements concernant les activités de forage au large de la Nouvelle-Écosse ou de Terre-Neuve, communiquer auprès de C-NSOPB (902) 422-5588; C-NOPB (709) 778-1400.

NOTA: Les navigateurs sont priés d'obtenir un compte rendu à jour des positions des navires de forage avant d'entrer dans une zone d'exploration et d'exploitation. On peut se procurer ces renseignements en communiquant avec ECAREG CANADA, NORDREG CANADA ou CVTS OFFSHORE, selon le cas, par l'entremise de tout centre de Services de communications et de trafic maritime de la Garde côtière.

(ONE-H02-01)

**PARTIE 1 – Édition 10/2002**  
**RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

**SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES.**

CARTES	TITRE & MATIÈRES	ÉCHELLE	DATE D'ÉDITION	CAT#	PRIX
<b>Nouvelles éditions</b>	Tous les avis temporaires et préliminaires touchant la version précédente des cartes suivantes sont maintenant supprimés. Pour les avis toujours en vigueur, prière de consulter la partie 2 de cette édition.				
4117	Saint John Harbour and Approaches/et les approches	1:15 000	12-JUIL-2002	1	\$20.00
4399	Parrsboro Harbour and Approaches/et les approches	1:12 154	23-AOUT-2002	1	\$20.00
4617	Red Island to Pinchgut Point	1:37 500	17-MAI-2002	1	\$20.00
8012	Flemish Pass/Passe Flamande	1:350 000	11-OCT-2002	1	\$20.00

**SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES ÉLECTRONIQUES DE NAVIGATION S-57.**

**Note: (1) Les cartes électroniques de navigation sont disponibles seulement auprès de:**

**Nautical International Inc.**  
**B.P. Box 127, Station C**  
**St. John's, Terre-Neuve**  
**A1C 5H5**  
**Téléphone: 1-800-563-0634 ou 1-709-576-0634**  
**Télécopieur: 709-576-0636**

**(2) Pour de plus amples renseignements concernant les taux de licence, prière de communiquer auprès de Nautical Data International Inc. à l'adresse susmentionnée.**

PRODUIT EN CIRCULATION	
NUMÉRO CEN S-57	TITRE DE LA CARTE
CA470386	Queens Sound and Approaches/et les approches (Part 2 of 3)
CA476328	Bay of Exploits - Sheet III (South)
CA470122	Approaches to/Approches à Skeena River
CA370301	Bonilla Island to/à Edye Passage (Part 4 of 4)

**SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES ÉLECTRONIQUES DE NAVIGATION MATRICIELLES.**

**Note: (1) Les cartes électroniques de navigation sont disponibles seulement auprès de:**

**Nautical International Inc.**  
**B.P. Box 127, Station C**  
**St. John's, Terre-Neuve**  
**A1C 5H5**  
**Téléphone: 1-800-563-0634 ou 1-709-576-0634**  
**Télécopieur: 709-576-0636**

**(2) Pour de plus amples renseignements concernant les taux de licence, prière de communiquer auprès de Nautical Data International Inc. à l'adresse susmentionnée.**

CARTES	TITRE & MATIÈRES	DATE D'ÉDITION	PRIX
<b>Nouvelles éditions</b>	Tous les avis temporaires et préliminaires touchant la version précédente de(s) (la) carte(s) suivante(s) sont maintenant supprimé(s). Pour les avis toujours en vigueur, prière de consulter la partie 2 de cette édition.		
2257R/M	Clapperton Island to/à John Island	11-JAN-2002	Voir Note 2
4099R/M	Sable Island/Ile de Sable, Western Portion/Partie Ouest	28-DÉC-2001	Voir Note 2
4145R/M	Maқтаquac Dam to Newburg Junction	04-JAN-2002	Voir Note 2
4844R/M	Cape Pine to/à Renews Harbour	08-MAR-2002	Voir Note 2
4885R/M	Port Harmon and Approaches / et les approches	08-MAR-2002	Voir Note 2

**PARTIE 1 – Édition 10/2002**  
**RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

**SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - DATES DE L'ÉDITION COURANTE DES CARTES.**

**ÉDITIONS DES CARTES**

Les trois termes définis ci-dessous sont utilisés pour indiquer le genre de publication.

**CARTE NOUVELLE - "NEWCHT"**

La première publication d'une carte marine canadienne couvrant une zone qui n'avait pas encore été représentée à l'échelle indiquée ou couvrant une zone différente de celle couverte par une canadienne existante.

**NOUVELLE ÉDITION - "NEWEDT"**

Nouvelle édition d'une carte existante, contenant des modifications essentielles pour la navigation en plus de celles signalées dans les Avis aux navigateurs, et annulant par conséquent les éditions en service.

**RÉIMPRESSION**

Un nouveau tirage de l'édition en vigueur d'une carte sur laquelle aucune modification importante pour la navigation n'a été incorporée à l'exception de celles diffusées préalablement dans les Avis aux navigateurs. Elle peut faire également l'objet de modifications provenant d'autres sources mais qui ne sont pas considérées comme essentielles à la navigation. Les tirages antérieurs de la même éditions restent toujours en vigueur.

Numéro de la carte	Catalogue	Date de l'édition	Date de la dernière réimpression
1202	NEWEDN	10-SEPT-1999	
1203	NEWEDN	16-NOV-2001	
1209	NEWEDN	14-DEC-1984	02-AOÛT-1996
1220	NEWEDN	28-FEV-1997	
1221	NEWEDN	23-AVR-1999	
1223	NEWEDN	03-OCT-1997	
1226	NEWEDN	19-NOV-1999	
1230	NEWEDN	10-MAI-2002	
1233	NEWEDN	09-NOV-2001	
1234	NEWEDN	25-MAI-2001	
1235	NEWEDN	31-MARS-2000	
L/C1236	NEWEDN	25-SEPT-1998	
1260	NEWCHT	04-JAN-1991	
1310	NEWEDN	24-MARS-2000	
1311	NEWCHT	05-NOV-1999	
1312	NEWEDN	02-AVR-1999	
1313	NEWEDN	28-JUIL-2000	
1314	NEWEDN	29-SEPT-2000	
1315	NEWEDN	19-MAI-2000	
1316	NEWEDN	26-FEV-1999	
1317	NEWEDN	17-AOÛT-2001	
1350	NEWCHT	06-JUIL-1984	25-MARS-1994
1351	NEWCHT	21-SEPT-1984	11-AOÛT-1995
1361	NEWEDN	28-MAI-1976	01-MARS-1996
1400	NEWEDN	25-JUIN-1999	
1409	NEWEDN	12-AVR-2002	
1410	NEWEDN	26-AVR-2002	
1411	NEWEDN	02-AOÛT-1996	
1432	NEWCHT	09-JUIL-1999	
1433	NEWCHT	28-MAI-1999	
1434	NEWCHT	01-MARS-1996	
1435	NEWCHT	15-DEC-1995	
1436	NEWCHT	15-JAN-1993	03-JAN-1997
1437	NEWCHT	19-MARS-1993	30-MAI-1997
1438	NEWEDN	16-NOV-2001	
1439	NEWEDN	08-DEC-2000	
1509	NEWCHT	18-MAI-1990	27-JUIN-1997
1510	NEWEDN	14-JUIN-2002	
1512	NEWEDN	03-MAI-2002	
1513	NEWEDN	07-JUIN-1996	

Numéro de la carte	Catalogue	Date de l'édition	Date de la dernière réimpression
1514	NEWCHT	24-JUIL-1998	
1515	NEWCHT	24-JUIL-1998	
1550	NEWEDN	05-JAN-1996	
1551	NEWEDN	24-AOÛT-2001	
1552	NEWEDN	05-JUIN-1998	
1553	NEWEDN	16-FEV-2001	
1554	NEWEDN	16-SEPT-1988	15-AOÛT-1997
1555	NEWEDN	25-MAI-2001	
L/C2000	NEWEDN	10-AVR-1998	
2006	NEWEDN	31-MARS-2000	
2007	NEWEDN	10-SEPT-1982	09-SEPT-1994
2011	NEWCHT	08-JUIL-1988	
2017	NEWCHT	13-JUIL-1990	
2018	NEWCHT	22-JUIN-1990	
2021	NEWEDN	10-AOÛT-2001	
2022	NEWEDN	02-AOÛT-1996	
2023	NEWEDN	01-MARS-1985	24-MARS-1995
2024	NEWEDN	29-MARS-1985	16-DEC-1994
2025	NEWEDN	29-MARS-2002	
2026	NEWEDN	05-AVR-1985	15-DEC-1995
2028	NEWEDN	02-AOÛT-2002	
2029	NEWEDN	15-JUIN-2001	
2042	NEWEDN	07-OCT-1994	
2043	NEWCHT	29-NOV-1968	26-MARS-1982
2044	NEWCHT	28-FEV-1997	
2047	NEWCHT	07-AVR-1995	
2048	NEWCHT	11-OCT-1991	
2049	NEWCHT	10-MAI-1985	
2050	NEWCHT	10-MAI-1985	
2053	NEWCHT	10-MAI-1985	
2054	NEWCHT	10-MAI-1985	
2055	NEWCHT	05-JUIL-1991	
2058	NEWEDN	25-FEV-2000	
2059	NEWCHT	31-JUIL-1998	
2060	NEWEDN	28-DEC-2001	
2064	NEWEDN	05-MARS-1999	
2067	NEWEDN	15-JUIN-2001	
2069	NEWEDN	19-MAI-2000	
2070	NEWEDN	29-AVR-1983	
2077	NEWEDN	23-AVR-1999	

**PARTIE 1 – Édition 10/2002**  
**RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

Numéro de la carte	Catalogue	Date de l'édition	Date de la dernière réimpression
2085	NEWEDN	18-FEV-2000	
2086	NEWCHT	09-JUIN-1989	03-AVR-1992
L/C2100	NEWEDN	25-DEC-1998	
L/C2110	NEWEDN	29-MAI-1998	
L/C2120	NEWEDN	06-NOV-1998	
L/C2121	NEWCHT	18-DEC-1987	
L/C2122	NEWEDN	05-JUIL-1991	05-AVR-1996
L/C2123	NEWEDN	12-MARS-1993	04-AVR-1997
2140	NEWCHT	16-SEPT-1988	
2165	NEWCHT	08-MARS-1991	
2181	NEWEDN	10-NOV-1989	
2200	NEWEDN	05-JUIL-2002	
L/C2201	NEWEDN	18-NOV-1998	
2202	NEWEDN	26-MARS-1999	
2203	NEWEDN	30-JUIN-2000	
2204	NEWEDN	23-FEV-2001	
2205	NEWEDN	11-MAI-2001	
2206	NEWCHT	27-JUIN-1997	
2207	NEWCHT	27-JUIL-2001	
2218	NEWCHT	13-AVR-1984	
2221	NEWEDN	07-JUIN-1996	
2222	NEWCHT	13-AVR-1984	
2223	NEWCHT	13-AVR-1984	
2225	NEWEDN	08-MARS-1991	11-JUIL-1997
2226	NEWEDN	22-NOV-1991	
L/C2228	NEWCHT	16-FEV-1990	
2235	NEWEDN	24-SEPT-1999	
2241	NEWCHT	30-JUIL-1999	
L/C2243	NEWEDN	30-AOÛT-1985	08-AVR-1994
2244	NEWEDN	03-NOV-2000	
2245	NEWEDN	26-JUIL-2002	
2250	NEWCHT	09-MAI-1986	
2251	NEWCHT	11-AVR-1986	26-JUIN-1992
2257	NEWEDN	11-JAN-2002	
2258	NEWEDN	16-JUIN-1989	05-AVR-1996
2259	NEWEDN	15-JUIN-1962	
2259	NEWEDN	26-JUIL-2002	
2260	NEWEDN	05-FEV-1999	
2261	NEWEDN	13-JUIN-1986	21-AVR-1995
2266	NEWCHT	22-JUIN-1984	
2267	NEWCHT	22-JUIN-1984	
2268	NEWEDN	31-MARS-1989	06-MAI-1994
2273	NEWCHT	13-OCT-1955	22-AOÛT-1975
2274	NEWEDN	07-AVR-2000	
L/C2282	NEWEDN	07-JUIN-1996	
2283	NEWCHT	30-JUIL-1999	
2284	NEWEDN	04-AOÛT-2000	
2289	NEWEDN	16-OCT-1987	31-MAI-2002
2291	NEWEDN	31-MARS-2000	
2292	NEWEDN	28-AVR-1989	05-AVR-1996
2293	NEWEDN	30-MARS-2001	
2297	NEWEDN	20-JAN-1960	19-SEPT-1997

Numéro de la carte	Catalogue	Date de l'édition	Date de la dernière réimpression
2298	NEWEDN	02-JUIL-1958	13-FEV-1981
2299	NEWEDN	25-MAI-2001	
L/C2300	NEWCHT	24-AVR-1998	
L/C2301	NEWEDN	22-FEV-1991	
L/C2302	NEWEDN	02-AOÛT-1985	
2303	NEWEDN	18-MAI-1955	29-JUIN-1990
2304	NEWEDN	31-MAI-1957	01-FEV-1980
2305	NEWEDN	17-DEC-1956	08-FEV-1980
2306	NEWEDN	03-MAI-1957	09-MAI-1975
2307	NEWEDN	31-AOÛT-1956	11-MARS-1977
2308	NEWEDN	19-JUIL-1946	21-AVR-1978
2309	NEWEDN	23-JUIL-1999	
2310	NEWEDN	03-JUIN-1946	01-FEV-1980
2311	NEWEDN	23-AVR-1999	
2312	NEWEDN	31-MAI-2002	
2313	NEWEDN	21-JUIN-1957	28-OCT-1977
2314	NEWEDN	23-AVR-1999	
2315	NEWEDN	22-AVR-1988	
2318	NEWEDN	03-DEC-1982	
2400	NEWEDN	29-JUIN-1990	
L/C3000	NEWEDN	20-JAN-1989	22-AVR-1994
3001	NEWEDN	23-FEV-2001	
L/C3002	NEWEDN	16-DEC-1994	
3050	NEWEDN	03-MAI-1996	
3052	NEWEDN	07-OCT-1994	
3053	NEWCHT	11-AVR-1986	02-FEV-1990
3055	NEWCHT	21-JUIN-1991	
3056	NEWCHT	21-JUIN-1991	
3057	NEWCHT	21-JUIN-1991	
3058	NEWCHT	21-JUIN-1991	
3061	NEWEDN	29-OCT-1999	
3062	NEWCHT	24-MAI-1985	
3080	NEWEDN	03-AVR-1992	
3311	NEWEDN	31-DEC-1993	
3312	NEWCHT	31-JAN-1986	05-AVR-1991
3313	NEWCHT	28-JUIL-1995	
3410	NEWCHT	24-MARS-1995	
3411	NEWCHT	24-MARS-1995	
3415	NEWEDN	13-FEV-1987	08-AVR-1994
3419	NEWCHT	02-JUIL-1993	
3424	NEWCHT	24-JUIL-1987	02-AVR-1993
3440	NEWEDN	25-DEC-1998	
3441	NEWEDN	12-AOÛT-1988	06-DEC-1996
3442	NEWEDN	03-JUIN-1988	06-DEC-1996
3443	NEWEDN	30-JAN-1998	
3447	NEWCHT	10-DEC-1999	
3458	NEWEDN	10-MARS-1995	
3459	NEWEDN	24-OCT-1997	
L/C3461	NEWCHT	06-JAN-1984	02-DEC-1994
3462	NEWEDN	23-OCT-1998	
L/C3463	NEWEDN	03-OCT-1997	
3473	NEWEDN	13-FEV-1987	04-DEC-1992

**PARTIE 1 – Édition 10/2002**  
**RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

Numéro de la carte	Catalogue	Date de l'édition	Date de la dernière réimpression
3475	NEWEDN	27-MAI-1988	02-JUIL-1993
3476	NEWCHT	31-AOÛT-1984	06-SEPT-2002
3477	NEWEDN	03-MAI-1985	08-SEPT-1989
3478	NEWEDN	24-FEV-1995	
3481	NEWEDN	22-SEPT-2000	
3488	NEWCHT	21-OCT-1994	
3489	NEWCHT	21-OCT-1994	
3490	NEWEDN	25-JUIL-1997	
3491	NEWEDN	05-JAN-1996	
3492	NEWCHT	27-JUIN-1997	27-NOV-1998
3493	NEWEDN	18-DEC-1998	
3494	NEWEDN	18-DEC-1998	
3495	NEWEDN	18-DEC-1998	
L/C3512	NEWEDN	25-DEC-1998	
3513	NEWEDN	29-OCT-1999	
3514	NEWEDN	02-AOÛT-1996	
3515	NEWCHT	18-JAN-1991	03-JUIN-1994
3526	NEWEDN	23-FEV-2001	
3527	NEWEDN	06-AVR-2001	
3534	NEWEDN	07-MAI-1993	
3535	NEWEDN	16-AOÛT-1985	16-AVR-1993
3536	NEWCHT	21-AVR-1978	16-AVR-1993
3537	NEWCHT	27-SEPT-1985	22-JUIN-1990
3538	NEWEDN	27-NOV-1992	02-AOÛT-1996
3539	NEWEDN	04-AOÛT-1989	25-AVR-1997
3540	NEWEDN	22-MAI-1992	
3541	NEWEDN	29-JUIL-1994	
3542	NEWEDN	01-JUIL-1994	
3543	NEWEDN	27-NOV-1992	30-MAI-1997
3544	NEWEDN	25-SEPT-1987	01-MAI-1998
3545	NEWCHT	28-AVR-1989	23-FEV-2001
3546	NEWCHT	28-AVR-1989	11-JUIL-1997
3547	NEWCHT	28-AVR-1989	05-AVR-1996
3548	NEWEDN	26-SEPT-1997	
3549	NEWCHT	03-DEC-1993	06-JUIL-2001
3550	NEWCHT	03-DEC-1993	02-JAN-1998
3552	NEWCHT	02-JAN-1987	02-AVR-1993
3555	NEWEDN	27-JUIN-1986	09-AVR-1993
3559	NEWCHT	15-JUIN-1979	02-FEV-1990
3564	NEWCHT	04-DEC-1987	08-SEPT-1995
3598	NEWEDN	14-AOÛT-1987	11-OCT-1991
3601	NEWCHT	26-AOÛT-1994	
L/C3602	NEWEDN	24-MAI-1985	12-AOÛT-1994
3603	NEWEDN	23-OCT-1981	25-JAN-2002
L/C3604	NEWEDN	06-NOV-1987	13-JUIN-1997
LC3605	NEWEDN	06-MARS-1998	
3606	NEWEDN	23-FEV-2001	
3623	NEWEDN	26-AOÛT-1977	06-JAN-1989
3624	NEWEDN	19-AOÛT-1988	22-AVR-1994
3625	NEWCHT	25-OCT-1968	10-MARS-1989
3646	NEWEDN	30-JUIN-1995	
3647	NEWEDN	05-JUIL-1985	02-JAN-1998

Numéro de la carte	Catalogue	Date de l'édition	Date de la dernière réimpression
3651	NEWEDN	09-AVR-1993	
3668	NEWEDN	07-AVR-2000	
3670	NEWEDN	21-OCT-1994	
3671	NEWEDN	27-AOÛT-1982	03-JUIN-1994
3673	NEWCHT	01-DEC-1995	
3674	NEWCHT	01-DEC-1995	
3675	NEWCHT	20-NOV-1998	
3676	NEWCHT	20-NOV-1998	30-AOÛT-2002
3679	NEWCHT	14-JUIN-1991	21-FEV-1997
3680	NEWEDN	07-AVR-1978	26-AVR-1991
3681	NEWCHT	08-JUIN-1990	
3682	NEWEDN	05-JUIN-1987	
3683	NEWEDN	06-MARS-1998	
3685	NEWEDN	25-AOÛT-1995	
3686	NEWCHT	08-AVR-1988	02-DEC-1994
3710	NEWEDN	04-JUIL-1986	15-JUIN-1990
3711	NEWEDN	15-JUIN-1984	19-FEV-1993
3717	NEWEDN	28-JUIL-1995	
3719	NEWEDN	17-AVR-1961	11-NOV-1988
3720	NEWEDN	12-FEV-1988	03-SEPT-1993
3721	NEWEDN	26-AOÛT-1994	
3722	NEWEDN	07-FEV-1964	04-SEPT-1987
3723	NEWEDN	29-JUIN-1984	
3724	NEWEDN	23-MAI-1980	21-AVR-1995
3726	NEWEDN	23-MAI-1980	16-AOÛT-2002
3727	NEWEDN	29-JUIN-1962	24-MARS-1995
3728	NEWEDN	05-FEV-1982	24-JAN-1997
3729	NEWEDN	06-MARS-1998	
3730	NEWCHT	30-NOV-1960	21-DEC-1990
3733	NEWCHT	01-FEV-1956	
3734	NEWEDN	09-JUIL-1976	24-MAI-1991
3736	NEWEDN	31-AOÛT-1990	
3737	NEWEDN	14-AOÛT-1987	21-AVR-1995
3738	NEWEDN	04-FEV-1983	24-MARS-1995
3739	NEWEDN	03-FEV-1984	01-SEPT-1989
3740	NEWEDN	20-MAI-1977	06-DEC-1996
3741	NEWEDN	15-FEV-1963	30-JUIN-1989
3742	NEWEDN	16-JUIL-1982	23-AOÛT-2002
3743	NEWEDN	25-MARS-1977	10-FEV-1995
3744	NEWEDN	20-MAI-1988	23-FEV-2001
3745	NEWEDN	12-JUIN-1998	
3746	NEWEDN	12-AOÛT-1977	02-JUIL-1993
3747	NEWEDN	16-SEPT-1977	30-MAI-1997
3753	NEWEDN	30-AVR-1959	12-AOÛT-1988
3761	NEWEDN	19-AOÛT-1988	
3772	NEWEDN	30-OCT-1964	29-JAN-1993
3773	NEWEDN	26-AVR-1985	06-DEC-1996
3781	NEWEDN	18-MAI-1959	15-MARS-1991
3787	NEWEDN	29-JUIL-1977	04-AVR-1997
3794	NEWEDN	07-FEV-1975	17-MARS-1989
3795	NEWEDN	01-MAI-1964	09-JUIL-1993
3802	NEWEDN	24-NOV-1989	07-MAI-1999

**PARTIE 1 – Édition 10/2002  
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

Numéro de la carte	Catalogue	Date de l'édition	Date de la dernière réimpression
3807	NEWEDN	05-FEV-1999	
3808	NEWCHT	30-MARS-1962	13-OCT-1989
3809	NEWEDN	24-AOÛT-1979	24-MARS-1995
3811	NEWEDN	06-DEC-1963	27-SEPT-1991
3825	NEWEDN	16-DEC-1977	09-JUIN-1989
L/C3853	NEWEDN	02-MARS-1990	05-AVR-1996
L/C3854	NEWEDN	23-OCT-1987	23-AVR-1993
3855	NEWEDN	13-JAN-1967	26-AVR-1991
3857	NEWEDN	17-NOV-1967	10-JUIL-1987
3858	NEWEDN	28-JUIL-1967	28-JUIL-1989
3859	NEWEDN	21-AOÛT-1998	
3860	NEWEDN	12-SEPT-1969	04-JAN-2002
3863	NEWEDN	25-AVR-1980	16-MARS-1990
3864	NEWEDN	11-MAI-1962	17-DEC-1993
3865	NEWEDN	01-NOV-1955	10-JUIL-1987
3868	NEWEDN	12-JUIL-1968	19-AVR-1991
3869	NEWEDN	28-NOV-1986	02-MARS-1990
3890	NEWCHT	14-MARS-1986	07-AVR-1995
3891	NEWCHT	08-SEPT-1989	01-AOÛT-1997
3892	NEWCHT	13-JAN-1984	03-JUIN-1994
3893	NEWCHT	13-JAN-1984	
3894	NEWEDN	12-JUIN-1998	
3895	NEWCHT	15-JUIN-1984	09-JUIN-1989
LC3902	NEWEDN	09-DEC-1988	27-JUIN-1997
3909	NEWCHT	11-DEC-1987	03-JUIN-1994
3920	NEWCHT	18-JAN-1991	
3921	NEWEDN	15-DEC-1995	
3927	NEWEDN	29-MAI-1998	
3931	NEWCHT	21-FEV-1992	23-MARS-2001
3932	NEWCHT	21-FEV-1992	12-JUIN-1998
3933	NEWEDN	20-JAN-1989	19-FEV-1993
3934	NEWCHT	21-FEV-1992	02-JUIN-1995
3935	NEWCHT	28-JAN-2000	
3936	NEWCHT	20-AVR-2001	
3937	NEWCHT	07-JUIL-2000	
3940	NEWCHT	01-MARS-1996	
3955	NEWCHT	15-FEV-1985	20-MAI-1994
3956	NEWEDN	01-MARS-1996	
3957	NEWEDN	05-JUIN-1998	
3958	NEWEDN	24-MARS-1995	
3959	NEWCHT	11-DEC-1987	06-AVR-2001
3960	NEWCHT	13-AOÛT-1993	16-AVR-1999
3962	NEWEDN	25-FEV-2000	
3963	NEWCHT	26-OCT-1990	12-JUIN-1998
3964	NEWEDN	30-AVR-1999	
3994	NEWEDN	20-JAN-1989	22-SEPT-1995
4000	NEWEDN	14-DEC-1984	
L/C4001	NEWEDN	01-DEC-1995	
L/C4002	NEWEDN	27-DEC-1991	05-JUIL-1996
L/C4003	NEWEDN	14-DEC-1984	29-JUIL-1994
L/C4006	NEWEDN	14-DEC-1984	19-FEV-1993
L/C4010	NEWEDN	18-NOV-1983	10-JUIL-1992

Numéro de la carte	Catalogue	Date de l'édition	Date de la dernière réimpression
L/C4011	NEWEDN	31-OCT-1997	
L/C4012	NEWEDN	13-MARS-1987	14-JUIL-1995
L/C4013	NEWEDN	07-NOV-1986	03-JUIL-1992
L/C4015	NEWEDN	24-JUIL-1992	
L/C4016	NEWEDN	05-MAI-1995	
L/C4017	NEWEDN	16-JUIN-1995	
L/C4020	NEWEDN	27-DEC-1991	
L/C4021	NEWEDN	27-DEC-1991	
L/C4022	NEWEDN	27-DEC-1991	02-AOÛT-1996
L/C4023	NEWEDN	28-NOV-1986	05-JAN-1996
4024	NEWEDN	03-MARS-2000	
L/C4025	NEWEDN	27-DEC-1991	
4026	NEWEDN	12-JAN-2001	
L/C4045	NEWCHT	08-AOÛT-1986	
4047	NEWEDN	09-OCT-1998	
L/C4049	NEWEDN	19-MAI-1995	
4098	NEWEDN	30-NOV-2001	
4099	NEWEDN	28-DEC-2001	
4114	NEWCHT	08-MAI-1992	
4115	NEWCHT	31-DEC-1999	
L/C4116	NEWCHT	09-AVR-1993	
4117	NEWEDN	12-JUIL-2002	
L/C4118	NEWEDN	13-NOV-1998	
4124	NEWEDN	07-AVR-2000	
4130	NEWCHT	30-MAI-1969	17-DEC-1976
4140	NEWCHT	07-JAN-1972	02-JUIL-1982
4141	NEWEDN	01-NOV-1996	
4142	NEWEDN	01-NOV-1996	
4145	NEWEDN	04-JAN-2002	
4170	NEWCHT	28-FEV-1992	
4201	NEWEDN	11-AOÛT-2000	
4202	NEWEDN	31-DEC-1999	
4203	NEWEDN	14-AVR-2000	
4209	NEWCHT	21-OCT-1994	
4210	NEWCHT	05-AVR-1991	
4211	NEWEDN	07-DEC-1990	02-JUIN-1995
L/C4227	NEWCHT	24-MAI-1991	
L/C4230	NEWCHT	15-JUIN-1990	26-JUIN-1998
4233	NEWCHT	11-JAN-1991	
L/C4234	NEWCHT	10-AVR-1987	26-DEC-1997
4235	NEWEDN	28-AVR-2000	
4236	NEWEDN	13-JUIL-2001	
4237	NEWEDN	02-JUIN-2000	
L/C4240	NEWCHT	06-OCT-1989	06-JUIN-1997
L/C4241	NEWCHT	01-DEC-1989	02-AOÛT-1996
L/C4242	NEWEDN	28-AOÛT-1992	
L/C4243	NEWCHT	20-JUIN-1986	25-AOÛT-1989
4244	NEWCHT	21-FEV-1986	26-AVR-1991
4245	NEWEDN	19-NOV-1999	
L/C4255	NEWCHT	27-JUIL-1990	
4266	NEWCHT	29-SEPT-1989	
4275	NEWEDN	28-JUIN-2002	



**PARTIE 1 – Édition 10/2002  
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

Numéro de la carte	Catalogue	Date de l'édition	Date de la dernière réimpression
4276	NEWEDN	25-JUIL-1997	
4277	NEWEDN	17-AVR-1998	
4278	NEWEDN	20-MARS-1998	
4279	NEWEDN	28-AOÛT-1998	
4281	NEWEDN	16-NOV-2001	
4306	NEWEDN	14-JUIN-1985	07-JUIN-1996
4307	NEWEDN	15-FEV-1985	13-NOV-1992
4308	NEWEDN	07-SEPT-1984	27-SEPT-1991
L/C4320	NEWEDN	26-SEPT-1997	
L/C4321	NEWEDN	11-OCT-1985	01-FEV-1991
4328	NEWEDN	10-JUIL-1998	
L/C4335	NEWEDN	14-AOÛT-1998	
4337	NEWEDN	07-JUIN-2002	
L/C4340	NEWEDN	12-AVR-1991	
4342	NEWEDN	12-JUIL-2002	
L/C4363	NEWEDN	01-NOV-1985	13-NOV-1992
4365	NEWEDN	08-DEC-1972	29-FEV-1980
L/C4367	NEWEDN	01-NOV-1985	06-JUIL-1990
L/C4374	NEWEDN	27-DEC-1985	26-MARS-1993
L/C4375	NEWEDN	25-OCT-1985	01-JAN-1993
4376	NEWEDN	14-JUIN-2002	
4377	NEWEDN	06-NOV-1998	
4379	NEWEDN	31-OCT-1986	14-FEV-1992
4381	NEWEDN	17-JAN-1986	03-MAI-1996
4384	NEWEDN	31-OCT-1986	13-AOÛT-1993
L/C4385	NEWEDN	07-JUIN-1996	
4386	NEWEDN	03-OCT-1986	24-MARS-1995
4391	NEWEDN	21-FEV-1992	
4394	NEWEDN	14-SEPT-1990	
4395	NEWEDN	25-MAI-1990	
4396	NEWEDN	19-FEV-1988	30-JUIL-1993
4399	NEWEDN	23-AOÛT-2002	
4402	NEWEDN	25-DEC-1998	
L/C4403	NEWEDN	21-JUIN-1985	24-DEC-1993
4404	NEWEDN	12-MAI-2000	
L/C4405	NEWEDN	12-JUIL-1985	21-JUIL-1989
L/C4406	NEWEDN	27-FEV-1998	
4416	NEWEDN	16-NOV-2001	
4419	NEWEDN	12-AOÛT-1988	02-FEV-1996
4420	NEWEDN	26-JAN-2001	
4421	NEWEDN	11-OCT-1968	23-MARS-1979
4422	NEWEDN	10-OCT-1969	17-JUIN-1994
4425	NEWEDN	02-MAI-1980	17-OCT-1997
4426	NEWEDN	18-MARS-1988	
4428	NEWEDN	06-OCT-1978	
4429	NEWEDN	04-JUIN-1993	
4430	NEWEDN	02-OCT-1981	21-MAI-1993
4432	NEWEDN	14-DEC-1984	15-JUIN-1990
4437	NEWEDN	17-MAI-1991	
4440	NEWEDN	18-JUIL-1980	
4443	NEWEDN	26-JUIL-2002	
4445	NEWCHT	17-JUIN-1949	07-DEC-1979

Numéro de la carte	Catalogue	Date de l'édition	Date de la dernière réimpression
4446	NEWCHT	06-JAN-1953	31-DEC-1993
4447	NEWEDN	07-SEPT-2001	
4448	NEWEDN	27-AVR-1990	
4449	NEWEDN	03-JUIL-1998	
4450	NEWEDN	02-MARS-1973	13-NOV-1987
L/C4451	NEWEDN	27-MARS-1987	15-JUIL-1988
4452	NEWEDN	29-JUIL-1983	
4453	NEWEDN	17-DEC-1982	
4454	NEWEDN	03-FEV-1978	
4455	NEWEDN	10-SEPT-1976	20-OCT-1989
4456	NEWEDN	19-DEC-1980	17-JUIN-1994
4459	NEWEDN	25-JUIN-1999	
4460	NEWEDN	11-SEPT-1987	03-MAI-1991
L/C4462	NEWEDN	28-JUIN-1985	06-JUIN-1997
L/C4463	NEWEDN	09-AOÛT-1985	15-JUIN-1990
L/C4464	NEWEDN	11-OCT-1985	15-JUIN-1990
4466	NEWEDN	17-MAI-1991	01-MARS-1996
4467	NEWEDN	21-MARS-1969	01-MARS-1996
4468	NEWEDN	12-JUIL-1985	
4469	NEWEDN	08-NOV-1985	
4470	NEWEDN	04-JAN-1980	
4471	NEWEDN	11-FEV-1977	11-AOÛT-1989
4472	NEWEDN	14-AOÛT-1981	
4473	NEWEDN	25-NOV-1977	
4474	NEWEDN	28-MAI-1999	
4483	NEWEDN	12-AOÛT-1988	
L/C4485	NEWEDN	26-SEPT-1997	
4486	NEWEDN	19-FEV-1999	
4491	NEWCHT	06-MAI-1966	01-FEV-1980
4492	NEWCHT	04-FEV-1966	25-JUIL-1980
4497	NEWEDN	30-JUIL-1971	12-OCT-1979
4498	NEWEDN	23-OCT-1987	03-NOV-1995
4504	NEWCHT	14-FEV-1964	23-JAN-1976
4505	NEWEDN	10-MAI-2002	
4506	NEWCHT	28-FEV-1964	25-JUIN-1982
4507	NEWCHT	28-FEV-1964	30-JAN-1976
4509	NEWCHT	05-DEC-1969	21-JUIL-1978
4510	NEWEDN	10-MAI-2002	
4511	NEWCHT	10-JUIL-1964	17-OCT-1980
4512	NEWCHT	30-OCT-1964	09-FEV-1979
4514	NEWEDN	23-OCT-1981	29-SEPT-1989
4515	NEWEDN	20-NOV-1998	
4516	NEWEDN	02-NOV-1962	10-DEC-1976
4518	NEWCHT	18-OCT-1951	26-JAN-1979
4519	NEWCHT	13-OCT-1951	04-FEV-1983
4520	NEWEDN	02-JUIN-1995	30-NOV-2001
4521	NEWEDN	04-JUIN-1965	08-SEPT-1978
4522	NEWCHT	15-JUIL-1959	04-SEPT-1981
4523	NEWCHT	27-MARS-1964	13-JUIN-1975
4524	NEWEDN	07-FEV-1964	15-AOÛT-1980
4529	NEWEDN	30-SEPT-1988	
4530	NEWEDN	15-MARS-2002	

**PARTIE 1 – Édition 10/2002**  
**RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

Numéro de la carte	Catalogue	Date de l'édition	Date de la dernière réimpression
4531	NEWCHT	24-MAI-1974	14-MARS-1997
4538	NEWEDN	26-MARS-1976	
4540	NEWCHT	10-OCT-1957	26-JAN-1979
4541	NEWCHT	10-OCT-1957	03-OCT-1980
4542	NEWEDN	09-SEPT-1966	23-JAN-1976
4582	NEWCHT	14-FEV-1964	10-SEPT-1976
4583	NEWEDN	31-MAI-2002	
4584	NEWCHT	02-JAN-1959	14-NOV-1980
4585	NEWCHT	02-JAN-1959	29-AOÛT-1980
4587	NEWEDN	04-SEPT-1987	21-AOÛT-1992
4591	NEWCHT	02-JAN-1959	18-AOÛT-1978
4592	NEWEDN	03-JUIN-1983	02-AVR-1993
4593	NEWCHT	20-JAN-1960	12-JUIN-1981
4594	NEWCHT	02-JAN-1959	14-FEV-1992
4595	NEWEDN	31-MARS-2000	
4596	NEWCHT	02-JAN-1959	09-JAN-1981
4597	NEWCHT	02-JAN-1959	09-OCT-1981
4615	NEWEDN	20-AOÛT-1999	
4616	NEWEDN	19-AVR-1991	17-OCT-1997
4617	NEWEDN	17-MAI-2002	
4619	NEWEDN	20-NOV-1998	
L/C4622	NEWEDN	25-AVR-1997	
4624	NEWEDN	07-JAN-2000	
L/C4625	NEWEDN	10-JAN-1986	22-AVR-1988
L/C4626	NEWEDN	08-NOV-1985	22-AVR-1988
4633	NEWEDN	24-AVR-1987	21-AVR-1995
4634	NEWEDN	14-JUIL-1995	
4635	NEWEDN	24-JUIN-1983	28-NOV-1997
4638	NEWCHT	20-SEPT-1955	12-DEC-1980
4639	NEWEDN	10-MAI-2002	
4640	NEWEDN	27-AOÛT-1999	
4641	NEWEDN	25-DEC-1998	
4642	NEWCHT	18-JAN-1960	31-MARS-1978
4643	NEWEDN	03-MAI-1985	15-MAI-1992
4644	NEWEDN	25-JUIN-1999	
4652	NEWEDN	31-OCT-1980	
4653	NEWEDN	12-MARS-1976	24-MARS-1995
4654	NEWCHT	27-OCT-1952	22-SEPT-1978
4658	NEWCHT	08-MAI-1970	15-FEV-1980
4659	NEWCHT	10-OCT-1957	08-SEPT-1978
4661	NEWCHT	20-SEPT-1955	23-JUIN-1989
4663	NEWCHT	10-OCT-1957	03-SEPT-1976
4665	NEWCHT	10-OCT-1957	08-MAI-1981
4666	NEWCHT	10-OCT-1957	20-JUIN-1986
4667	NEWEDN	08-OCT-1965	13-AOÛT-1976
4668	NEWCHT	10-OCT-1957	23-OCT-1987
4669	NEWCHT	10-OCT-1957	29-MARS-1985
4670	NEWCHT	10-OCT-1957	29-JUIL-1977
4679	NEWEDN	31-DEC-1976	04-JUIN-1982
4680	NEWCHT	02-JAN-1959	27-FEV-1976
4682	NEWCHT	19-OCT-1962	01-MAI-1987
L/C4700	NEWEDN	30-DEC-1994	

Numéro de la carte	Catalogue	Date de l'édition	Date de la dernière réimpression
4701	NEWCHT	27-DEC-1963	23-OCT-1981
4702	NEWCHT	17-JAN-1964	28-SEPT-1990
4703	NEWEDN	31-JAN-1964	26-AOÛT-1994
4712	NEWEDN	28-SEPT-2001	
4722	NEWEDN	27-FEV-1987	
4724	NEWEDN	20-MAI-1960	08-SEPT-1978
4725	NEWCHT	09-JUIN-1953	28-AOÛT-1981
4728	NEWEDN	16-JUIN-1995	
4730	NEWEDN	31-MAI-2002	
L/C4731	NEWEDN	16-DEC-1994	
4732	NEWEDN	27-DEC-1968	22-FEV-1980
4744	NEWCHT	22-FEV-1963	27-NOV-1981
4745	NEWCHT	17-MAI-1963	09-OCT-1987
4763	NEWEDN	29-MARS-2002	
4764	NEWEDN	07-JUIN-2002	
4765	NEWEDN	31-MAI-2002	
4766	NEWCHT	06-DEC-1963	05-AVR-1996
4767	NEWCHT	06-DEC-1963	06-JUIL-1990
4769	NEWEDN	29-MARS-2002	
4771	NEWEDN	02-JUIL-1976	29-JUIL-1983
4773	NEWCHT	29-NOV-1963	29-DEC-1978
4774	NEWCHT	24-JAN-1964	19-MARS-1982
4775	NEWEDN	07-JUIN-2002	
L/C4776	NEWEDN	09-AOÛT-2002	
L/C4817	NEWCHT	11-AVR-1986	
4825	NEWCHT	01-MARS-2002	
4830	NEWCHT	14-FEV-1986	
L/C4831	NEWCHT	26-DEC-1986	
L/C4832	NEWCHT	02-OCT-1987	
4839	NEWCHT	27-MARS-1992	
L/C4841	NEWCHT	19-MAI-1989	
4842	NEWEDN	27-OCT-2000	
4843	NEWCHT	28-JAN-1983	
4844	NEWEDN	08-MARS-2002	
L/C4845	NEWEDN	12-SEPT-1997	
L/C4846	NEWEDN	15-DEC-1995	
4847	NEWEDN	03-AOÛT-2001	
4848	NEWCHT	12-JUIN-1987	
4849	NEWCHT	30-DEC-1988	
L/C4850	NEWCHT	11-MAI-1990	
L/C4851	NEWEDN	04-AVR-1997	
4852	NEWCHT	02-DEC-1994	
4853	NEWEDN	30-JUIL-1999	
L/C4854	NEWCHT	25-AVR-1997	
4855	NEWCHT	06-JUIN-1997	
4856	NEWCHT	13-OCT-2000	
4857	NEWCHT	29-OCT-1999	
4858	NEWCHT	25-DEC-1998	
4863	NEWEDN	30-NOV-2001	
4865	NEWCHT	30-JAN-1998	
4885	NEWEDN	08-MARS-2002	
4886	NEWCHT	26-DEC-1997	

**PARTIE 1 – Édition 10/2002**  
**RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

Numéro de la carte	Catalogue	Date de l'édition	Date de la dernière réimpression
4905	NEWEDN	29-DEC-2000	
L/C4906	NEWCHT	18-MARS-1988	11-JUIN-1993
4909	NEWCHT	17-JUIN-1988	01-MARS-1996
4911	NEWEDN	07-MAI-1993	
4912	NEWEDN	04-JUIN-1993	
L/C4913	NEWCHT	07-AOÛT-1992	
4920	NEWEDN	18-SEPT-1998	
4921	NEWEDN	06-MARS-1998	
L/C4951	NEWCHT	04-JAN-1991	
L/C4952	NEWCHT	21-AOÛT-1992	
4954	NEWEDN	20-JUIN-1997	
4955	NEWCHT	15-FEV-1991	
4956	NEWCHT	23-NOV-1990	
4957	NEWCHT	13-JUIL-1990	
4980	NEWCHT	03-JAN-1992	
L/C5001	NEWEDN	04-NOV-1994	
5002	NEWCHT	25-JUIL-1975	
5003	NEWEDN	26-SEPT-1969	23-JUIL-1976
L/C5023	NEWCHT	20-AVR-1990	
L/C5030	NEWCHT	26-OCT-1990	
5031	NEWEDN	31-DEC-1999	
5042	NEWCHT	24-FEV-1984	
5043	NEWEDN	20-AOÛT-1999	
5044	NEWEDN	20-AOÛT-1999	
5045	NEWEDN	01-MARS-2002	
5046	NEWEDN	27-AVR-2001	
5047	NEWEDN	01-FEV-2002	
5048	NEWEDN	07-JUIL-2000	
5049	NEWEDN	25-JUIN-1999	
5051	NEWCHT	07-JUIN-1996	
5052	NEWCHT	25-AVR-1997	
5070	NEWEDN	20-NOV-1998	
5080	NEWCHT	03-OCT-1997	
5133	NEWCHT	10-OCT-1969	14-MAI-1982
5134	NEWCHT	11-AOÛT-1967	16-MARS-1973
5135	NEWEDN	12-JUIL-2002	
5138	NEWEDN	17-AVR-1998	
5140	NEWCHT	15-NOV-1963	20-OCT-1978
5143	NEWEDN	02-MAI-1986	
5179	NEWCHT	28-AOÛT-1964	12-JUIN-1981
5300	NEWCHT	25-NOV-1966	25-NOV-1977
5316	NEWCHT	24-AOÛT-1961	25-JAN-1980
5335	NEWCHT	15-MARS-1985	
5338	NEWCHT	06-JUIN-1986	
5340	NEWCHT	19-AVR-1963	14-DEC-1979
5348	NEWEDN	05-NOV-1976	
5349	NEWCHT	05-MARS-1958	03-MARS-1978
5351	NEWCHT	24-FEV-1956	25-MARS-1983
5352	NEWEDN	08-JUIL-1960	16-MAI-1980
5365	NEWCHT	26-SEPT-1969	25-AOÛT-1989
5373	NEWCHT	15-FEV-1985	
5374	NEWCHT	17-JAN-1986	

Numéro de la carte	Catalogue	Date de l'édition	Date de la dernière réimpression
5375	NEWCHT	28-FEV-1986	
5376	NEWCHT	22-MARS-1985	
5390	NEWCHT	17-MAI-1968	04-NOV-1988
5391	NEWCHT	17-MAI-1968	18-FEV-1983
5397	NEWCHT	04-NOV-1960	18-NOV-1983
5398	NEWEDN	04-SEPT-1981	
5399	NEWEDN	04-SEPT-1981	
5400	NEWEDN	19-DEC-1960	23-AVR-1982
5403	NEWEDN	04-FEV-1987	
5405	NEWCHT	26-DEC-1951	25-MARS-1988
5406	NEWCHT	06-MARS-1914	15-AOÛT-1980
5410	NEWEDN	25-MARS-1977	19-MARS-1993
5411	NEWEDN	04-JUIN-1958	30-JAN-1981
5412	NEWEDN	23-FEV-1968	27-AVR-1984
5414	NEWEDN	06-AOÛT-1937	10-OCT-1980
5440	NEWEDN	01-NOV-1974	06-FEV-1981
5449	NEWEDN	15-AOÛT-1986	
5450	NEWEDN	22-MAI-1970	29-JUIL-1977
5451	NEWEDN	05-NOV-1965	22-MARS-1985
5452	NEWCHT	16-DEC-1954	05-FEV-1982
5455	NEWEDN	15-FEV-1961	15-DEC-1978
5456	NEWEDN	26-MAI-1972	12-JUIN-1981
5457	NEWEDN	04-SEPT-1998	
5458	NEWEDN	08-MARS-1963	10-NOV-1978
5459	NEWCHT	26-JAN-1953	06-FEV-1981
5464	NEWCHT	16-DEC-1954	07-MAI-1982
5467	NEWEDN	15-FEV-1956	29-JUIN-1990
5468	NEWCHT	18-MARS-1955	04-SEPT-1981
5469	NEWCHT	18-MARS-1955	12-NOV-1982
5471	NEWEDN	12-MAI-1967	04-DEC-1981
5476	NEWEDN	03-JUIL-1959	15-JUIN-1973
5505	NEWCHT	25-JAN-2002	
5510	NEWEDN	11-JAN-1980	
5512	NEWCHT	18-DEC-1987	
5533	NEWEDN	11-MARS-1977	
5620	NEWEDN	29-DEC-2000	
5621	NEWEDN	26-AVR-1991	
5622	NEWEDN	27-DEC-1991	
5623	NEWEDN	08-NOV-1991	
5624	NEWEDN	26-AVR-1991	
5625	NEWEDN	10-JUIL-1992	
5626	NEWCHT	08-AOÛT-1986	
5628	NEWCHT	08-AOÛT-1997	
5629	NEWCHT	27-OCT-2000	
5640	NEWCHT	22-AVR-1994	
5641	NEWCHT	01-DEC-2000	
5642	NEWCHT	19-AVR-2002	
5705	NEWEDN	13-MAI-1983	
5707	NEWEDN	28-JAN-1983	
5720	NEWCHT	22-AVR-1994	
5800	NEWEDN	19-JUIL-1974	22-MARS-1991
5801	NEWEDN	24-MAI-1974	

**PARTIE 1 – Édition 10/2002  
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

Numéro de la carte	Catalogue	Date de l'édition	Date de la dernière réimpression
5860	NEWEDN	30-SEPT-1966	14-MAI-1976
5861	NEWEDN	30-SEPT-1966	14-MAI-1976
6021	NEWEDN	24-SEPT-1999	
6022	NEWEDN	24-SEPT-1999	
6023	NEWEDN	26-FEV-1988	30-JUIN-1995
6026	NEWCHT	17-SEPT-1976	
6028	NEWCHT	15-JAN-1971	
6030	NEWCHT	14-AOÛT-1987	
6035	NEWEDN	28-DEC-2001	
6036	NEWCHT	28-AOÛT-1987	
6037	NEWCHT	13-NOV-1987	
6038	NEWCHT	11-SEPT-1987	19-SEPT-1997
6050	NEWEDN	01-AOÛT-1986	
6100	NEWEDN	30-MARS-2001	
6105	NEWEDN	21-JUIN-2002	
6106	NEWEDN	21-JUIN-1991	
6107	NEWEDN	29-OCT-1999	
6108	NEWEDN	10-NOV-2000	
6109	NEWEDN	30-MARS-1990	
6110	NEWEDN	24-FEV-1989	15-DEC-1995
6111	NEWEDN	11-MARS-1983	
6112	NEWCHT	06-FEV-1970	25-MARS-1994
6201	NEWEDN	16-MARS-1973	22-NOV-1991
6205	NEWCHT	30-JUIN-1995	
6206	NEWEDN	15-SEPT-2000	
6207	NEWEDN	24-MARS-2000	
6209	NEWCHT	04-SEPT-1970	
6211	NEWEDN	08-FEV-2002	
6212	NEWEDN	08-MARS-2002	
6213	NEWEDN	08-FEV-2002	
6214	NEWEDN	08-FEV-2002	
6215	NEWEDN	08-FEV-2002	
6216	NEWEDN	08-FEV-2002	
6217	NEWEDN	01-MARS-2002	
6218	NEWEDN	08-MARS-2002	
6240	NEWEDN	15-DEC-1995	
6241	NEWEDN	06-AOÛT-1957	28-MAI-1982
6242	NEWEDN	13-JUIN-1980	01-MAI-1992
6243	NEWEDN	10-DEC-1971	17-NOV-1995
6247	NEWEDN	19-FEV-1993	
6248	NEWCHT	04-MAI-1934	06-OCT-1995
6249	NEWEDN	29-MARS-1985	
6251	NEWEDN	26-MAI-2000	
6258	NEWCHT	30-DEC-1988	
6259	NEWCHT	23-FEV-1990	
6260	NEWCHT	06-JAN-1989	
6263	NEWCHT	14-AVR-1989	
6264	NEWCHT	14-AVR-1989	
6267	NEWCHT	09-JUIL-1965	28-AOÛT-1981
6268	NEWEDN	15-JUIN-1962	
6269	NEWEDN	04-NOV-1960	11-MARS-1977
6270	NEWEDN	09-NOV-1973	

Numéro de la carte	Catalogue	Date de l'édition	Date de la dernière réimpression
6271	NEWEDN	07-SEPT-1973	
6272	NEWEDN	14-SEPT-1973	
6273	NEWEDN	28-SEPT-1973	
6274	NEWEDN	07-SEPT-1973	
6281	NEWEDN	02-JUIN-2000	
6285	NEWCHT	03-JUIN-1988	
6286	NEWCHT	25-NOV-1988	
6287	NEWEDN	07-JUIN-2002	
6310	NEWEDN	04-MAI-1973	17-FEV-1978
6311	NEWCHT	17-AOÛT-1962	
6341	NEWEDN	14-JAN-1991	
6354	NEWCHT	09-NOV-1950	
6355	NEWEDN	09-FEV-1972	
6356	NEWCHT	30-OCT-1949	
6357	NEWCHT	28-FEV-1950	13-AVR-1973
6358	NEWEDN	18-MAI-1949	28-JAN-1972
6359	NEWEDN	24-MAI-1968	
6360	NEWCHT	17-AVR-1948	
6368	NEWCHT	16-JUIN-1958	06-AOÛT-1976
6369	NEWEDN	24-MAI-1985	
6370	NEWEDN	03-AOÛT-1990	
6371	NEWEDN	01-MARS-1974	
6390	NEWEDN	08-FEV-1980	
6408	NEWEDN	11-MAI-2001	
6409	NEWEDN	11-MAI-2001	
6410	NEWEDN	11-MAI-2001	
6411	NEWEDN	11-MAI-2001	
6412	NEWEDN	11-MAI-2001	
6413	NEWEDN	11-MAI-2001	
6414	NEWEDN	11-MAI-2001	
6415	NEWEDN	11-MAI-2001	
6416	NEWEDN	11-MAI-2001	
6417	NEWEDN	11-MAI-2001	
6418	NEWEDN	11-MAI-2001	
6419	NEWEDN	11-MAI-2001	
6420	NEWEDN	11-MAI-2001	
6421	NEWEDN	11-MAI-2001	
6422	NEWEDN	11-MAI-2001	
6423	NEWEDN	11-MAI-2001	
6424	NEWEDN	11-MAI-2001	
6425	NEWEDN	11-MAI-2001	
6426	NEWEDN	11-MAI-2001	
6427	NEWEDN	11-MAI-2001	
6428	NEWEDN	11-MAI-2001	
6429	NEWEDN	11-MAI-2001	
6430	NEWEDN	11-MAI-2001	
6431	NEWEDN	11-MAI-2001	
6432	NEWEDN	11-MAI-2001	
6433	NEWEDN	11-MAI-2001	
6434	NEWEDN	11-MAI-2001	
6435	NEWEDN	11-MAI-2001	
6436	NEWEDN	11-MAI-2001	

**PARTIE 1 – Édition 10/2002**  
**RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

Numéro de la carte	Catalogue	Date de l'édition	Date de la dernière réimpression
6437	NEWEDN	11-MAI-2001	
6438	NEWEDN	11-MAI-2001	
6441	NEWEDN	11-MAI-2001	
6451	NEWEDN	11-MAI-2001	
6452	NEWEDN	11-MAI-2001	
6453	NEWEDN	11-MAI-2001	
6454	NEWEDN	11-MAI-2001	
6455	NEWEDN	11-MAI-2001	
6505	NEWCHT	05-AVR-1985	28-FEV-1986
6506	NEWCHT	12-AVR-1985	21-FEV-1986
7000	NEWCHT	05-MARS-1982	
7010	NEWEDN	12-JAN-1979	04-MARS-1988
L/C7011	NEWEDN	02-SEPT-1983	
7050	NEWEDN	03-FEV-1989	
7051	NEWEDN	14-DEC-1973	08-AOÛT-1986
7052	NEWEDN	10-JUIN-1966	19-JUIL-1985
7053	NEWEDN	10-AVR-1970	08-AVR-1994
7065	NEWEDN	31-MAI-1963	30-DEC-1983
7066	NEWEDN	21-JUIN-1963	30-AOÛT-1985
7067	NEWEDN	30-AVR-1971	18-MAI-1990
7071	NEWEDN	31-JUIL-1964	08-SEPT-1978
7072	NEWEDN	30-AVR-1971	25-JUIL-1997
7082	NEWEDN	20-MAI-1966	27-AVR-1984
7083	NEWEDN	15-JUIN-1984	
7103	NEWEDN	05-AOÛT-1977	
7121	NEWEDN	17-NOV-1972	06-OCT-1989
7122	NEWEDN	19-OCT-1962	06-SEPT-1985
7125	NEWEDN	20-AVR-1960	26-SEPT-1980
7126	NEWEDN	08-MARS-1954	13-AOÛT-1993
7127	NEWEDN	27-MAI-1983	14-DEC-1984
7134	NEWCHT	23-JUIL-1993	
7135	NEWEDN	07-MARS-1958	14-DEC-1979
7136	NEWCHT	23-JUIL-1993	
7150	NEWEDN	09-JUIL-1965	01-OCT-1982
7170	NEWEDN	18-AVR-1975	23-DEC-1983
7171	NEWEDN	15-AVR-1960	08-SEPT-1978
7180	NEWEDN	11-AOÛT-1978	
7181	NEWCHT	22-FEV-1963	04-MAI-1984
7184	NEWCHT	10-JUIL-1964	16-DEC-1977
7185	NEWEDN	08-AVR-1960	27-AVR-1984
7193	NEWCHT	10-MAI-1963	10-MARS-1978
7194	NEWEDN	20-MARS-1981	
7195	NEWCHT	23-JUIL-1993	
7212	NEWEDN	11-JAN-1985	
7220	NEWEDN	02-NOV-1979	16-MARS-1984
7292	NEWCHT	30-JAN-1962	27-SEPT-1985
7302	NEWEDN	18-AOÛT-1978	09-NOV-1990
7304	NEWCHT	17-FEV-1978	06-SEPT-1985
7310	NEWCHT	11-JUIL-1986	
7371	NEWEDN	14-DEC-1973	27-MARS-1981
7404	NEWEDN	17-MAI-1963	02-SEPT-1983
7405	NEWEDN	01-OCT-1982	

Numéro de la carte	Catalogue	Date de l'édition	Date de la dernière réimpression
7411	NEWEDN	13-AVR-1973	29-SEPT-1989
7430	NEWEDN	21-MAI-1976	07-OCT-1983
7465	NEWEDN	28-FEV-1957	02-AOÛT-1991
7481	NEWCHT	21-AOÛT-1992	
7482	NEWCHT	21-AOÛT-1992	
7485	NEWCHT	17-MARS-1989	
7486	NEWCHT	10-FEV-1989	
7487	NEWCHT	10-JUIL-1987	
7488	NEWCHT	08-MARS-1991	
7489	NEWCHT	28-AOÛT-1992	
7502	NEWEDN	31-JUIL-1998	
7511	NEWEDN	29-DEC-1989	
7512	NEWCHT	05-JUIL-1985	
7520	NEWCHT	01-JUIN-1984	
7521	NEWCHT	01-JUIN-1984	
7527	NEWEDN	29-DEC-2000	
7540	NEWCHT	07-JAN-1983	
7552	NEWEDN	27-MARS-1998	
7565	NEWCHT	04-OCT-1996	
7566	NEWCHT	22-JUIN-1990	
7568	NEWCHT	05-JUIL-1985	
7569	NEWCHT	05-JUIL-1985	
7570	NEWCHT	02-MAI-1986	
7571	NEWCHT	11-AVR-1986	
7572	NEWCHT	02-MAI-1986	
7573	NEWCHT	25-FEV-2000	
7575	NEWCHT	06-MARS-1992	
7578	NEWCHT	27-JAN-1995	
7600	NEWCHT	26-JUIL-1985	
7608	NEWEDN	04-JUIN-1976	04-MARS-1983
7620	NEWCHT	02-MAI-1997	
7621	NEWCHT	02-MAI-1997	
7646	NEWEDN	02-FEV-1973	28-NOV-1980
7661	NEWCHT	14-MARS-1986	
7662	NEWEDN	19-JUIL-1991	
7663	NEWEDN	25-AVR-1997	
7664	NEWCHT	28-FEV-1986	
7665	NEWCHT	13-JUIN-1986	
7666	NEWCHT	28-FEV-1986	
7667	NEWCHT	14-MARS-1986	
7668	NEWCHT	18-MAI-1990	
7669	NEWCHT	18-MAI-1990	
7685	NEWCHT	28-FEV-1986	
7686	NEWCHT	27-MARS-1981	19-JAN-1990
7687	NEWCHT	05-AOÛT-1983	
7710	NEWEDN	13-JUIN-1997	
7725	NEWEDN	22-JUIN-1984	
7731	NEWEDN	25-MAI-1984	
7733	NEWEDN	19-MARS-1971	08-FEV-1980
7735	NEWEDN	14-AOÛT-1970	18-NOV-1983
7750	NEWEDN	13-JUIN-1997	
7760	NEWCHT	03-MAI-1968	19-AOÛT-1983

**PARTIE 1 – Édition 10/2002  
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

Numéro de la carte	Catalogue	Date de l'édition	Date de la dernière réimpression
7770	NEWEDN	27-AOÛT-1971	04-JUIL-1980
7776	NEWEDN	30-MAI-1997	
7777	NEWEDN	30-MAI-1997	
7778	NEWEDN	13-JUIN-1997	
7779	NEWEDN	13-JUIN-1997	
7780	NEWCHT	06-JUIL-1990	
7781	NEWCHT	06-JUIL-1990	
7782	NEWEDN	13-JUIN-1997	
7783	NEWEDN	13-JUIN-1997	
7784	NEWCHT	03-JUIL-1998	
7832	NEWEDN	19-FEV-1971	06-MARS-1981
7920	NEWEDN	27-AVR-1984	23-MAI-1986
7930	NEWEDN	18-MAI-1984	
7935	NEWEDN	21-JUIN-1985	
7940	NEWEDN	27-AVR-1979	20-SEPT-1985
7941	NEWCHT	05-JAN-1973	14-MARS-1986
7950	NEWEDN	03-MAI-1985	
7951	NEWEDN	24-FEV-1984	

Numéro de la carte	Catalogue	Date de l'édition	Date de la dernière réimpression
7952	NEWEDN	17-MARS-1972	27-JUIL-1984
7953	NEWEDN	05-AVR-1996	
7954	NEWCHT	17-MAI-1974	17-JUIN-1983
7980	NEWCHT	16-JAN-1987	
L/C8005	NEWEDN	07-DEC-1984	02-MAI-1997
L/C8006	NEWEDN	05-AOÛT-1988	
L/C8007	NEWEDN	19-AOÛT-1988	
L/C8010	NEWEDN	01-AOÛT-1986	26-MAI-1989
L/C8011	NEWEDN	30-DEC-1994	
8012	NEWEDN	11-OCT-2002	
L/C8013	NEWEDN	04-NOV-1994	
L/C8014	NEWEDN	18-NOV-1994	
8015	NEWEDN	16-NOV-2001	
L/C8046	NEWEDN	07-OCT-1983	
L/C8047	NEWEDN	07-OCT-1983	06-DEC-1985
L/C8048	NEWEDN	30-DEC-1994	
L/C8049	NEWEDN	30-DEC-1994	

**GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE - LISTE DES CARTES TOUCHÉES PAR LES AVIS TEMPORAIRES ET PRÉLIMINAIRES.**

**EN VIGUEUR LE 31 OCTOBRE, 2002  
(RÉVISÉ ET PROMULGUÉ TRIMESTRIELLEMENT)**

1203	(P) 25 FÉV-2000
1234	(P) 30 NOV-2001
1312	(P) 22 FÉV-2002
1313	(T) 29 JUIN-2001
1351	196(T)/87, 636(P)/93, 510(P)/98
1361	1101(P)/99
1410	(P) 28 JUIN-2002, (P) 27 SEP-2002
1434	(P) 03 AOÛT-2001
1435	(P) 03 AOÛT-2001
1438	(P) 20 OCT-2000
1510	(P) 27 SEP-2002, (P) 18 OCT-2002
1514	2154(P)/98
1550	(P) 26 OCT-2001
2021	747(P)/96
2022	651(T)/91
2023	525(T)/92, (P) 12-JUL-2002
LC 2077	603(T)/96, 506(T)/98
2086	603(T)/96, 506(T)/98
LC 2110	121(P)/94
LC 2121	244(T)/95
LC 2123	162(P)/94, 507(P)/96, 505(P)/98, (P) 10 AOÛT-2001
2181	725(T)/91, 244(T)/95, (P) 03 AOÛT-2001
2202	367(T)/88, (P) 28 AVR-2000
2205	(P) 12 MAI-2000, (P) 16 JUIN-2000
2218	(P) 28 AVR-2000
2222	367(T)/88
2241	(P) 28 AVR-2000

**PARTIE 1 – Édition 10/2002**  
**RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

**EN VIGUEUR LE 31 OCTOBRE, 2002**  
**(RÉVISÉ ET PROMULGUÉ TRIMESTRIELLEMENT)**

LC 2243	2336(T)/99, (T) 07 AVR-2000, (P) 23 JUIN-2000
LC 2244	(P) 02 JUIN-2000, (P) 23 JUIN-2000
2250	361(P)/97
2268	380(P)/91
LC 2282	1148(T)/98, (P) 07 SEP-2001
2283	(P) 31 MAR-2000, (P) 07 SEP-2001, (P) 04 JAN-2002
2291	769(T)/91
2292	736(P)/95
2299	380(P)/91
LC 2300	(P) 21-JUIN-2002
2304	51(P)/94
LC 3000	2346(P)/99, (P) 28 AVR-2000, (P) 03 NOV-2000, (P) 23 MAR-2001
LC 3002	2345(P)/99
3053	702(P)/92, (P) 19 JAN-2001
3447	(P) 15 SEP-2000
LC 3602	2348(P)/99, (P) 28 AVR-2000, (P) 17 NOV-2000
LC 3604	(P) 23 MAR-2001
3623	96(P)/97, 1945(P)/99
3682	814(P)/96, 1945(P)/99
3683	(P) 02 NOV-2001
LC 3802	733(T)/95
3891	(P) 24 AOÛT-2001
3955	(P) 15 SEP-2000
LC 4001 (INT 404)	707(T)/93, 163(T)/94, 678(T)/94
LC 4003	172(T)/99
LC 4010	(T) 30 MAR-2001
LC 4011	(T) 30 MAR-2001, (P) 13 SEP-2002
LC 4012	(T) 30 MAR-2001, (P) 13 SEP-2002
LC 4013	(P) 06 SEP-2002
LC 4015	1344(T)/99
LC 4016	356(P)/90, 108(T)/94, 359(T)/94, 444(P)/96
LC 4017	75(T)/94, 76(T)/94, 359(T)/94, 678(T)/94, 384(T)/95
LC 4022	583(P)/94
LC 4047	108(T)/94
LC 4049	359(T)/94
4140	748(T)/96
4210	(T) 27 AVR-2001
LC 4227	805(P)/92
LC 4234	805(P)/92
LC 4235	805(P)/92, 461(T)/94, 717(T)/94
LC 4242	(T) 27 AVR-2001
4244	(T) 11 AOÛT-2000
4245	373(T)/94, 534(T)/95
4266	(T) 12 MAI-2000
LC 4340	459(P)/94, 2106(P)/99, 2107(P)/99, 2307(P)/99, (P) 16 JUIN-2000, (P) 11 AOÛT-2000, (P) 15 FÉV-2002, (P) 22 MAR-2002
4381	141(T)/96
LC 4385	(P) 31 MAR-2000
4386	(P) 31 MAR-2000
4394	237(T)/96
4416	(T) 26 AVR-2002
4422	(P) 31 MAR-2000
4426	103(T)/94

**PARTIE 1 – Édition 10/2002**  
**RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

**EN VIGUEUR LE 31 OCTOBRE, 2002**  
**(RÉVISÉ ET PROMULGUÉ TRIMESTRIELLEMENT)**

4429	(P) 18 JAN-2002
4437	526(P)/95
4456	433(T)/92
4459	762(T)/99, (T) 16 MAR-2001
4460	845(P)/93
LC 4464	583(P)/94
4483	612(T)/94
4486	(T) 04 JAN-2002
4587	193(T)/87, (P) 31 MAR-2000
LC 4622	356(P)/90
LC 4624	356(P)/90
4634	1344(T)/99
4635	463(P)/94, 594(T)/94, 239(P)/97
4641	594(T)/94
4644	765(T)/98
LC 4700	163(T)/94
4702	345(P)/96, 687(P)/96
4703	163(T)/94, 687(P)/96
4728	292(T)/88
4732	163(T)/94
LC 4817	568(T)/90
LC 4831	444(P)/96
LC 4832	413(T)/88, 444(P)/96, (T) 19-JUL-2002
4843	568(T)/90
LC 4846	359(T)/94
LC 4847	782(T)/92, 535(P)/98, 1317(T)/99, (T) 30 MAR-2001
4848	782(T)/92, 1317(T)/99
4849	103(T)/92, (T) 30 MAR-2001
LC 4850	423(P)/94
LC 4851	191(T)/91, 64(T)/95, 384(T)/95
4911	(P) 31-MAI-2002, (P) 07-JUIN-2002, (P) 21-JUIN-2002, (P) 19-JUL-2002
4912	(P) 07-JUIN-2002, (P) 14-JUIN-2002, (P) 21-JUIN-2002
LC 4913	1316(T)/99
4920	1316(T)/99
4921	434(T)/96, 551(P)/99, (P) 28 SEP-2001
LC 4951	(T) 29 MAR-2002, (T) 12-JUL-2002
LC 4952	(T) 17 AOÛT-2001
4954	115(P)/98, (P) 20 AVR-2001, (P) 29 JUIN-2001, (T) 17 AOÛT-2001
4956	923(P)/99, (P) 13 AVR-2001, (P) 11 JAN-2002
LC 5001 (INT 405)	761(T)/94, 153(T)/99
5133	163(T)/94
6201	(P) 11 JAN-2002
6240	(T) 27 AVR-2001
6242	610(T)/90, (T) 27 AVR-2001
6251	(P) 23 JUIN-2000, (T) 27 AVR-2001
6311	738(P)/96, 751(P)/96
7010	153(T)/99
LC 7011	153(T)/99
7083	847(P)/89, 1510(P)/98, 1727(P)/98
7371	634(P)/96
7733	1510(P)/98
7760	1510(P)/98, 1727(P)/98
LC 8006	(P) 30 AOÛT-2002



**PARTIE 1 – Édition 10/2002**  
**RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

**EN VIGUEUR LE 31 OCTOBRE, 2002**  
**(RÉVISÉ ET PROMULGUÉ TRIMESTRIELLEMENT)**

LC 8010	707(T)/93, (P) 23 AOÛT-2002
LC 8011	(P) 30 AOÛT-2002
LC 8014	76(T)/94, 359(T)/94
8015	(T) 26 AVR-2002
LC 8047	804(P)/93
LC 8048	163(T)/94
LC 8049	76(T)/94

**(P) TERRE-NEUVE - RENSEIGNEMENTS CONCERNANT LES AIDES À LA NAVIGATION.**

Les lumières des bouées lumineuses situées dans la région de Terre-Neuve seront graduellement changées à des lumières LED solaires.

Les portées nominales pour les lumières LED solaires sont comme il suit:

Grosse bouées au large - 4 milles marins

Bouées d'atterrissage de port intermédiaire - 3 milles marins

Petite bouée de port intérieur - 2 milles marins

Toutes les lumières des aides flottantes lumineuses seront converties en lumières LED solaires d'ici la fin de 2002.

Si vous avez des commentaires, prière de communiquer auprès de Paul Bowering au (709) 772-2800.

(N2002-106)

**TERRE-NEUVE - LABRADOR - NOUVEAU SITE DE RÉCEPTION CONTRÔLÉ À NAIN.**

Depuis le 26 septembre 2002/1330 UTC, le centre des Services de communications et de trafic maritimes de Labrador a mis en service un site contrôlé à distance à partir de Nain, Labrador (52° 32.5'N 61° 41.8' W).

Ce site fournit tous les services énumérés dans la publication des Aides Radio à la navigation maritime en utilisant les voies suivantes:

Voie 16 - Fréquence internationale de détresse, de sécurité et d'appel

Voie 24 - Correspondance publique

Voie 83B RMC - Diffusions météo et Avis à la navigation

**(P) TERRE-NEUVE - CÔTE DU LABRADOR - VEILLE DE LA FRÉQUENCE HF VOIE 407.**

À partir du 1 avril 2003, le centre des Services de communications et de trafic maritimes de Labrador propose de cesser d'assurer la veille continue de la fréquence HF Voie 407 (4083 kHz).

Toutes objections seront considérées jusqu'au 21 décembre 2002. Vous pouvez faire parvenir vos commentaires à:

**PARTIE 1 – Édition 10/2002**  
**RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

George Andrews  
Responsable de centre  
Services de communications et de trafic maritimes  
B.P. 720  
Station 'C'  
Happy Valley-Goose Bay, T.-N.  
A0P 1C0

Téléphone: (709) 896-5817  
Télécopieur: (709) 896-8455

**(P) NOUVEAU-BRUNSWICK - ÎLE CAMPOBELLO - CHOCOLATE COVE - FEU À ÊTRE SUPPRIMÉ.**

La Garde côtière canadienne suggère de supprimer en permanence le feu de Chocolate Cove (L.F. 50) (44° 56' 47.6" N 66° 58' 20.7" W)

Toutes les personnes intéressées sont priées de présenter leurs observations par écrit dans les 3 mois suivant la date de publication du présent Avis au Surintendant, Garde côtière canadienne - Zone de Fundy, B.P. 7730, Station A, Saint-Jean, N.-B., E2L 4X6, Téléphone (506) 636-4703. Elles devront exposer les faits sur lesquels se fondent leurs objections et donner à l'appui les renseignements ayant trait à la sécurité, au commerce et au bien public.

(F2002-047)

**PARTIE 2 – Édition 10/2002  
CORRECTIONS AUX CARTES**

**1233 - Cap aux Oies à/to Sault-au-Cochon - Nouvelle édition - 09-NOV-2001 - NAD 1983**

04-OCT-2002 LNM/D. 27-SEPT-2002  
 Modifier FI 5s 16m 20M pour lire FI 6s 16m 20M vis-à-vis le feu 47°29'17.6"N 070°13'53.2"W  
 (L2002048) LF(1849) MPO(6405056-01)

**1234 - Cap de la Tête au Chien à/to Cap aux Oies - Nouvelle édition - 25-MAI-2001 - NAD 1983**

04-OCT-2002 LNM/D. 01-MARS-2002  
 Rayer (Priv) FogSig 47°50'23.7"N 069°52'23.1"W  
 (L2002068) LF(1835) MPO(6405069-01)

Rayer (Priv) FogSig 47°50'52.2"N 069°34'13.4"W  
 (L2002069) LF(1826) MPO(6405070-01)

Modifier Iso Y 2s 18m 8M pour lire Iso Y 2s 18m 7M 47°26'54.1"N 070°21'53.0"W  
 LF(1849.5) MPO(6405007-01)

Modifier F 53m 17/8M pour lire F 52m 17/8M 47°26'17.8"N 070°25'33.3"W  
 LF(1853) MPO(6405007-02)

Modifier FI 5s 16m 20M pour lire FI 6s 16m 20M vis-à-vis le feu 47°29'17.6"N 070°13'53.2"W  
 LF(1849) MPO(6405056-02)

**1234 - Saint-Siméon - Nouvelle édition - 25-MAI-2001 - NAD 1983**

04-OCT-2002 LNM/D. 01-MARS-2002  
 Rayer FogSig (Priv) 47°50'23.7"N 069°52'23.1"W  
 (L2002068) LF(1835) MPO(6405069-01)

**1234 - Pointe de la Rivière du Loup - Nouvelle édition - 25-MAI-2001 - NAD 1983**

04-OCT-2002 LNM/D. 01-MARS-2002  
 Rayer (Priv) FogSig 47°50'52.2"N 069°34'13.4"W  
 (L2002069) LF(1826) MPO(6405070-01)

**1235 - Pointe au Boisvert à/to Cap de la Tête au Chien - Nouvelle édition - 31-MARS-2000 - NAD 1983**

04-OCT-2002 LNM/D. 07-DEC-2001  
 Rayer (Priv) FogSig 47°50'52.2"N 069°34'13.4"W  
 (L2002069) LF(1826) MPO(6405070-01)

**1433 - Île St. Régis to/à Moses-Saunders Power Dam - Carte nouvelle - 28-MAI-1999 - NAD 1983**

18-OCT-2002 LNM/D. 09-JUIN-2000  
 ANNULE FI G pour lire FI G 2.5s 8.5m vis-à-vis le feu 44°59'47.2"N 074°43'05.2"W  
 L'action préliminaire en date du 07-SEP-2001 est maintenant permanente. Consulter la référence MPO 6500047 figurant dans cette édition.  
 LF(INL186) MPO(6601521-04)

ANNULE FI G pour lire FI G 2.5s 9m vis-à-vis le feu 44°59'08.4"N 074°47'09.3"W  
 L'action préliminaire en date du 07-SEP-2001 est maintenant permanente. Consulter la référence MPO 6500045 figurant dans cette édition.  
 LF(INL200) MPO(6601527-04)

ANNULE FI G pour lire FI G 2.5s 9m vis-à-vis le feu 44°58'53.9"N 074°49'23.1"W  
 L'action préliminaire en date du 07-SEP-2001 est maintenant permanente. Consulter la référence MPO 6500045 figurant dans cette édition.  
 LF(INL207) MPO(6601527-11)

Modifier FI G pour lire FI G 2.5s 9m vis-à-vis le feu 44°59'08.4"N 074°47'09.3"W  
 LF(INL200) MPO(6500045-04)

**PARTIE 2 – Édition 10/2002  
CORRECTIONS AUX CARTES**

**1433 - Île St. Régis to/à Moses-Saunders Power Dam - Carte nouvelle - 28-MAI-1999 - NAD 1983**

18-OCT-2002		LNM/D. 09-JUIN-2000
Modifier	FI G pour lire FI G 2.5s 9m vis-à-vis le feu	44°58'53.9"N 074°49'23.1"W <i>LF(INL207) MPO(6500045-11)</i>
Modifier	FI G pour lire FI G 2.5s 8.5m vis-à-vis le feu	44°59'47.2"N 074°43'05.2"W <i>LF(INL186) MPO(6500047-04)</i>
ANNULE	une légende 2 vis-à-vis le feu L'action préliminaire en date du 07-SEP-2001 est maintenant permanente. Consulter la référence MPO 6500047 figurant dans cette édition.	45°00'12.4"N 074°40'27.1"W  <i>LF(INL172) MPO(6601521-01)</i>
ANNULE	une légende 4 vis-à-vis le feu L'action préliminaire en date du 07-SEP-2001 est maintenant permanente. Consulter la référence MPO 6500047 figurant dans cette édition.	45°00'03.1"N 074°41'01.2"W  <i>LF(INL179) MPO(6601521-02)</i>
ANNULE	une légende 10 vis-à-vis le feu L'action préliminaire en date du 07-SEP-2001 est maintenant permanente. Consulter la référence MPO 6500047 figurant dans cette édition.	45°00'07.3"N 074°42'49.7"W  <i>LF(INL185,185.2) MPO(6601521-03)</i>
ANNULE	une légende 13 vis-à-vis le feu L'action préliminaire en date du 07-SEP-2001 est maintenant permanente. Consulter la référence MPO 6500047 figurant dans cette édition.	44°59'35.5"N 074°43'23.1"W  <i>LF(INL187) MPO(6601521-05)</i>
ANNULE	une légende A vis-à-vis le feu L'action préliminaire en date du 07-SEP-2001 est maintenant permanente. Consulter la référence MPO 6500047 figurant dans cette édition.	44°59'30.2"N 074°45'24.6"W  <i>LF(INL193) MPO(6601521-06)</i>
ANNULE	une légende B vis-à-vis le feu L'action préliminaire en date du 07-SEP-2001 est maintenant permanente. Consulter la référence MPO 6500047 figurant dans cette édition.	44°59'35.7"N 074°45'41.5"W  <i>LF(INL194) MPO(6601521-07)</i>
ANNULE	une légende C vis-à-vis le feu L'action préliminaire en date du 07-SEP-2001 est maintenant permanente. Consulter la référence MPO 6500047 figurant dans cette édition.	44°59'27.6"N 074°45'46.2"W  <i>LF(INL195.5) MPO(6601521-08)</i>
ANNULE	une légende 20 vis-à-vis le feu L'action préliminaire en date du 07-SEP-2001 est maintenant permanente. Consulter la référence MPO 6500047 figurant dans cette édition.	44°59'24.5"N 074°45'59.9"W  <i>LF(INL196) MPO(6601521-09)</i>
ANNULE	une légende 11 vis-à-vis le feu L'action préliminaire en date du 07-SEP-2001 est maintenant permanente. Consulter la référence MPO 6500047 figurant dans cette édition.	44°59'47.2"N 074°43'05.2"W  <i>LF(INL186) MPO(6601521-10)</i>

**PARTIE 2 – Édition 10/2002  
CORRECTIONS AUX CARTES**

**1433 - Île St. Régis to/à Moses-Saunders Power Dam - Carte nouvelle - 28-MAI-1999 - NAD 1983**

18-OCT-2002		LNM/D. 09-JUIN-2000
ANNULE	une légende 21 vis-à-vis le feu L'action préliminaire en date du 07-SEP-2001 est maintenant permanente. Consulter la référence MPO 6500045 figurant dans cette édition.	44°59'16.5"N 074°46'28.1"W  <i>LF(INL197) MPO(6601527-01)</i>
ANNULE	une légende 23 vis-à-vis le feu L'action préliminaire en date du 07-SEP-2001 est maintenant permanente. Consulter la référence MPO 6500045 figurant dans cette édition.	44°59'13.9"N 074°46'49.1"W  <i>LF(INL198) MPO(6601527-02)</i>
ANNULE	une légende 24 vis-à-vis le feu L'action préliminaire en date du 07-SEP-2001 est maintenant permanente. Consulter la référence MPO 6500045 figurant dans cette édition.	44°59'14.4"N 074°47'10.2"W  <i>LF(INL199) MPO(6601527-03)</i>
ANNULE	une légende 26 vis-à-vis le feu L'action préliminaire en date du 07-SEP-2001 est maintenant permanente. Consulter la référence MPO 6500045 figurant dans cette édition.	44°59'10.4"N 074°47'37.0"W  <i>LF(INL201) MPO(6601527-05)</i>
ANNULE	une légende A vis-à-vis le feu L'action préliminaire en date du 07-SEP-2001 est maintenant permanente. Consulter la référence MPO 6500045 figurant dans cette édition.	44°59'05.1"N 074°47'44.3"W  <i>LF(INL202) MPO(6601527-06)</i>
ANNULE	une légende B vis-à-vis le feu L'action préliminaire en date du 07-SEP-2001 est maintenant permanente. Consulter la référence MPO 6500045 figurant dans cette édition.	44°59'04.3"N 074°47'53.0"W  <i>LF(INL203) MPO(6601527-07)</i>
ANNULE	une légende 28 vis-à-vis le feu L'action préliminaire en date du 07-SEP-2001 est maintenant permanente. Consulter la référence MPO 6500045 figurant dans cette édition.	44°59'05.7"N 074°48'31.1"W  <i>LF(INL204) MPO(6601527-08)</i>
ANNULE	une légende 29 vis-à-vis le feu L'action préliminaire en date du 07-SEP-2001 est maintenant permanente. Consulter la référence MPO 6500045 figurant dans cette édition.	44°59'00.1"N 074°48'29.7"W  <i>LF(INL205) MPO(6601527-09)</i>
ANNULE	une légende 25 vis-à-vis le feu L'action préliminaire en date du 07-SEP-2001 est maintenant permanente. Consulter la référence MPO 6500045 figurant dans cette édition.	44°59'08.4"N 074°47'09.3"W  <i>LF(INL200) MPO(6601527-13)</i>
ANNULE	une légende 31 vis-à-vis le feu L'action préliminaire en date du 07-SEP-2001 est maintenant permanente. Consulter la référence MPO 6500045 figurant dans cette édition.	44°58'53.9"N 074°49'23.1"W  <i>LF(INL207) MPO(6601529-11)</i>
Porter	la légende 21 vis-à-vis le feu	44°59'16.5"N 074°46'28.1"W <i>LF(INL197) MPO(6500045-01)</i>

**PARTIE 2 – Édition 10/2002  
CORRECTIONS AUX CARTES**

**1433 - Île St. Régis to/à Moses-Saunders Power Dam - Carte nouvelle - 28-MAI-1999 - NAD 1983**

18-OCT-2002

LNM/D. 09-JUIN-2000

Porter	la légende 23 vis-à-vis le feu	44°59'13.9"N 074°46'49.1"W <i>LF(INL198) MPO(6500045-02)</i>
Porter	la légende 24 vis-à-vis le feu	44°59'14.4"N 074°47'10.2"W <i>LF(INL199) MPO(6500045-03)</i>
Porter	la légende 26 vis-à-vis le feu	44°59'10.4"N 074°47'37.0"W <i>LF(INL201) MPO(6500045-05)</i>
Porter	la légende A vis-à-vis le feu	44°59'05.1"N 074°47'44.3"W <i>LF(INL202) MPO(6500045-06)</i>
Porter	la légende B vis-à-vis le feu	44°59'04.3"N 074°47'53.0"W <i>LF(INL203) MPO(6500045-07)</i>
Porter	la légende 28 vis-à-vis le feu	44°59'05.7"N 074°48'31.1"W <i>LF(INL204) MPO(6500045-08)</i>
Porter	la légende 29 vis-à-vis le feu	44°59'00.1"N 074°48'29.7"W <i>LF(INL205) MPO(6500045-09)</i>
Porter	la légende 25 vis-à-vis le feu	44°59'08.4"N 074°47'09.3"W <i>LF(INL200) MPO(6500045-13)</i>
Porter	la légende 31 vis-à-vis le feu	44°58'53.9"N 074°49'23.1"W <i>LF(INL207) MPO(6500045-24)</i>
Porter	la légende 2 vis-à-vis le feu	45°00'12.4"N 074°40'27.1"W <i>LF(INL172) MPO(6500047-01)</i>
Porter	la légende 4 vis-à-vis le feu	45°00'03.1"N 074°41'01.2"W <i>LF(INL179) MPO(6500047-02)</i>
Porter	la légende 10 vis-à-vis le feu	45°00'07.3"N 074°42'49.7"W <i>LF(INL185,185.2) MPO(6500047-03)</i>
Porter	la légende 13 vis-à-vis le feu	44°59'35.5"N 074°43'23.1"W <i>LF(INL187) MPO(6500047-05)</i>
Porter	la légende A vis-à-vis le feu	44°59'30.2"N 074°45'24.6"W <i>LF(INL193) MPO(6500047-06)</i>
Porter	la légende B vis-à-vis le feu	44°59'35.7"N 074°45'41.5"W <i>LF(INL194) MPO(6500047-07)</i>
Porter	la légende C vis-à-vis le feu	44°59'27.6"N 074°45'46.2"W <i>LF(INL195.5) MPO(6500047-08)</i>
Porter	la légende 20 vis-à-vis le feu	44°59'24.5"N 074°45'59.9"W <i>LF(INL196) MPO(6500047-09)</i>
Porter	la légende 11 vis-à-vis le feu	44°59'47.2"N 074°43'05.2"W <i>LF(INL186) MPO(6500047-10)</i>

**PARTIE 2 – Édition 10/2002  
CORRECTIONS AUX CARTES**

**1433 - Moses-Saunders Power Dam to/à Croil Island - Carte nouvelle - 28-MAI-1999 - NAD 1983**

18-OCT-2002

LNM/D. 09-JUIN-2000

ANNULE	FI G pour lire FI G 2.5s 9m vis-à-vis le feu L'action préliminaire en date du 07-SEP-2001 est maintenant permanente. Consulter la référence MPO 6500045 figurant dans cette édition.	44°59'08.4"N 074°47'09.3"W  <i>LF(INL200) MPO(6601527-04)</i>
ANNULE	FI R pour lire FI R 2.5s 9m vis-à-vis le feu L'action préliminaire en date du 07-SEP-2001 est maintenant permanente. Consulter la référence MPO 6500045 figurant dans cette édition.	44°58'58.9"N 074°49'24.3"W  <i>LF(INL206) MPO(6601527-10)</i>
ANNULE	FI G pour lire FI G 2.5s 9m vis-à-vis le feu L'action préliminaire en date du 07-SEP-2001 est maintenant permanente. Consulter la référence MPO 6500045 figurant dans cette édition.	44°58'53.9"N 074°49'23.1"W  <i>LF(INL207) MPO(6601527-11)</i>
ANNULE	FI G pour lire FI G 2.5s 9m vis-à-vis le feu L'action préliminaire en date du 07-SEP-2001 est maintenant permanente. Consulter la référence MPO 6500045 figurant dans cette édition.	44°58'24.0"N 074°53'00.3"W  <i>LF(INL216) MPO(6601529-06)</i>
ANNULE	FI R pour lire FI R 2.5s 9m vis-à-vis le feu L'action préliminaire en date du 07-SEP-2001 est maintenant permanente. Consulter la référence MPO 6500045 figurant dans cette édition.	44°58'29.0"N 074°53'02.0"W  <i>LF(INL217) MPO(6601529-07)</i>
ANNULE	FI G pour lire FI G 2.5s 9m vis-à-vis le feu L'action préliminaire en date du 07-SEP-2001 est maintenant permanente. Consulter la référence MPO 6500054 figurant dans cette édition.	44°58'07.3"N 074°54'37.5"W  <i>LF(INL220) MPO(6601530-01)</i>
ANNULE	FI R pour lire FI R 2.5s 9m vis-à-vis le feu L'action préliminaire en date du 07-SEP-2001 est maintenant permanente. Consulter la référence MPO 6500054 figurant dans cette édition.	44°58'13.0"N 074°54'39.4"W  <i>LF(INL221) MPO(6601530-02)</i>
ANNULE	FI R pour lire FI R 2.5s 9m vis-à-vis le feu L'action préliminaire en date du 07-SEP-2001 est maintenant permanente. Consulter la référence MPO 6500054 figurant dans cette édition.	44°57'40.6"N 074°57'52.2"W  <i>LF(INL227) MPO(6601530-05)</i>
ANNULE	FI G pour lire FI G 2.5s 9m vis-à-vis le feu L'action préliminaire en date du 07-SEP-2001 est maintenant permanente. Consulter la référence MPO 6500054 figurant dans cette édition.	44°57'33.6"N 074°58'00.7"W  <i>LF(INL228) MPO(6601530-06)</i>
Modifier	FI G pour lire FI G 2.5s 9m vis-à-vis le feu	44°59'08.4"N 074°47'09.3"W <i>LF(INL200) MPO(6500045-04)</i>
Modifier	FI R pour lire FI R 2.5s 9m vis-à-vis le feu	44°58'58.9"N 074°49'24.3"W <i>LF(INL206) MPO(6500045-10)</i>
Modifier	FI G pour lire FI G 2.5s 9m vis-à-vis le feu	44°58'53.9"N 074°49'23.1"W <i>LF(INL207) MPO(6500045-11)</i>

**PARTIE 2 – Édition 10/2002  
CORRECTIONS AUX CARTES**

**1433 - Moses-Saunders Power Dam to/à Croil Island - Carte nouvelle - 28-MAI-1999 - NAD 1983**

18-OCT-2002

LNM/D. 09-JUIN-2000

Modifier	FI G pour lire FI G 2.5s 9m vis-à-vis le feu	44°58'24.0"N 074°53'00.3"W <i>LF(INL216) MPO(6500045-19)</i>
Modifier	FI R pour lire FI R 2.5s 9m vis-à-vis le feu	44°58'29.0"N 074°53'02.0"W <i>LF(INL217) MPO(6500045-20)</i>
Modifier	FI G pour lire FI G 2.5s 9m vis-à-vis le feu	44°58'07.3"N 074°54'37.5"W <i>LF(INL220) MPO(6500054-01)</i>
Modifier	FI R pour lire FI R 2.5s 9m vis-à-vis le feu	44°58'13.0"N 074°54'39.4"W <i>LF(INL221) MPO(6500054-02)</i>
Modifier	FI R pour lire FI R 2.5s 9m vis-à-vis le feu	44°57'40.6"N 074°57'52.2"W <i>LF(INL227) MPO(6500054-05)</i>
Modifier	FI G pour lire FI G 2.5s 9m vis-à-vis le feu	44°57'33.6"N 074°58'00.7"W <i>LF(INL228) MPO(6500054-06)</i>
ANNULE	une légende 21 vis-à-vis le feu L'action préliminaire en date du 07-SEP-2001 est maintenant permanente. Consulter la référence MPO 6500045 figurant dans cette édition.	44°59'16.5"N 074°46'28.1"W  <i>LF(INL197) MPO(6601527-01)</i>
ANNULE	une légende 23 vis-à-vis le feu L'action préliminaire en date du 07-SEP-2001 est maintenant permanente. Consulter la référence MPO 6500045 figurant dans cette édition.	44°59'13.9"N 074°46'49.1"W  <i>LF(INL198) MPO(6601527-02)</i>
ANNULE	une légende 24 vis-à-vis le feu L'action préliminaire en date du 07-SEP-2001 est maintenant permanente. Consulter la référence MPO 6500045 figurant dans cette édition.	44°59'14.4"N 074°47'10.2"W  <i>LF(INL199) MPO(6601527-03)</i>
ANNULE	une légende 26 vis-à-vis le feu L'action préliminaire en date du 07-SEP-2001 est maintenant permanente. Consulter la référence MPO 6500045 figurant dans cette édition.	44°59'10.4"N 074°47'37.0"W  <i>LF(INL201) MPO(6601527-05)</i>
ANNULE	une légende A vis-à-vis le feu L'action préliminaire en date du 07-SEP-2001 est maintenant permanente. Consulter la référence MPO 6500045 figurant dans cette édition.	44°59'05.1"N 074°47'44.3"W  <i>LF(INL202) MPO(6601527-06)</i>
ANNULE	une légende B vis-à-vis le feu L'action préliminaire en date du 07-SEP-2001 est maintenant permanente. Consulter la référence MPO 6500045 figurant dans cette édition.	44°59'04.3"N 074°47'53.0"W  <i>LF(INL203) MPO(6601527-07)</i>
ANNULE	une légende 28 vis-à-vis le feu L'action préliminaire en date du 07-SEP-2001 est maintenant permanente. Consulter la référence MPO 6500045 figurant dans cette édition.	44°59'05.7"N 074°48'31.1"W  <i>LF(INL204) MPO(6601527-08)</i>



**PARTIE 2 – Édition 10/2002  
CORRECTIONS AUX CARTES**

**1433 - Moses-Saunders Power Dam to/à Croil Island - Carte nouvelle - 28-MAI-1999 - NAD 1983**

18-OCT-2002		LNM/D. 09-JUIN-2000
ANNULE	une légende 29 vis-à-vis le feu L'action préliminaire en date du 07-SEP-2001 est maintenant permanente. Consulter la référence MPO 6500045 figurant dans cette édition.	44°59'00.1"N 074°48'29.7"W  <i>LF(INL205) MPO(6601527-09)</i>
ANNULE	une légende C vis-à-vis le feu L'action préliminaire en date du 07-SEP-2001 est maintenant permanente. Consulter la référence MPO 6500045 figurant dans cette édition.	44°58'52.9"N 074°49'31.7"W  <i>LF(INL208) MPO(6601527-12)</i>
ANNULE	une légende 25 vis-à-vis le feu L'action préliminaire en date du 07-SEP-2001 est maintenant permanente. Consulter la référence MPO 6500045 figurant dans cette édition.	44°59'08.4"N 074°47'09.3"W  <i>LF(INL200) MPO(6601527-13)</i>
ANNULE	une légende 34 vis-à-vis le feu L'action préliminaire en date du 07-SEP-2001 est maintenant permanente. Consulter la référence MPO 6500045 figurant dans cette édition.	44°58'51.6"N 074°50'28.8"W  <i>LF(INL210) MPO(6601529-01)</i>
ANNULE	une légende 35 vis-à-vis le feu L'action préliminaire en date du 07-SEP-2001 est maintenant permanente. Consulter la référence MPO 6500045 figurant dans cette édition.	44°58'45.8"N 074°50'48.9"W  <i>LF(INL211) MPO(6601529-02)</i>
ANNULE	une légende 37 vis-à-vis le feu L'action préliminaire en date du 07-SEP-2001 est maintenant permanente. Consulter la référence MPO 6500045 figurant dans cette édition.	44°58'43.0"N 074°51'11.2"W  <i>LF(INL212) MPO(6601529-03)</i>
ANNULE	une légende 38 vis-à-vis le feu L'action préliminaire en date du 07-SEP-2001 est maintenant permanente. Consulter la référence MPO 6500045 figurant dans cette édition.	44°58'43.9"N 074°51'35.2"W  <i>LF(INL213) MPO(6601529-04)</i>
ANNULE	une légende D vis-à-vis le feu L'action préliminaire en date du 07-SEP-2001 est maintenant permanente. Consulter la référence MPO 6500045 figurant dans cette édition.	44°58'25.4"N 074°52'51.9"W  <i>LF(INL215) MPO(6601529-05)</i>
ANNULE	une légende 43 vis-à-vis le feu L'action préliminaire en date du 07-SEP-2001 est maintenant permanente. Consulter la référence MPO 6500045 figurant dans cette édition.	44°58'16.1"N 074°53'44.4"W  <i>LF(INL218) MPO(6601529-08)</i>
ANNULE	une légende 44 vis-à-vis le feu L'action préliminaire en date du 07-SEP-2001 est maintenant permanente. Consulter la référence MPO 6500045 figurant dans cette édition.	44°58'21.8"N 074°53'46.3"W  <i>LF(INL219) MPO(6601529-09)</i>
ANNULE	une légende 30 vis-à-vis le feu L'action préliminaire en date du 07-SEP-2001 est maintenant permanente. Consulter la référence MPO 6500045 figurant dans cette édition.	44°58'58.9"N 074°49'24.3"W  <i>LF(INL206) MPO(6601529-10)</i>

**PARTIE 2 – Édition 10/2002  
CORRECTIONS AUX CARTES**

**1433 - Moses-Saunders Power Dam to/à Croil Island - Carte nouvelle - 28-MAI-1999 - NAD 1983**

18-OCT-2002

LNM/D. 09-JUIN-2000

ANNULE	une légende 31 vis-à-vis le feu L'action préliminaire en date du 07-SEP-2001 est maintenant permanente. Consulter la référence MPO 6500045 figurant dans cette édition.	44°58'53.9"N 074°49'23.1"W  <i>LF(INL207) MPO(6601529-11)</i>
ANNULE	une légende 41 vis-à-vis le feu L'action préliminaire en date du 07-SEP-2001 est maintenant permanente. Consulter la référence MPO 6500045 figurant dans cette édition.	44°58'24.0"N 074°53'00.3"W  <i>LF(INL216) MPO(6601529-12)</i>
ANNULE	une légende 42 vis-à-vis le feu L'action préliminaire en date du 07-SEP-2001 est maintenant permanente. Consulter la référence MPO 6500045 figurant dans cette édition.	44°58'29.0"N 074°53'02.0"W  <i>LF(INL217) MPO(6601529-13)</i>
ANNULE	une légende 48 vis-à-vis le feu L'action préliminaire en date du 07-SEP-2001 est maintenant permanente. Consulter la référence MPO 6500054 figurant dans cette édition.	44°58'02.0"N 074°55'45.2"W  <i>LF(INL223) MPO(6601530-03)</i>
ANNULE	une légende 51 vis-à-vis le feu L'action préliminaire en date du 07-SEP-2001 est maintenant permanente. Consulter la référence MPO 6500054 figurant dans cette édition.	44°57'38.4"N 074°57'31.1"W  <i>LF(INL226) MPO(6601530-04)</i>
ANNULE	une légende 57 vis-à-vis le feu L'action préliminaire en date du 07-SEP-2001 est maintenant permanente. Consulter la référence MPO 6500054 figurant dans cette édition.	44°57'12.1"N 074°59'42.4"W  <i>LF(INL229) MPO(6601530-07)</i>
ANNULE	une légende 58 vis-à-vis le feu L'action préliminaire en date du 07-SEP-2001 est maintenant permanente. Consulter la référence MPO 6500054 figurant dans cette édition.	44°57'04.4"N 075°00'21.9"W  <i>LF(INL230) MPO(6601530-08)</i>
ANNULE	une légende 45 vis-à-vis le feu L'action préliminaire en date du 07-SEP-2001 est maintenant permanente. Consulter la référence MPO 6500054 figurant dans cette édition.	44°58'07.3"N 074°54'37.5"W  <i>LF(INL220) MPO(6601530-09)</i>
ANNULE	une légende 46 vis-à-vis le feu L'action préliminaire en date du 07-SEP-2001 est maintenant permanente. Consulter la référence MPO 6500054 figurant dans cette édition.	44°58'13.0"N 074°54'39.4"W  <i>LF(INL221) MPO(6601530-10)</i>
ANNULE	une légende 54 vis-à-vis le feu L'action préliminaire en date du 07-SEP-2001 est maintenant permanente. Consulter la référence MPO 6500054 figurant dans cette édition.	44°57'40.6"N 074°57'52.2"W  <i>LF(INL227) MPO(6601530-11)</i>

**PARTIE 2 – Édition 10/2002  
CORRECTIONS AUX CARTES**

**1433 - Moses-Saunders Power Dam to/à Croil Island - Carte nouvelle - 28-MAI-1999 - NAD 1983**

18-OCT-2002

LNM/D. 09-JUIN-2000

ANNULER	une légende 55 vis-à-vis le feu L'action préliminaire en date du 07-SEP-2001 est maintenant permanente. Consulter la référence MPO 6500054 figurant dans cette édition.	44°57'33.6"N 074°58'00.7"W  <i>LF(INL228) MPO(6601530-12)</i>
Porter	la légende 21 vis-à-vis le feu	44°59'16.5"N 074°46'28.1"W <i>LF(INL197) MPO(6500045-01)</i>
Porter	la légende 23 vis-à-vis le feu	44°59'13.9"N 074°46'49.1"W <i>LF(INL198) MPO(6500045-02)</i>
Porter	la légende 24 vis-à-vis le feu	44°59'14.4"N 074°47'10.2"W <i>LF(INL199) MPO(6500045-03)</i>
Porter	la légende 26 vis-à-vis le feu	44°59'10.4"N 074°47'37.0"W <i>LF(INL201) MPO(6500045-05)</i>
Porter	la légende A vis-à-vis le feu	44°59'05.1"N 074°47'44.3"W <i>LF(INL202) MPO(6500045-06)</i>
Porter	la légende B vis-à-vis le feu	44°59'04.3"N 074°47'53.0"W <i>LF(INL203) MPO(6500045-07)</i>
Porter	la légende 28 vis-à-vis le feu	44°59'05.7"N 074°48'31.1"W <i>LF(INL204) MPO(6500045-08)</i>
Porter	la légende 29 vis-à-vis le feu	44°59'00.1"N 074°48'29.7"W <i>LF(INL205) MPO(6500045-09)</i>
Porter	la légende C vis-à-vis le feu	44°58'52.9"N 074°49'31.7"W <i>LF(INL208) MPO(6500045-12)</i>
Porter	la légende 25 vis-à-vis le feu	44°59'08.4"N 074°47'09.3"W <i>LF(INL200) MPO(6500045-13)</i>
Porter	la légende 34 vis-à-vis le feu	44°58'51.6"N 074°50'28.8"W <i>LF(INL210) MPO(6500045-14)</i>
Porter	la légende 35 vis-à-vis le feu	44°58'45.8"N 074°50'48.9"W <i>LF(INL211) MPO(6500045-15)</i>
Porter	la légende 37 vis-à-vis le feu	44°58'43.0"N 074°51'11.2"W <i>LF(INL212) MPO(6500045-16)</i>
Porter	la légende 38 vis-à-vis le feu	44°58'43.9"N 074°51'35.2"W <i>LF(INL213) MPO(6500045-17)</i>
Porter	la légende D vis-à-vis le feu	44°58'25.4"N 074°52'51.9"W <i>LF(INL215) MPO(6500045-18)</i>
Porter	la légende 43 vis-à-vis le feu	44°58'16.1"N 074°53'44.4"W <i>LF(INL218) MPO(6500045-21)</i>
Porter	la légende 44 vis-à-vis le feu	44°58'21.8"N 074°53'46.3"W <i>LF(INL219) MPO(6500045-22)</i>

**PARTIE 2 – Édition 10/2002  
CORRECTIONS AUX CARTES**

**1433 - Moses-Saunders Power Dam to/à Croil Island - Carte nouvelle - 28-MAI-1999 - NAD 1983**

18-OCT-2002		LN/D. 09-JUIN-2000
Porter	la légende 30 vis-à-vis le feu	44°58'58.9"N 074°49'24.3"W LF(INL206) MPO(6500045-23)
Porter	la légende 31 vis-à-vis le feu	44°58'53.9"N 074°49'23.1"W LF(INL207) MPO(6500045-24)
Porter	la légende 41 vis-à-vis le feu	44°58'24.0"N 074°53'00.3"W LF(INL216) MPO(6500045-25)
Porter	la légende 42 vis-à-vis le feu	44°58'29.0"N 074°53'02.0"W LF(INL217) MPO(6500045-26)
Porter	la légende 48 vis-à-vis le feu	44°58'02.0"N 074°55'45.2"W LF(INL223) MPO(6500054-03)
Porter	la légende 51 vis-à-vis le feu	44°57'38.4"N 074°57'31.1"W LF(INL226) MPO(6500054-04)
Porter	la légende 57 vis-à-vis le feu	44°57'12.1"N 074°59'42.4"W LF(INL229) MPO(6500054-07)
Porter	la légende 58 vis-à-vis le feu	44°57'04.4"N 075°00'21.9"W LF(INL230) MPO(6500054-08)
Porter	la légende 45 vis-à-vis le feu	44°58'07.3"N 074°54'37.5"W LF(INL220) MPO(6500054-09)
Porter	la légende 46 vis-à-vis le feu	44°58'13.0"N 074°54'39.4"W LF(INL221) MPO(6500054-10)
Porter	la légende 54 vis-à-vis le feu	44°57'40.6"N 074°57'52.2"W LF(INL227) MPO(6500054-11)
Porter	la légende 55 vis-à-vis le feu	44°57'33.6"N 074°58'00.7"W LF(INL228) MPO(6500054-12)

**1437 - Summerland Group to/à Grindstone Island - Carte nouvelle - 19-MARS-1993 - NAD 1983**

18-OCT-2002		LN/D. 23-AOÛT-2002
Déplacer	la bouée à espar de bâbord, verte, marquée HV11	de 44°20'56.5"N 076°01'02.0"W à 44°20'58.5"N 076°01'01.3"W (B2002127) MPO(6600462-01)
25-OCT-2002		LN/D. 18-OCT-2002
Déplacer	la bouée à espar de bâbord, verte, marquée HV7	de 44°21'34.5"N 076°00'18.0"W à 44°21'35.6"N 076°00'20.4"W (B2002128) MPO(6600469-01)

**1509 - Rivière des Prairies - A à/à B - Feuille 1 - Carte nouvelle - 18-MAI-1990 - NAD 1983**

18-OCT-2002		LN/D. 04-OCT-2002
Rayer	la bouée à espar de tribord, rouge, Priv	45°31'41.2"N 073°54'33.1"W MPO(6405118-08)

**1509 - Rivière des Prairies - E à/à F - Feuille 2 - Carte nouvelle - 18-MAI-1990 - NAD 1983**

04-OCT-2002		LN/D. 27-SEPT-2002
Porter	une prise d'eau	entre 45°40'55.1"N 073°31'55.5"W et 45°40'56.7"N 073°31'58.2"W MPO(6405163-01)

**PARTIE 2 – Édition 10/2002  
CORRECTIONS AUX CARTES**

**1509 - Rivière des Prairies - E à/fo F - Feuille 2 - Carte nouvelle - 18-MAI-1990 - NAD 1983**

04-OCT-2002 LNM/D. 27-SEPT-2002  
Porter une profondeur de 2 mètres 7 décimètres, indiquant la profondeur 45°40'56.7"N 073°31'58.2"W  
au-dessus d'une prise d'eau. MPO(6405163-02)

**1510 - Lac Saint-Louis à/to Carillon - Compartiment B-C - Feuille 1 - Nouvelle édition - 14-JUIN-2002 - NAD 1983**

18-OCT-2002  
(P)Porter la légende " Rep (2000) " 45°23'43.8"N 073°56'32.0"W  
La présence de roches a été rapportée de chaque côté du chenal.  
De plus amples informations seront disponibles à une date ultérieure. MPO(6405166-01)

**1550 - Britannia Bay - Nouvelle édition - 05-JAN-1996 - NAD 1927**

04-OCT-2002 LNM/D. 30-AOÛT-2002  
Rayer la bouée plate de renseignements, blanche et orange 45°22'33.5"N 075°48'27.0"W  
(B2002090) MPO(6600357-01)

**1550 - Britannia Bay à/to Breckenridge - Nouvelle édition - 05-JAN-1996 - NAD 1927**

04-OCT-2002 LNM/D. 30-AOÛT-2002  
Rayer la bouée plate de renseignements, blanche et orange 45°22'33.5"N 075°48'27.0"W  
(B2002090) MPO(6600357-01)

**2007 - Belleville to/à Telegraph Narrows - Nouvelle édition - 10-SEPT-1982 - NAD 1927**

11-OCT-2002 LNM/D. (2356-1999)  
Porter une bouée à espar de tribord, rouge, marquée Q56/2 44°08'55.3"N 077°22'57.0"W  
MPO(6600447-02)

18-OCT-2002 LNM/D. 11-OCT-2002  
Déplacer la bouée charpente de bâbord lumineuse, verte, FIG, marquée Q53 de 44°08'57.0"N 077°19'10.0"W  
à 44°08'57.4"N 077°19'13.0"W  
(B2002123) LF(468) MPO(6600452-01)

**2069 - Trenton - Nouvelle édition - 19-MAI-2000 - NAD 1983**

11-OCT-2002 LNM/D. 06-SEPT-2002  
Rayer la balise de jour de tribord 44°06'01.0"N 077°31'42.5"W  
MPO(6600448-01)

18-OCT-2002 LNM/D. 11-OCT-2002  
Déplacer la bouée charpente de bâbord lumineuse, verte, FIG, marquée Q59 de 44°06'38.2"N 077°29'28.1"W  
à 44°06'39.3"N 077°29'29.0"W  
(B2002124) LF(471.8) MPO(6600453-01)

**2203 - Twin Sisters Island to/à Raspberry Island and/et Tonches Island - Feuille 2 - Nouvelle édition - 30-JUIN-2000 - NAD 1927**

25-OCT-2002 LNM/D. 05-JUIL-2002  
Rayer la profondeur de 8 pieds 45°31'12.7"N 080°24'48.5"W  
MPO(6600167-01)

Rayer la profondeur de 11 pieds 45°31'45.2"N 080°24'54.0"W  
MPO(6600167-03)

Porter une profondeur de 3 pieds 45°31'12.4"N 080°24'48.0"W  
MPO(6600167-02)

Porter une profondeur de 4 pieds 45°31'45.0"N 080°24'55.8"W  
MPO(6600167-04)

**PARTIE 2 – Édition 10/2002  
CORRECTIONS AUX CARTES**

**2203 - Raspberry Island to/à Isle of Pines - Feuille 2 - Nouvelle édition - 30-JUIN-2000 - NAD 1927**

25-OCT-2002			LNM/D. 05-JUIL-2002
Rayer	la profondeur de 6 pieds		45°33'27.1"N 080°29'21.0"W MPO(6600167-05)
Rayer	la profondeur de 17 pieds		45°33'29.0"N 080°30'45.2"W MPO(6600167-08)
Rayer	la profondeur de 9 pieds		45°34'52.0"N 080°32'42.0"W MPO(6600167-12)
Rayer	la profondeur de 22 pieds		45°34'15.3"N 080°33'11.0"W MPO(6600170-01)
Porter	une profondeur de 3 pieds		45°33'26.9"N 080°29'21.4"W MPO(6600167-06)
Porter	une roche à fleur d'eau		45°33'15.2"N 080°29'42.0"W MPO(6600167-07)
Porter	une profondeur de 6 pieds		45°33'29.4"N 080°30'44.3"W MPO(6600167-09)
Porter	une profondeur de 4 pieds		45°33'58.5"N 080°31'31.9"W MPO(6600167-10)
Porter	une profondeur de 5 pieds		45°33'55.0"N 080°31'35.6"W MPO(6600167-11)
Porter	une profondeur de 6 pieds		45°34'51.5"N 080°32'41.7"W MPO(6600167-13)
Porter	une profondeur de 19 pieds		45°34'15.8"N 080°33'10.2"W MPO(6600170-02)
Porter	une profondeur de 16 pieds		45°34'34.2"N 080°33'23.0"W MPO(6600170-04)

**2203 - Pointe au Baril - Feuille 2 - Nouvelle édition - 30-JUIN-2000 - NAD 1927**

25-OCT-2002			LNM/D. 05-JUIL-2002
Rayer	la profondeur de 6 pieds	305½°, 337m du feu de Macklin Island F R 88ft.	MPO(6600167-05)
Porter	une profondeur de 3 pieds	305½°, 337m du feu de Macklin Island F R 88ft.	MPO(6600167-06)

**L/C2243 - Bateau Island to/à Byng Inlet - Nouvelle édition - 30-AOÛT-1985 - NAD 1927**

25-OCT-2002			LNM/D. 21-DEC-2001
Rayer	la profondeur de 8 pieds		45°31'12.7"N 080°24'48.0"W MPO(6600167-01)
Rayer	la profondeur de 11 pieds		45°31'45.2"N 080°24'54.0"W MPO(6600167-03)
Rayer	la profondeur de 6 pieds		45°33'27.1"N 080°29'21.4"W MPO(6600167-05)
Rayer	la profondeur de 17 pieds		45°33'29.0"N 080°30'45.2"W MPO(6600167-08)

**PARTIE 2 – Édition 10/2002  
CORRECTIONS AUX CARTES**

**L/C2243 - Bateau Island to/à Byng Inlet - Nouvelle édition - 30-AOÛT-1985 - NAD 1927**

25-OCT-2002

Rayer	la profondeur de 22 pieds	LNMD. 21-DEC-2001 45°34'36.0"N 080°33'18.0"W <i>MPO(6600170-03)</i>
Porter	une profondeur de 3 pieds	45°31'12.4"N 080°24'48.0"W <i>MPO(6600167-02)</i>
Porter	une profondeur de 4 pieds	45°31'45.0"N 080°24'55.8"W <i>MPO(6600167-04)</i>
Porter	une profondeur de 3 pieds	45°33'26.9"N 080°29'21.4"W <i>MPO(6600167-06)</i>
Porter	une roche à fleur d'eau	45°33'15.2"N 080°29'42.0"W <i>MPO(6600167-07)</i>
Porter	une profondeur de 6 pieds	45°33'29.4"N 080°30'44.3"W <i>MPO(6600167-09)</i>
Porter	une profondeur de 4 pieds	45°33'58.5"N 080°31'31.9"W <i>MPO(6600167-10)</i>
Porter	une profondeur de 16 pieds	45°34'34.2"N 080°33'23.0"W <i>MPO(6600170-04)</i>
Porter	une profondeur de 23 pieds	45°34'26.0"N 080°33'44.0"W <i>MPO(6600170-05)</i>
Porter	une profondeur de 23 pieds	45°33'54.0"N 080°33'13.0"W <i>MPO(6600170-06)</i>
Porter	une profondeur de 18 pieds	45°32'47.0"N 080°33'51.0"W <i>MPO(6600170-07)</i>
Porter	une profondeur de 18 pieds	45°32'58.0"N 080°34'21.0"W <i>MPO(6600170-08)</i>
Porter	une roche qui couvre et découvre, avec sonde découvriante de 1 pied	45°31'29.0"N 080°34'53.0"W <i>MPO(6600170-09)</i>
Porter	une profondeur de 13 pieds	45°31'15.0"N 080°35'31.0"W <i>MPO(6600170-10)</i>
Porter	une profondeur de 17 pieds	45°31'24.0"N 080°35'56.0"W <i>MPO(6600170-11)</i>
Porter	une profondeur de 18 pieds	45°37'14.0"N 080°36'42.5"W <i>MPO(6600170-12)</i>
Porter	une profondeur de 17 pieds	45°38'38.0"N 080°38'11.0"W <i>MPO(6600170-13)</i>
Porter	une profondeur de 10 pieds	45°39'30.0"N 080°38'40.0"W <i>MPO(6600170-14)</i>
Porter	une profondeur de 16 pieds	45°39'46.0"N 080°39'05.0"W <i>MPO(6600170-15)</i>

**PARTIE 2 – Édition 10/2002  
CORRECTIONS AUX CARTES**

**2244 - Alexander Passage to/à Beaverstone Bay - Nouvelle édition - 03-NOV-2000 - NAD 1983**

25-OCT-2002		LNM/D. 21-DEC-2001
Porter	une profondeur de 17 pieds	45°38'38.0"N 080°38'11.0"W MPO(6600170-13)
Porter	une profondeur de 10 pieds	45°39'30.2"N 080°38'39.5"W MPO(6600170-14)
Porter	une profondeur de 16 pieds	45°39'46.2"N 080°39'04.5"W MPO(6600170-15)

**2257 - Gore Bay - Nouvelle édition - 11-JAN-2002 - NAD 1983**

11-OCT-2002		LNM/D. 28-JUIN-2002
Modifier	2 TV trs (81) pour lire 2 TV trs (266)	45°55'14.1"N 082°27'59.0"W MPO(6600449-01)

**2314 - Port of Thunder Bay - Nouvelle édition - 23-AVR-1999 - NAD 1983**

04-OCT-2002		LNM/D. 16-NOV-2001
Remplacer	la profondeur de 7.5m par une profondeur de 6.9m	48°23'55.7"N 089°11'44.6"W MPO(6600424-01)
Remplacer	la profondeur de 7.5m par une profondeur de 8.6 m	48°23'53.4"N 089°11'40.8"W MPO(6600424-02)
Remplacer	la profondeur de 7.8m par une profondeur de 8.6 m	48°23'51.0"N 089°11'49.5"W MPO(6600424-03)
Remplacer	la profondeur de 7.8m par une profondeur de 8.8 m	48°23'49.2"N 089°11'54.9"W MPO(6600424-04)
Remplacer	la profondeur de 7.9m par une profondeur de 8.4 m	48°23'47.4"N 089°11'56.2"W MPO(6600424-05)
Porter	un pont fixe avec un pilier au centre	joignant 48°23'29.8"N 089°13'27.0"W 48°23'29.9"N 089°13'26.3"W 48°23'23.5"N 089°13'26.6"W et 48°23'23.3"N 089°13'27.4"W MPO(6600423-01)
Porter	une hauteur libre de 5.3m	48°23'27.7"N 089°13'26.7"W MPO(6600423-02)
Porter	une hauteur libre de 8.4m	48°23'25.5"N 089°13'26.9"W MPO(6600423-03)

**L/C4025 - Cap Whittle à/to Havre-Saint-Pierre et/and Île d'Anticosti - Nouvelle édition - 27-DEC-1991 - NAD 1927**

18-OCT-2002		LNM/D. 26-OCT-2001
ANNULE	une obstruction avec une profondeur connue de "19" brasses	48°52'33.3"N 061°00'32.8"W
	Par cette annonce l'avis temporaire 549(T)/99 est annulé.	MPO(6402424-01)

**4026 - Havre-Saint-Pierre et/and Cap des Rosiers à/to Pointe des Monts - Nouvelle édition - 12-JAN-2001 - NAD 1983**

25-OCT-2002		LNM/D. 21-JUIN-2002
Modifier	F R 9m 6M pour lire F R 10m 6M	49°08'06.1"N 066°29'04.9"W MPO(6405113-01)



**PARTIE 2 – Édition 10/2002  
CORRECTIONS AUX CARTES**

**4145 - Mactaquac to/à Ritchie - Feuille 1 - Nouvelle édition - 04-JAN-2002 - NAD 1983**

18-OCT-2002

Modifier la date JAN 4 2002 pour lire "JAN/JANV. 4, 2002"

dans le cadre inférieur gauche de la carte  
vis-à-vis la note NEW EDITION /  
NOUVELLE ÉDITION

*MPO(6500056-01)*

**4145 - Mactaquac Lake - Saint John River / Rivière Saint-Jean - Feuille 2 - Nouvelle édition - 04-JAN-2002 - NAD 1983**

18-OCT-2002

Modifier les années 1991 '96 pour lire "1972 '83 '91"

à l'intérieur de la page couverture sous le  
bloc titre vis-à-vis la note PREVIOUS  
EDITION / ÉDITION ANTÉRIEURE

*MPO(6500056-03)*

**4145 - Ritchie to/à Newburg Junction - Feuille 2 - Nouvelle édition - 04-JAN-2002 - NAD 1983**

18-OCT-2002

Modifier la date MAR/MARS 29 2001 pour lire "JAN/JANV. 4, 2002"

dans le cadre inférieur gauche de la carte  
vis-à-vis la note NEW EDITION /  
NOUVELLE ÉDITION

*MPO(6500056-02)*

**4211 - Cape Lahave to/à Liverpool Bay - Nouvelle édition - 07-DEC-1990 - NAD 1927**

04-OCT-2002

Modifier FIG pour lire FI Y vis-à-vis le feu

LNMD. 02-FEV-2001

44°01'09.0"N 064°39'48.0"W

*(F2002020) LF(408.2) MPO(6300220-01)*

**L/C4240 - Liverpool Harbour to/à Lockeport Harbour - Carte nouvelle - 06-OCT-1989 - NAD 1983**

04-OCT-2002

Modifier FIG pour lire FIY vis-à-vis le feu

LNMD. 20-JUIL-2001

44°01'10.3"N 064°39'45.6"W

*(F2002020) LF(408.2) MPO(6300220-01)*

**4277 - Great Bras D'Or, St. Andrews Channel and/et St. Anns Bay - Nouvelle édition - 17-AVR-1998 - NAD 1983**

11-OCT-2002

Remplacer la bouée charpente de tribord lumineuse rouge, FIR, marquée Q2  
par une bouée charpente de tribord lumineuse rouge, FIR, BELL,  
marquée Q2

LNMD. 12-MAI-2000

46°19'05.6"N 060°23'18.9"W

*LF(797.5) MPO(6300428-01)*

**4277 - Entrance to/Entrée à Great Bras D'Or - Nouvelle édition - 17-AVR-1998 - NAD 1983**

11-OCT-2002

Remplacer la bouée charpente de tribord lumineuse, rouge, FIR, marquée Q2  
par une bouée charpente de tribord lumineuse, rouge, FIR, BELL,  
marquée Q2

LNMD. 12-MAI-2000

46°19'05.6"N 060°23'18.9"W

*LF(797.5) MPO(6300428-01)*

**L/C4367 - Flint Island to Cape Smoky - Nouvelle édition - 01-NOV-1985 - US Standard Datum.**

11-OCT-2002

Remplacer la bouée charpente de tribord lumineuse, rouge, FIR, marquée Q2  
par une bouée charpente de tribord lumineuse, rouge, FIR, BELL,  
marquée Q2

LNMD. (1917-1998)

46°19'05.4"N 060°23'21.7"W

*LF(797.5) MPO(6300428-01)*

Modifier FR 34ft pour lire FR 43ft vis-à-vis le feu d'alignement postérieur

46°11'44.6"N 059°57'01.2"W

*(G2002031) LF(773) MPO(6300206-01)*

**4379 - Liverpool Harbour - Nouvelle édition - 31-OCT-1986 - NAD 1927**

04-OCT-2002

Modifier FIG 8s 5m 6M to read FIY vis-à-vis le feu

LNMD. 02-FEV-2001

44°01'09.8"N 064°39'47.8"W

*(F2002020) LF(408.2) MPO(6300220-01)*

**PARTIE 2 – Édition 10/2002  
CORRECTIONS AUX CARTES**

**L/C4385 - Chebucto Head to/à Betty Island - Nouvelle édition - 07-JUIN-1996 - NAD 1983**

25-OCT-2002 LNM/D. 23-AOÛT-2002

Rayer Sur certains exemplaires.  
le câble sous-marin entre 44°26'49.8"N 063°35'40.2"W  
et 44°27'30.0"N 063°36'54.0"W  
MPO(6300592-01)

Porter Sur certains exemplaires.  
un câble sous-marin joignant 44°26'49.8"N 063°35'40.2"W  
44°27'22.8"N 063°36'24.0"W  
et 44°27'30.0"N 063°36'54.0"W  
MPO(6300592-02)

**4483 - Caribou Ferry Terminal/Terminal du traversier - Nouvelle édition - 12-AOÛT-1988 - NAD 1927**

18-OCT-2002 LNM/D. 02-AOÛT-2002

Déplacer la bouée à espar de tribord, rouge, marquée SS18 de 45°44'29.4"N 062°41'18.5"W  
à 45°44'29.6"N 062°41'18.6"W  
(G2001111) MPO(6300072-01)

**4486 - Baie des Chaleurs/Chaleur Bay - Nouvelle édition - 19-FEV-1999 - NAD 1983**

25-OCT-2002 LNM/D. 08-FEV-2002

Rayer la ferme marine 48°04'58.3"N 066°12'27.0"W  
MPO(6406486-01)

ANNULE une ferme marine 48°10'21.0"N 064°55'59.0"W  
Par cette annonce, l'avis temporaire 6406234 publié en mars 2001  
est annulé.  
MPO(6406234-01)

ANNULE une ferme marine 48°04'56.0"N 066°10'49.0"W  
Par cette annonce, l'avis temporaire 6406234-2 publié en mars  
2001 est annulé.  
MPO(6406234-02)

**4509 - Pistolet Bay - Carte nouvelle - 05-DEC-1969 - Inconnu**

11-OCT-2002 LNM/D. 29-MARS-2002

Porter une bouée à espar de tribord lumineuse, rouge, FIR, marquée XC4 51°36'45.2"N 055°51'30.0"W  
(N2000357T) LF(233.17) MPO(6406046-01)

Porter une bouée à espar de tribord lumineuse, rouge, FIR, marquée XC2 51°36'52.0"N 055°51'08.5"W  
(N2000358) LF(233.18) MPO(6406047-01)

**4509 - Cape Norman Bay and Cooks Harbour - Carte nouvelle - 05-DEC-1969 - Inconnu**

11-OCT-2002 LNM/D. 29-MARS-2002

Porter une bouée à espar de tribord lumineuse, rouge, FIR, marquée XC4 51°36'45.2"N 055°51'30.0"W  
(N2000357T) LF(233.17) MPO(6406046-01)

Porter une bouée à espar de tribord lumineuse, rouge, FIR, marquée XC2 51°36'52.0"N 055°51'08.5"W  
(N2000358) LF(233.18) MPO(6406047-01)

**4615 - Harbours in Placentia Bay Petite Forte to Broad Cove Head - Nouvelle édition - 20-AOÛT-1999 - NAD 1983**

04-OCT-2002

Porter un feu FIG 47°21'37.6"N 054°53'46.9"W  
(N1999157) LF(55.41) MPO(6827288-01)

Porter un feu FIR 47°20'52.0"N 054°55'01.6"W  
(N1999158) LF(55.8) MPO(6827289-01)

Porter une bouée à espar de bâbord lumineuse, verte, FIG, marquée PR5 47°20'36.0"N 054°54'49.6"W  
(N2000025) LF(55.77) MPO(6828762-01)

**PARTIE 2 – Édition 10/2002  
CORRECTIONS AUX CARTES**

**4615 - Harbours in Placentia Bay Petite Forte to Broad Cove Head - Nouvelle édition - 20-AOÛT-1999 - NAD 1983**

04-OCT-2002

Porter	une bouée à espar de tribord lumineuse, rouge, FIR, marquée PR6	47°20'35.7"N 054°54'51.9"W (N2000026) LF(55.78) MPO(6828764-01)
Porter	une bouée à espar de tribord lumineuse, rouge, FIR, marquée PJL2	47°18'03.7"N 054°48'02.6"W (N2000380) LF(55.12) MPO(6829283-01)
Porter	une bouée à espar de tribord lumineuse rouge, FIR, marquée PJ6	47°21'46.4"N 054°53'44.8"W (N2000382) LF(55.5) MPO(6829285-01)
Porter	une bouée à espar de bâbord lumineuse, verte, FIG, marquée PJL1	47°17'59.3"N 054°48'01.5"W (N2000383) LF(55.11) MPO(6829286-01)
Porter	une bouée à espar de bâbord lumineuse, verte, FIG, marquée PE5	47°22'57.5"N 054°38'58.3"W (N2001014) LF(53.29) MPO(6829427-01)
Porter	une bouée à espar de tribord lumineuse, rouge, FIR, marquée PD6	47°17'37.5"N 054°48'26.5"W (N2000385) LF(53.92) MPO(6829447-01)
Porter	une bouée à espar de tribord lumineuse, rouge, FIR, marquée PD2	47°17'36.0"N 054°49'30.2"W (N2001021) LF(53.9) MPO(6829448-01)
Porter	une bouée à espar de tribord lumineuse, rouge, FIR, marquée PD4	47°17'37.5"N 054°48'55.9"W (N2001022) LF(53.91) MPO(6829449-01)
Porter	une bouée à espar de tribord lumineuse, rouge, FIR, marquée PD8	47°18'41.8"N 054°47'45.5"W (N2001040) LF(53.93) MPO(6829533-01)
Porter	une bouée à espar de tribord lumineuse, rouge, FIR, marquée PJP2	47°23'34.8"N 054°51'10.6"W (N2001047) LF(55.19) MPO(6829539-01)

**4619 - Continuation A - Nouvelle édition - 20-NOV-1998 - NAD 1983**

04-OCT-2002

Porter	une bouée à espar de bâbord verte, lumineuse FIG, marquée PE5	LNMD. 04-JAN-2002 47°22'57.5"N 054°38'58.3"W (N2001014) LF(53.29) MPO(6829427-01)
--------	---	---

**4624 - Long Island to/à St. Lawrence Harbours - Nouvelle édition - 07-JAN-2000 - NAD 1983**

04-OCT-2002

Porter	un feu FIR	LNM/D. 12-AVR-2002 47°20'52.0"N 054°55'01.6"W (N1999158) LF(55.8) MPO(6827289-01)
Porter	une bouée à espar de tribord lumineuse, rouge, FIR, marquée PD2	47°17'36.0"N 054°49'30.2"W (N2001021) LF(53.9) MPO(6829448-01)
Porter	une bouée à espar de tribord lumineuse, rouge, FIR, marquée PD8	47°18'41.8"N 054°47'45.5"W (N2001040) LF(53.93) MPO(6829533-01)

**L/C4625 - Burin Peninsula to Saint-Pierre - Nouvelle édition - 10-JAN-1986 - NAD 1927**

11-OCT-2002

Porter	la légende Fog Sig	LNM/D. 01-FEV-2002 46°51'06.9"N 055°49'44.0"W (N2001156) LF(78.51) MPO(6829830-01)
--------	--------------------	--

**4642 - Lamaline Harbour - Carte nouvelle - 18-JAN-1960 - Inconnu**

11-OCT-2002

Porter	la légende Fog Sig 20 sec	LNM/D. 05-OCT-2001 46°51'07.0"N 055°49'42.0"W (N2001156) LF(78.51) MPO(6829830-01)
--------	---------------------------	--

**PARTIE 2 – Édition 10/2002  
CORRECTIONS AUX CARTES**

**4839 - Head of/fond de Placentia Bay - Carte nouvelle - 27-MARS-1992 - NAD 1983**

18-OCT-2002 LNM/D. 28-JUIN-2002  
Remplacer la bouée à espar de bâbord, verte, marquée EC1 par une bouée à  
espar de bâbord lumineuse, verte, FIG, marquée EC1 47°48'15.0"N 054°00'40.5"W  
(N2001137) LF(38.2) MPO(6829773-01)

**4839 - Come by Chance and/et Arnold's Cove - Carte nouvelle - 27-MARS-1992 - NAD 1983**

18-OCT-2002 LNM/D. 28-JUIN-2002  
Remplacer la bouée à espar de bâbord, verte, marquée EC1 par une bouée à  
espar de bâbord lumineuse, verte, FIG, marquée EC1 47°48'15.0"N 054°00'40.5"W  
(N2001137) LF(38.2) MPO(6829773-01)

**L/C4851 - Trinity Bay Southern Portion/Partie sud - Nouvelle édition - 04-AVR-1997 - NAD 1983**

04-OCT-2002 LNM/D. 23-AOÛT-2002  
Porter un feu FIR 47°51'13.0"N 053°53'01.5"W  
(N2000407) LF(465.7) MPO(6829325-01)

18-OCT-2002 LNM/D. 04-OCT-2002  
Porter un feu FIG 47°31'58.0"N 053°33'06.0"W  
Le feu est situé à l'extrémité du quai.  
(N2000010) LF(467.08) MPO(6828302-01)

**4852 - Smith Sound and/et Random Sound - Carte nouvelle - 02-DEC-1994 - NAD 1983**

04-OCT-2002 LNM/D. 08-MARS-2002  
Porter un feu FIG 48°05'59.6"N 053°44'25.0"W  
(N2000408) LF(466.6) MPO(6829326-01)

**4853 - Trinity Harbour - Nouvelle édition - 30-JUIL-1999 - NAD 1983**

18-OCT-2002 LNM/D. 02-AOÛT-2002  
Rayer la bouée à espar de bâbord lumineuse, verte, FIG, marquée TT1 48°22'04.2"N 053°20'40.3"W  
(N2002010) LF(461.1) MPO(6300115-01)

**4857 - Indian Bay to/à Wadham Islands - Carte nouvelle - 29-OCT-1999 - NAD 1983**

25-OCT-2002 LNM/D. 29-MARS-2002  
Porter un feu FIG 49°12'09.6"N 053°30'31.1"W  
(N2000395) LF(415.3) MPO(6829310-01)

**4912 - Miramichi - Nouvelle édition - 04-JUIN-1993 - NAD 1983**

04-OCT-2002 LNM/D. (748-1999)  
ANNULE jetée 47°02'06.0"N 065°12'41.0"W  
Par cette notification, l'Avis 855(P)/96 est annulé. Voir le numéro  
de référence MPO(6300519) pour l'action suivante à la carte.  
MPO(6300869-01)

11-OCT-2002 LNM/D. (748-1999)  
Modifier les caissons pour caissons en ruines, Ru 47°02'05.5"N 065°12'41.0"W  
Le caisson central est submergé. Les caissons externes couvrent  
et découvrent. Cet avis annule en permanence l'avis précédent  
855(P)/96.  
MPO(6300519-01)

**5133 - Domino Point to Cape North - Carte nouvelle - 10-OCT-1969 - Inconnu**

11-OCT-2002 LNM/D. (566-1999)  
Déplacer la bouée charpente cardinale Sud, lumineuse jaune et noire, VQ (6) de 53°48'44.5"N 056°35'01.0"W  
+ LFI 10s, marquée NCT à 53°48'37.2"N 056°35'30.0"W  
(N2001155) LF(284.1) MPO(6829820-01)

**PARTIE 2 – Édition 10/2002  
CORRECTIONS AUX CARTES**

**5138 - Paradise River - Nouvelle édition - 17-AVR-1998 - NAD 1983**

18-OCT-2002

Porter une bouée à espar de tribord lumineuse, rouge, FIR, marquée NV6

LNMD. 28-JAN-2000

53°26'17.0"N 057°16'58.3"W  
(N2001106) LF(284.951) MPO(6829706-01)

**PUBLICATION DE LA GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE - MODIFICATIONS À LA PUBLICATION  
DES AIDES RADIO À LA NAVIGATION MARITIME (ATLANTIQUE, ST-LAURENT, GRANDS LACS,  
LAC WINNIPEG ET L'ARCTIQUE DE L'EST) - 2002.**

Les Escoumins, Québec

Centre des Services de communications et de trafic maritimes: VCF

**Page 2-15**

Installations situées à :

<b>Ajouter :</b> Cap-Est	48 22 55 N 70 41 25 W
Sacré Coeur	48 12 45 N 69 52 15 W

**Page 2-16**

**SCTM Les Escoumins/VCF - Communications navire/terre:** (colonne *Sites et voies*)

**Ajouter:** Cap-Est **C16, C26\***

Sacré Coeur **C16, C26\***

**Page 2-16**

**SCTM Les Escoumins/VCF - Diffusions:** (colonne *Fréquences, Heures UTC - Continu*)

**Ajouter:** Cap-Est (C1B)

Sacré Coeur (C83B)

Montréal, Québec

Centre des Services de communications et de trafic maritimes: VFN

**Page 2-18**

**SCTM Montréal/VFN – Communications navire/terre:** (colonne *Sites et voies*)

**Rayer :** Mont Rigaud **C26\***

**Ajouter :** Mont Rigaud **C64\***

Québec, Québec

Centre des Services de communications et de trafic maritimes: VCC

**Page 2-31**

Installations situées à :

<b>Rayer :</b> Cap-Est	48 22 55 N 70 41 25 W
Sacré Coeur	48 12 45 N 69 52 15 W

**Page 2-32**

**SCTM Québec/VCC - Communications navire/terre:** (colonne *Sites et voies*)

**Rayer:** Cap-Est **C16, C26\***

Sacré Coeur **C16, C26\***

St. John's, Terre-Neuve

Centre des Services de communications et de trafic maritimes: VON

**Page 2-47**

Installations situées à :

<b>Rayer :</b> Bull Arm	47 49 00 N 53 54 10 W
-------------------------	--------------------------

**PARTIE 3 – Édition 10/2002**  
**CORRECTIONS AUX AIDES RADIO A LA NAVIGATION MARITIME**

**Page 2-48**

**SCTM St. John's/VON - Communications navire/terre:**

**Rayer:** Bull Arm C9, C16, C23\* (colonne *Sites et voies*)

**Page 2-49**

**SCTM St. John's/VON - Diffusions:**

**Rayer :** Bull Arm (colonne *Fréquences, Heures UTC - Continu*)

**Page 2-50**

**SCTM St. John's/VON - Listes de trafic:**

**Rayer:** Bull Arm (colonne *Sites*)

**PARTIE 4 – Édition 10/2002**  
**CORRECTIONS AUX INSTRUCTIONS ET AUX GUIDES NAUTIQUES**

Labrador et baie d'Hudson, sixième édition, 1988 —

Page 269 — Paragraphe 379, après la dernière ligne  
Insérer: Service de plongeurs disponible.

(N2002-021.4)

Page 270 — Paragraphe 390, dernière ligne

Ajouter: Le chenal au Sud de Uyagaksuak Island offre des profondeurs variant entre 16,3 et 54 m (53 et 177 pi) et donne accès à un quai qui dessert un village en voie de construction. De nombreux dangers gisent dans le chenal Sud. Une roche, asséchant de 1 m (3 pi), gît presque au milieu du chenal, à 1,7 mille à l'WSW de l'extrémité SE de Uyagaksuak Island. Une autre roche, asséchant de 1,4 m (5 pi), gît à 0,6 mille à l'WNW de la roche mentionnée ci-dessus. Le chenal à l'Ouest de Uyagaksuak Island est peu profond et permet le passage aux petits bâtiments seulement. Un **quai** public est implanté dans le rivage à quelque 2,7 milles à l'WSW de l'extrémité SE de Uyagaksuak Island. La face Nord du quai, d'une longueur de 67 m (220 pi), offre des profondeurs variant entre 6,5 et 10,7 m (21 et 35 pi) le long des 45 derniers mètres (148 pi); les profondeurs varient entre 5,8 et 10,1 m (19 et 33 pi) le long de la face Sud du quai. Une rampe ro-ro, d'une largeur de 12 m (39 pi), est située du côté Sud de l'enracinement du quai. Des zones peu profondes, comprenant des roches asséchantes, gisent à quelque 50 m (164 pi) au Nord et au Sud du quai et s'étendent en direction Est sur 100 m (330 pi) environ, d'où la nécessité d'être prudent.

(N2002-021.5)

Page 273 — Paragraphe 419, dernière ligne

Ajouter: Une carrière de la *Labrador Inuit Development Corporation (LIDC)/Torngait Ujaganniavingit Corporation (TUC)* est située sur le côté Sud de Ten Mile Bay, à 1 mille à l'Est de l'extrémité Sud de l'entrée. Le quai de la carrière, d'une longueur de 33 m (108 pi), est composé de caissons d'acier; les profondeurs varient entre 3,9 et 5,4 m (13 et 18 pi) le long des extrémités SE et NW du quai. En 2002, une section de 12 m (40 pi) de long était en voie de construction à l'extrémité Ouest du quai, d'où la nécessité d'être prudent. Un autre quai de la carrière de LIDC/TUC, composé aussi de caisson d'acier, est situé près de l'extrémité d'une petite anse non hydrographiée, à 1 mille au NE du quai mentionné ci-dessus; d'une longueur de 20 m (66 pi), il offre des profondeurs variant entre 1,5 et 2,7 m (5 et 9 pi). En 2002, une section supplémentaire de 9 m (30 pi) de long était en voie de construction, d'où la nécessité d'être prudent.

(N2002-021.6)



**PARTIE 4 – Édition 10/2002**  
**CORRECTIONS AUX INSTRUCTIONS ET AUX GUIDES NAUTIQUES**

Page 446 — Après le paragraphe 68

Insérer: 68.1 **Radiophare.** — Un radiophare aéronautique est placé sur les hautes terres à 4 milles au NNW du village. Il émet ses lettres d'identification YXN (— • — — — • • — — •) sur 305 kHz.

(C2002-064.1)

Golfe du Saint-Laurent, première édition, 1992 —

Page 67 — Supprimer le paragraphe 219

Remplacer par: 219 Le quai qui était implanté dans le rivage Ouest et près de l'entrée du passage Champlain a été démantelé.

(Q2002-043.1)

Page 187 — Paragraphe 178, lignes 5 à 7 (ré: correction émise dans l'Édition mensuelle n° 2/1996)

Supprimer: «L' **alignement lumineux** ... du port.»

(Q2002-002.1)

ATL 100 — Renseignements généraux — Côte Atlantique, première édition, 1992 —

Page 3 — Paragraphe 10, ligne 11 (ré: correction émise dans l'Édition hebdomadaire n° 11/1992)

Supprimer: Les Escoumins

Remplacer par: Rivière-au-Renard

(Q2002-042.1)

ATL 101 — Terre-Neuve — Côtes Nord-Est et Est, première édition, 1997 —

Page 15 — Paragraphe 154, ligne 4 (ré: correction émise dans l'Édition mensuelle n° 9/1999)

Supprimer: 131 derniers pieds (40 m)

Remplacer par: 131 pieds (40 m) Nord

(N2002-20.3)

Page 56 — Paragraphe 373, dernière ligne – après la correction émise dans l'Édition mensuelle n° 2/1998

Ajouter: Un **feu** (347.5), reposant sur un mât, est placé sur l'extrémité du quai public.

(N2002-20.4)

Page 59 — Paragraphe 398, dernière ligne (ré: correction émise dans l'Édition mensuelle n° 7/2001)

Ajouter: Un **feu** (353.9), reposant sur un mât, est placé sur l'extrémité du quai public.

(N2002-20.5)

Page 82 — Paragraphe 129, dernière ligne

Ajouter: Une conduite submergée, avec un caisson de béton près de son extrémité, déborde la rive de 98 pieds (30 m) du côté Nord de Seldom Harbour, à quelque 0,2 mille au NW de l'usine de transformation de poisson. L'extrémité de la conduite et le caisson, couverts de 3 pieds (1 m) d'eau et marqués par une **bouée** privée, gisent dans les approches du quai Collin, d'où la nécessité d'être prudent.

(N2002-20.6)

Page 120 — Tableau de limites de charge – Roddickton

Supprimer: 1 250 kg/m<sup>2</sup> 250 lbs/pi<sup>2</sup>

Remplacer par: 1 000 kg/m<sup>2</sup> 200 lbs/pi<sup>2</sup>

(N2002-20.7)

**PARTIE 4 – Édition 10/2002**  
**CORRECTIONS AUX INSTRUCTIONS ET AUX GUIDES NAUTIQUES**

Page 120 — Tableau de limites de charge – Botwood, quai public  
Supprimer: 27 500 kg 60 700 lbs

(N2002-20.8)

Page 120 — Tableau de limites de charge – Botwood, jetée publique  
Supprimer: 27 500 kg 60 700 lbs  
Remplacer par: 18 151 kg 40 000 lbs

(N2002-20.9)

ATL 102 — Terre-Neuve — Côtes Est et Sud, première édition, 1995 —

Page 6 — Paragraphe 51, lignes 4 à 7  
Annuler la correction émise dans l'Édition mensuelle n° 4/1997.  
Supprimer: «**quai** ... (10 pi).»  
Remplacer par: un **appontement** flottant.

(N2002-14.3)

Page 6 — Paragraphe 62, dernière ligne  
Ajouter: Une **bouée** lumineuse à espar de tribord TT2  
(461.2) est mouillée à 90 m (295 pi) au NNW de  
Nuddick Point.

(N2002-14.4)

Page 7 — Paragraphe 64, ligne 8 – avant «Une **roche**»  
Insérer: Un **feu** (463.2), reposant sur un mât, est placé sur  
l'extrémité du quai public en L.

(N2002-14.5)

Page 7 — Paragraphe 72, ligne 8 – avant «Le quai»  
Insérer: Un **feu** (463.3), reposant sur un mât, est placé sur  
l'extrémité du quai public.

(N2002-14.6)

Page 14 — Paragraphe 140, lignes 4 et 5  
Supprimer: offre une profondeur de 2,7 m (9 pi).  
Remplacer par: est en ruine.

(N2002-14.7)

Page 17 — Paragraphe 168, lignes 5 à 9  
Supprimer: «Une zone ... d'urgence.»

(N2002-14.8)

Page 17 — Supprimer le paragraphe 169.

(N2002-14.9)

Page 17 — Supprimer le diagramme **BULL ARM — POINTS D'APPEL**.

(N2002-15.0)

Page 18 — Paragraphe 173, dernière ligne  
Ajouter: Un **feu** (465.7), reposant sur un mât, est placé sur  
l'extrémité du quai.

(N2002-15.1)

Page 20 — Paragraphe 189, dernière ligne (ré: correction émise dans l'Édition mensuelle n° 3/1998)  
Supprimer: Un brise-lames flottant est mouillé à courte distance  
au Sud du quai public.

(N2002-15.2)

**PARTIE 4 – Édition 10/2002**  
**CORRECTIONS AUX INSTRUCTIONS ET AUX GUIDES NAUTIQUES**

- Page 20 — Paragraphe 190, dernière ligne  
Ajouter: Un **feu** (467.06), reposant sur un mât, est placé sur l'extrémité du quai public en L. (N2002-15.3)
- Page 20 — Paragraphe 191, ligne 3 – après «public»  
Insérer: (en état de délabrement) (N2002-15.4)
- Pages 20 et 21 — Paragraphe 194, lignes 1 et 6 – après «**quai**»  
Insérer: (en état de délabrement) (N2002-15.5)
- Page 22 — Paragraphe 198, ligne 11 – avant «Un autre»  
Insérer: Des appontements et un brise-lames flottants sont ancrés au large du quai. Un **feu** (467.01), reposant sur un mât, est placé sur l'extrémité du brise-lames flottant. (N2002-15.6)
- Page 24 — Paragraphe 219, lignes 3 à 7  
Supprimer: «Un **quai** ... l'anse.»  
Remplacer par: Les vestiges d'un ancien quai débordent de 30 m (98 pi) le rivage Nord au fond de l'anse, d'où la nécessité d'être prudent. (N2002-15.7)
- Page 24 — Paragraphe 221, ligne 2  
Supprimer: de deux **appontements**  
Remplacer par: d'un **quai** (N2002-15.8)
- Page 24 — Paragraphe 221, ligne 5  
Supprimer: L'appontement Ouest  
Remplacer par: Le quai (N2002-15.9)
- Page 24 — Paragraphe 221, lignes 9 à 12  
Supprimer: «L'appontement ... peut»  
Remplacer par: On a signalé l'existence des vestiges d'un ancien quai à faible distance à l'Est du quai de l'usine, d'où la nécessité d'être prudent. On peut (N2002-16.0)
- Page 25 — Paragraphe 228, lignes 3 à 7  
Supprimer: «Un **quai** ... long.» (N2002-16.1)
- Page 28 — Paragraphe 253, dernière ligne  
Ajouter: Un **feu** (475.3), reposant sur un mât, est placé au milieu de l'extrémité du quai. (N2002-16.2)
- Page 30 — Paragraphe 277, ligne 4  
Annuler la correction émise dans l'Édition mensuelle n° 6/2001.  
Supprimer: «Un **feu** ... claire-voie,»  
Remplacer par: Un **feu** à secteurs (481.1), reposant sur une tourelle, (N2002-16.3)

**PARTIE 4 – Édition 10/2002**  
**CORRECTIONS AUX INSTRUCTIONS ET AUX GUIDES NAUTIQUES**

- Page 33 — Paragraphe 298, ligne 7 (ré: correction émise dans l'Édition mensuelle n° 2/2000)  
Supprimer: (en état de délabrement)  
Remplacer par: (en ruine)  
(N2002-16.4)
- Page 35 — Paragraphe 316, ligne 2 – après «Cove.»  
Insérer: Un **feu** (487.5), reposant sur un mât, est placé sur le côté Est de l'entrée du petit havre.  
(N2002-16.5)
- Page 35 — Paragraphe 322, ligne 3 – après «tableau»  
Insérer: (en ruine)  
(N2002-16.6)
- Page 36 — Paragraphe 328, ligne 12 – après «tableau»  
Insérer: (en ruine)  
(N2002-16.7)
- Page 37 — Paragraphe 332, lignes 6 et 7  
Annuler la correction émise dans l'Édition mensuelle n° 4/1997.  
Supprimer: «Ce quai ... 1991.»  
Remplacer par: Le quai est en ruine.  
(N2002-16.8)
- Page 37 — Paragraphe 339, lignes 4 à 9  
Supprimer: «Une roche» jusqu'à la fin du paragraphe.  
Remplacer par: Les installations dans le bassin sont en ruine et l'entrée de celui-ci assèche.  
(N2002-16.9)
- Page 38 — Paragraphe 347, ligne 3  
Supprimer: 81 m (266 pi)  
Remplacer par: 85 m (279 pi)  
(N2002-17.0)
- Page 38 — Paragraphe 351, ligne 7  
Annuler la correction émise dans l'Édition mensuelle n° 4/1997.  
(N2002-17.1)
- Page 41 — Paragraphe 363, ligne 3 – avant «asséchant»  
Insérer: marquée par une **bouée** et  
(N2002-17.2)
- Page 44 — Paragraphe 9, dernière ligne  
Ajouter: Un **feu** (499.2), reposant sur un mât, est placé à l'extrémité du quai.  
(N2002-17.3)
- Page 54 — Paragraphe 74, lignes 3 à 7  
Annuler la correction émise dans l'Édition mensuelle n° 4/1997.  
Supprimer: «L'anse ... 1991.»  
(N2002-17.4)
- Page 54 — Paragraphe 77, ligne 1 – après «public»  
Insérer: (en état de délabrement)  
(N2002-17.5)

**PARTIE 4 – Édition 10/2002**  
**CORRECTIONS AUX INSTRUCTIONS ET AUX GUIDES NAUTIQUES**

- Page 55 — Paragraphe 84, dernière ligne – après «externe»  
Insérer: (en ruine) (N2002-17.6)
- Page 56 — Paragraphe 94, dernière ligne  
Ajouter: Un appontement flottant s'allonge en direction Est depuis l'extrémité du quai. (N2002-17.7)
- Page 59 — Paragraphe 123, ligne 3  
Annuler la correction émise dans l'Édition mensuelle n° 4/1997. (N2002-17.8)
- Page 62 — Diagramme **ADMIRALS BEACH**  
Ajouter un feu FL R @ 026° et 312 mètres du coin SW de la bordure du cadre. (N2002-17.9)
- Page 65 — Paragraphe 164, ligne 6 – après «quai»  
Annuler la correction émise dans l'Édition mensuelle n° 4/1997.  
Insérer: (en ruine) (N2002-18.0)
- Page 69 — Paragraphe 13, ligne 3 – après «embarcations.»  
Insérer: Un feu (14.81), reposant sur un mât, est placé sur l'extrémité du quai brise-lames. (N2002-18.1)
- Page 71 — Paragraphe 31, ligne 3 – après «(9 pi).»  
Insérer: Un **appontement** flottant est ancré au large de l'extrémité du quai Ouest. (N2002-18.2)
- Page 73 — Paragraphe 43, lignes 11 à 21  
Supprimer: «Le poste 5 ... arrière.»  
Remplacer par: L'usage des postes 3 et 4 est réservé à l'amarrage seulement. Pour obtenir plus d'information, communiquer avec *Argentia Port Corporation*; téléphone : (709) 227-7390 ou (709) 227-5502. Un quai pour petits bâtiments se trouve à faible distance au Nord du quai du traversier de *Marine Atlantique*. (N2002-18.3)
- Page 73 — Supprimer le paragraphe 46  
Remplacer par: <sup>46</sup> Les postes 8 et 9 du quai de la Marine sont sur pilotis avec un revêtement de béton et ils offrent des profondeurs variant entre 7,7 et 9,8 m (25 et 32 pi). La limite de charge ne doit pas excéder 2 500 kg/m<sup>2</sup> (500 lbs/pi<sup>2</sup>) et le poids brut d'un véhicule, 6 364 kg (14 000 lbs) par essieu. Le poste 10 serait désaffecté. Pour obtenir plus d'information, communiquer avec *Argentia Port Corporation*; téléphone : (709) 227-7390 ou (709) 227-5502. (N2002-18.4)

**PARTIE 4 – Édition 10/2002**  
**CORRECTIONS AUX INSTRUCTIONS ET AUX GUIDES NAUTIQUES**

- Page 75 — Paragraphe 62, ligne 1 – après «L»  
Insérer: (en état de délabrement)  
(N2002-18.5)
- Page 75 — Paragraphe 63, ligne 1 – après «**quai**»  
Insérer: (en état de délabrement)  
(N2002-18.6)
- Page 75 — Paragraphe 64, ligne 8 – après «(4,3 m)»  
Insérer: — il est dans un état de délabrement et barricadé  
(N2002-18.7)
- Page 76 — Paragraphe 67, ligne 11 – après «**quai**»  
Insérer: (en état de délabrement)  
(N2002-18.8)
- Page 78 — Paragraphe 88, lignes 11 à 13  
Annuler la correction émise dans l'Édition mensuelle n° 4/1997.  
Supprimer: «76 m ... Nord.»  
Remplacer par: 34 m (112 pi) et offrant une profondeur de 2,2 m (7 pi). Une section attenante au quai, longue de 43 m (141 pi), est en ruine.  
(N2002-18.9)
- Page 78 — Paragraphe 88, lignes 19 à 21  
Supprimer: «176 m ... attenante.»  
Remplacer par: 181 m (594 pi), offrant des profondeurs variant entre 0,5 et 2,8 m (2 et 9 pi), est implanté dans le rivage au fond de l'anse.  
(N2002-19.0)
- Page 78 — Paragraphe 89, ligne 10 – après «Un quai»  
Insérer: (en ruine)  
(N2002-19.1)
- Page 79 — Paragraphe 91, dernière ligne  
Ajouter: La **bouée** lumineuse cardinale Ouest EGS (38.55), mouillée à 0,3 mille au NW du centre de services maritimes, marque un haut-fond de 1,8 m (6 pi).  
(N2002-19.2)
- Page 86 — Paragraphe 143, ligne 3 – après «**quai**»  
Insérer: (en ruine)  
(N2002-19.3)
- Page 86 — Paragraphe 158, lignes 6 à 9  
Supprimer: «Un quai ... (0,4 et 2 m).»  
(N2002-19.4)
- Page 88 — Paragraphe 167, lignes 4 à 6  
Supprimer: «en L, ... (12 m),»  
Remplacer par: , d'une longueur de 75 pieds (23 m) et qui assèche presque entièrement,  
(N2002-19.5)

**PARTIE 4 – Édition 10/2002**  
**CORRECTIONS AUX INSTRUCTIONS ET AUX GUIDES NAUTIQUES**

Page 93 — Paragraphe 208, lignes 2 à 4

Supprimer: «en T ... rivage»

Remplacer par: , d'une longueur de 174 pieds (53 m) et offrant des profondeurs variant entre 9 et 10 pieds (2,6 et 3,2 m), est implanté dans le rivage

(N2002-19.6)

Page 93 — Paragraphe 212, ligne 3 – après «Head.»

Insérer: Un **feu** (55.8), reposant sur un mât, est placé sur l'extrémité du brise-lames,

(N2002-19.7)

Page 94 — Paragraphe 215, ligne 5 – après «large.»

Insérer: Un **feu** (55.41), reposant sur un mât, est placé sur l'extrémité du quai.

(N2002-19.8)

Page 94 — Paragraphe 215, dernière ligne

Ajouter: Un **appontement** flottant est attenant au quai ci-dessus. Un **feu** (55.42), reposant sur un mât, est placé sur l'extrémité de l'appontement.

(N2002-19.9)

Page 94 — Paragraphe 221, ligne 3

Supprimer: en L

Remplacer par: public en L (en état de délabrement)

(N2002-20.0)

Page 94 — Paragraphe 221, ligne 9 – après «asséchant»

Insérer: et dont l'extrémité est en ruine

(N2002-20.1)

Page 96 — Paragraphe 235, lignes 4 à 7

Supprimer: «Un **quai** ... l'anse.»

Remplacer par: Un **quai** public, d'une longueur de 121 pieds (37 m), est implanté dans le rivage Nord de l'anse; il offre des profondeurs variant entre 3 et 12 pieds (1 et 3,7 m) le long de la face NE, et entre 2 et 9 pieds (0,5 et 2,6 m) le long de la face SW. Une cale de halage est attenante au côté Ouest du quai.

(N2002-20.2)

**PARTIE 4 – Édition 10/2002**  
**CORRECTIONS AUX INSTRUCTIONS ET AUX GUIDES NAUTIQUES**

ATL 103 — Terre-Neuve — Côte Sud-Ouest, première édition, 1995 —

Page 2 — Paragraphe 6, lignes 9 à 14

Annuler les corrections émises dans les Éditions mensuelles n<sup>os</sup> 5/1999 et 4/2001.

Supprimer: «Un quai ... (1,8 et 2,1 m).»

Remplacer par: Un brise-lames de roches déborde le rivage Ouest du havre. Un **feu** (73.84), reposant sur un mât, est placé sur l'extrémité du brise-lames. Un autre **feu** (73.83), reposant aussi sur un mât, est placé sur une pointe située à faible distance au SE. Un **quai**, d'une longueur de 295 pieds (90 m) et offrant des profondeurs variant entre 4 et 6 pieds (1,3 et 1,8 m), est situé sur le côté Ouest du havre. Un appontement flottant se trouve à faible distance au NE du rivage Est, en face du quai mentionné ci-dessus.

(N2002-21.1)

Page 4 — Paragraphe 22, ligne 3 – après «(6,1 m).»

Insérer: Un **cornet de brume** (78.51), placé sur l'extrémité NE de Little Green Island, émet 1 son toutes les 20 secondes.

(N2002-21.2)

Page 14 — Paragraphe 129, ligne 2 –après «d'accès»

Insérer: , jalonné par des **bouées** et

(N2002-21.3)

ATL 110 — Fleuve Saint-Laurent — Cap Whittle/Cap Gaspé aux Escoumins et île d'Anticosti, deuxième édition, 2002 —

Page 41 — Paragraphe 35, ligne 1

Supprimer: (saisonnier)

(Q2002-025.1)

ATL 111 — Fleuve Saint-Laurent — Île Verte à Québec, deuxième édition, 1999 —

Page 21 — Supprimer le paragraphe 42.

(Q2002-046.1)

CEN 304 — Detroit River, lac Sainte-Clair, St. Clair River, première édition, 1996 —

Page 11 — Paragraphe 122, lignes 1 et 8 – après «*Short Cut Canal*» (ré: correction émise dans l'Édition mensuelle n<sup>o</sup> 1/2000)

Page 11 — Paragraphe 123, lignes 2, 13 et 17 – après «*Short Cut Canal*» (ré: correction émise dans l'Édition mensuelle n<sup>o</sup> 3/2001)

Page 11 — Paragraphe 124, ligne 3 – après «*Short Cut Canal*»

Page 11 — Paragraphe 125, ligne 4 – après «*Short Cut Canal*»

Insérer: 21

(C2002-066.1)



**PARTIE 4 – Édition 10/2002**  
**CORRECTIONS AUX INSTRUCTIONS ET AUX GUIDES NAUTIQUES**

Page 28 — Paragraphe 108, lignes 7 à 10

Supprimer: «*marqué ... patrouille.*»

Remplacer par: *portant deux feux à chacune des extrémités, abrite le bassin SE. Le bassin NW est marqué par deux feux. Une zone de sécurité a été établie dans les eaux au large de Selfridge Air National Guard Base dans Anchor Bay. (Consulter la rubrique 33 CFR 165.1 jusqu'à 165.8, 165.30 jusqu'à 165.33 et 165.908, chapitre 2 du U.S. Coast Pilot 6 pour les limites et la réglementation.)*

(C2002-066.2)

CEN 305 — Lac Huron, St. Marys River, lac Supérieur, première édition, 2000 —

Page 89 — Paragraphe 127, ligne 1

Supprimer: le **feu**

Remplacer par: une position située au NE

(C2002-060.1)

Page 89 — Paragraphe 127, ligne 4

Supprimer: du **feu**

Remplacer par: de la balise de jour de bâbord située dans la partie  
NE

(C2002-060.2)

Page 114 — Après le paragraphe 314

Insérer: <sup>314.1</sup> Un **pont-route** traverse la rivière à 0,4 mille de l'entrée. Il laisse une hauteur libre de 8,4 m au Sud de la culée centrale et de 5,3 m, au Nord de celle-ci.

(C2002-061.1)

CEN 306 — Baie Georgienne, première édition, 1998 —

Page 74 — Paragraphe 14, dernière ligne

Ajouter: Une **roche**, émergeant de 1 pied (0,3 m), gît à 0,15 mille au Sud de Lindsay Rock.

(C2002-062.1)

CEN 307 — North Channel (lac Huron), première édition, 2000 —

Page 51 — Paragraphe 216, lignes 3 et 8

Page 51 — Paragraphe 221, ligne 2

Page 52 — Paragraphe 224, lignes 5 et 7

Page 52 — Paragraphe 225, ligne 2

Supprimer: (Clara)

(C2002-059.1)

Page 51 — Paragraphe 220, ligne 1

Supprimer: (**Sanford**)

(C2002-059.2)

Page 55 — Paragraphe 265, lignes 1 et 2

Page 57 — Paragraphe 298, lignes 1 et 2

Supprimer: (*non indiqué sur la carte*)

(C2002-059.3)

**PARTIE 4 – Édition 10/2002**  
**CORRECTIONS AUX INSTRUCTIONS ET AUX GUIDES NAUTIQUES**

Voie d'eau Rideau et rivière des Outaouais, deuxième édition —

Chapitre VI — Après le paragraphe 268

Ajouter: 268.1 **Avertissement.** — Des zones de sécurité ont été établies des côtés amont et aval de la centrale électrique à Chats Falls. Ces zones sont jalonnées par des bouées d'endroit interdit. Les navigateurs prendront garde de rester à bonne distance de ces zones.

(C2002-067.1)

Voie navigable Trent-Severn, septième édition, 1989 —

Page 98 — Supprimer le paragraphe 186.

(C2002-063.1)

Page 100 — Paragraphe 209, ligne 2

Supprimer: 400 pieds (122 m)

Remplacer par: 0,2 mille

(C2002-063.2)

**PARTIE 5 – Édition 10/2002**  
**CORRECTIONS AUX LIVRES DES FEUX, DES BOUÉES ET DES SIGNAUX DE BRUME**

No.	Nom	Position ----- Latitude N. Longitude W.	Caracté- ristiques du feu	Hau- teur focale en m. au dessus de l'eau	Portée Nomi- nale	Description ----- Hauteur en mètres au dessus du sol	Remarques ----- Signaux de brume
38.2	Barachois Head - Bouée lumineuse EC1	47 48 15 54 00 40.5	F G	4s	.....	Espar verte, marquée "EC1".	À longueur d'année.  Carte:4839 Éd. 10/02 (N01-137)
53.29	Petite Forte - Bouée lumineuse extérieure PE5	47 22 57.5 54 38 58.3	F G	4s	.....	Espar verte, marquée "PE5".	À longueur d'année.  Carte:4615 Éd. 10/02 (N01-014)
53.9	Chimmleys - Bouée lumineuse PD2	47 17 36 54 49 30.2	F R	4s	.....	Espar rouge, marquée "PD2".	À longueur d'année.  Carte:4615 Éd. 10/02 (N01-021)
53.92	Oderin Harbour - Bouée lumineuse intérieure PD6	47 17 37.5 54 48 26.5	F R	4s	.....	Espar rouge, marquée "PD6".	À longueur d'année.  Carte:4615 Éd. 10/02 (N00-385)
53.93	Washball - Bouée lumineuse PD8	47 18 41.8 54 47 45.5	F R	4s	.....	Espar rouge, marquée "PD8".	À longueur d'année.  Carte:4615 Éd. 10/02 (N01-040)
55.11	Lance Cove - Bouée lumineuse extérieure PJJ1	47 17 59.3 54 48 01.5	F G	4s	.....	Espar verte, marquée "PJJ1".	À longueur d'année.  Carte:4615 Éd. 10/02 (N00-383)
55.12	Lance Cove - Bouée lumineuse intérieure PJJ2	47 18 03.7 54 48 02.6	F R	4s	.....	Espar rouge, marquée "PJJ2".	À longueur d'année.  Carte:4615 Éd. 10/02 (N00-380)
55.19	Parker's Cove - Bouée lumineuse PJP2	47 23 34.8 54 51 10.6	F R	4s	.....	Espar rouge, marquée "PJP2".	À longueur d'année.  Carte:4615 Éd. 10/02 (N01-047)
55.5	Steering Rock - Bouée lumineuse PJ6	47 21 46.4 54 53 44.8	F R	4s	.....	Espar rouge, marquée "PJ6".	À longueur d'année.  Carte:4615 Éd. 10/02 (N00-382)
55.77	Rushoon # 1 - Bouée lumineuse PR5	47 20 36 54 54 49.6	F G	4s	.....	Espar verte, marquée "PR5".	À longueur d'année.  Carte:4615 Éd. 10/02 (N00-025)
55.78	Rushoon # 2 - Bouée lumineuse PR6	47 20 35.7 54 54 51.9	F R	4s	.....	Espar rouge, marquée "PR6".	À longueur d'année.  Carte:4615 Éd. 10/02 (N00-026)
78.51	Little Green Island - Signal de brume	46 51 07 55 49 42	.....	.....	.....	.....	<b>Cornet</b> - Son 2s; sil. 18s À longueur d'année.  Carte:4642 Éd. 10/02 (N01-156)
113.09	Harbour Mille - Bouée lumineuse VM2	47 34 53.5 54 53 06	F R	4s	.....	Espar rouge, marquée "VM2".	À longueur d'année.  Carte:4831 Éd. 10/02 (N02-033)

**PARTIE 5 – Édition 10/2002**  
**CORRECTIONS AUX LIVRES DES FEUX, DES BOUÉES ET DES SIGNAUX DE BRUME**

No.	Nom	Position ----- Latitude N. Longitude W.	Caracté- ristiques du feu	Hau- teur focale en m. au dessus de l'eau	Portée Nomi- nale	Description ----- Hauteur en mètres au dessus du sol	Remarques ----- Signaux de brume
-----	-----	--	------------------------------	---	-------------------------	---	--

**TERRE-NEUVE**

143.72	Short Reach - Bouée lumineuse QG6	47 37 09.8 57 37 59.5	F R	4s	.....	Rouge, marquée "QG6".	À longueur d'année.  Carte:4637 Éd. 10/02 (N99-174)
215.1	Savage Cove, quai	Extrémité du quai. 51 19 52 56 42 08.5	FI R	4s	3.6	4 Mât cylindrique. 2.6	Saisonnier.  Carte:4667 Éd. 10/02
226 H120	<b>Greenly Island</b>						Rayer du Livre.  Carte:4470 Éd. 10/02
284.1	Tinker Rock - Bouée lumineuse cardinale Sud NCT	53 48 37.2 56 35 30	VQ(6) W +LFI	10s	.....	Jaune et noire, marquée "NCT".	Saisonnier.  Carte:5134 Éd. 10/02 (N01-155)
461.1	Admiral Island - Bouée lumineuse TT1						Rayer du Livre.  Carte:4853 Éd. 10/02 (N02-010)

**ATLANTIQUE**

408.2 H3736	Moose Point	Extrémité du brise- lames. 44 01 09.8 64 39 47.8	FI Y	5s	4.8	2 Mât à claire-voie. 4.2	Lum.1 s; obs.4 s Réflecteur radar. À longueur d'année.  Carte:4379 Éd. 10/02 (F02-020)
449.5	Southwest Ledge - Bouée lumineuse M60	Au Sud des roches. 44 25 47 64 16 21	F R	4s	.....	Espar rouge, marquée "M60".	À longueur d'année.  Carte:4381 Éd. 10/02 (F02-037)
450	Covey Ledge - Bouée lumineuse M61	NE. des roches. 44 25 48 64 17 33	F G	4s	.....	Espar verte, marquée "M61".	À longueur d'année.  Carte:4381 Éd. 10/02 (F02-040)
454.6	Dauphinee Point - Bouée lumineuse MC66	Au Sud de la pointe. 44 32 09 64 15 42	F R	4s	.....	Espar rouge, marquée "MC66".	À longueur d'année.  Carte:4381 Éd. 10/02 (F02-038)
454.63	Middle Rock - Bouée lumineuse MU53	44 32 09 64 17 28	Q G	1s	.....	Espar verte, marquée "MU53".	À longueur d'année..  Carte:4381 Éd. 10/02 (F02-039)
498.2	Tennant Point - Bouée lumineuse AD56	À l'Est de la roche Terence. 44 27 23.2 63 41 19.3	F R	4s	.....	Rouge, marquée "AD56".	À longueur d'année.  Carte:4385 Éd. 10/02 (F02-027)

**PARTIE 5 – Édition 10/2002**  
**CORRECTIONS AUX LIVRES DES FEUX, DES BOUÉES ET DES SIGNAUX DE BRUME**

No.	Nom	Position ----- Latitude N. Longitude W.	Caracté- ristiques du feu	Hau- teur focale en m. au dessus de l'eau	Portée Nomi- nale	Description ----- Hauteur en mètres au dessus du sol	Remarques ----- Signaux de brume	
<b>ATLANTIQUE</b>								
772 H752	<b>Glace Bay - Alignement</b>	Côté Sud de l'entrée de l'anse Glace. 46 11 47.5 59 56 59.3	F R	.....	8.4	16	Tour à claire-voie, marque de jour blanche, bande verticale rouge. 5.5	À longueur d'année.
773 H752.1		208°17' 101.7m du feu antérieur.	F R	.....	13.0	16	Tour à claire-voie, marque de jour blanche, bande verticale rouge. 9.5	À longueur d'année.
901	<i>Pictou Harbour - Bouée lumineuse SJ4</i>	<i>Au Sud de la pointe Cole. 45 41 30 62 38 55</i>	Q R	1s	.....	.....	<i>Rouge, marquée "SJ4".</i>	<i>Saisonnier.</i>
901.5	<i>Pictou Bar - Bouée lumineuse SJ7</i>	<i>Au large de la barre. 45 41 23 62 39 40</i>	Q G	1s	.....	.....	<i>Verte, marquée "SJ7".</i>	<i>Saisonnier.</i>
966	<i>Sable Point - Bouée lumineuse NM8</i>	<i>Au large de la pointe. 46 01 12.7 62 28 59.5</i>	FI R	4s	.....	.....	<i>Bouée chaloupe rouge, marquée "NM8".</i>	<i>Saisonnier.</i>
968	<i>Penny Point - Bouée lumineuse NM13</i>	<i>Côté Sud du chenal. 46 01 04.2 62 29 41.7</i>	FI G	4s	.....	.....	<i>Bouée chaloupe verte, marquée "NM13".</i>	<i>Saisonnier.</i>
969	<i>Machons Point - Bouée lumineuse NM15</i>	<i>SE. de la pointe. 46 01 05.1 62 30 03.8</i>	Q G	1s	.....	.....	<i>Bouée chaloupe verte, marquée "NM15".</i>	<i>Saisonnier.</i>
993 H1008	<b>Blockhouse Point</b>	Côté Ouest de l'entrée du port. 46 11 26 63 07 49.5	Oc W	4s	17.1	18	Tour carrée blanche. 12.2	Lum. 3 s; obs. 1 s. À longueur d'année.
1025.5	Fishing Cove, brise-lames - Feu Ouest	Sur l'extrémité Sud du brise-lames Ouest. 46 24 26.1 64 08 06.7	FI G	4s	3.5	3	Mât cylindrique. 3.1	Saisonnier.
1163 H1424	<b>Point Escuminac</b>	Sur la pointe. 47 04 22.5 64 47 52.3	FI(3) W	20s	22.0	16	Tour hexagonale blanche, partie supérieure rouge. 22.4	Lum. 0.5 s; obs. 2 s; lum. 0.5 s; obs. 2 s; lum. 0.5 s; obs. 14.5 s Masqué de 110° à 120°. Feu de secours. À longueur d'année.
								<b>Cornet</b> - Son 3s; sil. 3s; son 3s; sil. 51s À longueur d'année.
								<b>Carte:4911</b> <b>Éd. 10/02 (G02-146)</b>
1784.5 H2113	Anse du Portage	Extrémité du quai. 48 07 36.6 69 43 49.6	F Y	.....	9.9	8	Tour à claire-voie carrée. 6.1	À longueur d'année. Fonctionne de nuit seulement.
								<b>Carte:1235</b> <b>Éd. 10/02 (L02-130)</b>

**PARTIE 5 – Édition 10/2002**  
**CORRECTIONS AUX LIVRES DES FEUX, DES BOUÉES ET DES SIGNAUX DE BRUME**

No.	Nom	Position ----- Latitude N. Longitude W.	Caracté- ristiques du feu	Hau- teur focale en m. au dessus de l'eau	Portée Nomi- nale	Description ----- Hauteur en mètres au dessus du sol	Remarques ----- Signaux de brume
-----	-----	--	------------------------------	---	-------------------------	---	--

**ATLANTIQUE**

1823.76	Petite Île Beemer	Pointe Nord de l'île. 48 37 09 71 47 46.8	Fl Y	6s	8.0	7	Tour à claire-voie carrée rouge et blanche. 4.6	Lum. 1 s; obs. 5 s Aide privée. Saisonnier. Fonctionne de nuit seulement.
<b>Carte:6100</b> <b>Éd. 10/02 (L01-223)</b>								
1823.77	Île Ronde	Extrémité Nord de l'île. 48 36 20 71 49 11	Iso W	2s	21.0	6	Tour à claire-voie carrée rouge et blanche. 15.2	Aide privée. Saisonnier. Fonctionne de nuit seulement.
<b>Carte:6100</b> <b>Éd. 10/02 (L01-224)</b>								
1826 H2162	Pointe de la Rivière du Loup	Extrémité du quai. 47 50 52.2 69 34 13.4	Iso G	2s	10.6	7	Tour à claire-voie carrée. 9.2	À longueur d'année. Fonctionne de nuit seulement.
<b>Carte:1234</b> <b>Éd. 10/02 (L02-069)</b>								
1835 H2168	Saint-Siméon	Extrémité du quai. 47 50 23.7 69 52 23.1	Iso R	2s	8.5	7	Tour à claire-voie carrée. 6.1	À longueur d'année. Fonctionne de nuit seulement.
<b>Carte:1234</b> <b>Éd. 10/02 (L02-068)</b>								
1849 H2202	<b>Cap-aux-Oies</b>	Sur le cap. 47 29 17.6 70 13 53.2	Fl W	6s	15.5	<b>20</b>	Tour à claire-voie carrée. 9.1	Lum. 1 s; obs. 5 s À longueur d'année.
<b>Carte:1233</b> <b>Éd. 10/02 (L02-048)</b>								
1852 H2218	<b>Cap-aux- Corbeaux - Alignement</b>	À l'Est du quai du Cap-aux-Corbeaux. 47 26 06.7 70 25 40.6	F W	.....	32.9	<b>17</b>	Tour à claire-voie, marque de jour orange fluorescent.	Feu de secours. À longueur d'année.
			F W	.....	32.9	8	30.5	2ième feu - Visible à partir de l'Est.
1853 H2218.1		024°13' 374.6m des feux antérieurs.	F W	.....	52.0	<b>17</b>	Tour à claire-voie carrée, marque de jour orange fluorescent.	Feu de secours. À longueur d'année.
			F W	.....	52.0	8	7.7	2ième feu – Visible à partir de l'Est.
<b>Carte:1233</b> <b>Éd. 10/02 (L02-144)</b>								
1973.6	Club nautique Vauquelin-Neuville - Alignement	46 41 50 71 34 29.6	F G	.....	3.9	.....	Mât cylindrique noir. 2.0	Visible sur l'alignement. Entretenu par le Club nautique Vauquelin Inc. Feu de secours. Saisonnier.
1973.7				F G	.....	6.4	.....	Fixé sur le côté d'un hangar.
<b>Carte:1315</b> <b>Éd. 10/02 (L02-030, 031)</b>								

**PARTIE 5 – Édition 10/2002**  
**CORRECTIONS AUX LIVRES DES FEUX, DES BOUÉES ET DES SIGNAUX DE BRUME**

No.	Nom	Position ----- Latitude N. Longitude W.	Caracté- ristiques du feu	Hau- teur focale en m. au dessus de l'eau	Portée Nomi- nale	Description ----- Hauteur en mètres au dessus du sol	Remarques ----- Signaux de brume
-----	-----	--	------------------------------	---	-------------------------	---	--

**EAUX INTÉRIEURES**

190.51	Pont Seaway International - Feu central	44 59 22.2 74 44 22.1	F G	.....	.....	.....	Au centre du pont.	Aide privée. À longueur d'année.  <b>Carte:1433</b> <b>Éd. 10/02 (B02-109)</b>
190.52	Pont Seaway International - Feu Sud	44 59 19.3 74 44 22.4	F R	.....	.....	.....	Extrémité Sud du quai.	Aide privée. À longueur d'année.  <b>Carte:1433</b> <b>Éd. 10/02 (B02-110)</b>
468	<i>Massauga Point - Bouée lumineuse Q53</i>	<i>Abords de Rush Bar, à l'Ouest de la pointe. 44 08 57.4 77 19 13</i>	<i>F G</i>	<i>4s</i>	<i>.....</i>	<i>.....</i>	<i>Verte, marquée "Q53".</i>	<i>(Espar d'hiver). Saisonnier.</i>  <b>Carte:2007</b> <b>Éd. 10/02 (B02-123)</b>
471.8	<i>Narrows Shoal - Bouée lumineuse Est Q59</i>	<i>Extrémité Est de la passe. 44 06 39.3 77 29 29</i>	<i>F G</i>	<i>4s</i>	<i>.....</i>	<i>.....</i>	<i>Verte, marquée "Q59".</i>	<i>(Espar d'hiver). Saisonnier.</i>  <b>Carte:2069</b> <b>Éd. 10/02 (B02-124)</b>
749	Stokes Point, quai	Sur le quai de la pointe. 42 44 04.6 82 28 44.2	Iso R	2s	9.1	5	Tour cylindrique blanche, partie supérieure rouge. 7.2	À longueur d'année.  <b>Carte:14853(É.-U.)</b> <b>Éd. 10/02 (B02-122)</b>

**GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE**  
**RAPPORT D'INFORMATIONS MARITIMES ET FORMULE DE SUGGESTION**

Officier de navigation observateur : \_\_\_\_\_ Capitaine \_\_\_\_\_

Navire (ou adresse) \_\_\_\_\_

Dans le cas d'un navire marchand, ajouter le nom de la compagnie et l'adresse du siège social:

Emplacement général: \_\_\_\_\_

Objet: \_\_\_\_\_

Position approx : \_\_\_\_\_ de latitude \_\_\_\_\_ de longitude

Carte utilisée pour le pointage : \_\_\_\_\_ (corrigée d'après l'Avis aux navigateurs n° \_\_\_\_\_ de 2000 \_\_\_\_\_)

Publications en cause: (mentionner le volume et la page) \_\_\_\_\_

Détails aux complets (joindre au besoin des feuilles supplémentaires)

Heure (UTC) \_\_\_\_\_ Date \_\_\_\_\_

**INSTRUCTIONS:**

Les navigateurs sont priés d'aviser l'administration en cause de la découverte de danger (ou apparence de danger) à la navigation, des changements observés dans les aides à la navigation, ou des corrections à apporter aux publications.

*\* Dans le cas de dangers à la navigation (ou apparences de danger), il est important de donner tous les détails afin de faciliter toute vérification ultérieure. Les sujets susceptibles d'intérêt comprennent les altitudes, les profondeurs, les descriptions physiques, la nature du fond et l'appareil et méthode utilisés pour déterminer la position du sujet en cause. Il est utile d'indiquer les détails sur une carte, laquelle sera remplacée rapidement par le Service hydrographique du Canada.*

Les rapports doivent être transmis au Centre de Services de Communication et Trafic Maritime le plus proche et confirmés par lettre expédiée à une des adresses suivantes:

Directeur, Systèmes à la navigation maritimes  
Garde côtière canadienne  
Ministère des Pêches et Océans  
Ottawa (ON) K1A 0E6

**OU**

Hydrographe fédéral  
Service hydrographique du Canada  
Ministère des Pêches et Océans  
Ottawa (ON) K1A 0E6

Dans le cas de renseignements concernant des aides à la navigation ou le Livre des feux, des bouées et des signaux de brume.

Dans le cas de la découverte de danger (ou apparence de danger) à la navigation, ou lorsque des corrections aux Instructions Nautiques semblent nécessaires.